

**ПРОТОКОЛЫ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**ТОМ**

**6**

---

**PROCES-VERBAUX  
DE LA COMMISSION DU DANUBE**

**TOME**

**6**

**ПРОТОКОЛЫ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

ТОМ

**6**

---

**PROCES-VERBAUX  
DE LA COMMISSION DU DANUBE**

ТOME

**6**

---

ИЗДАНИЕ СЕКРЕТАРИАТА ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ  
г. ГАЛАЦ 1952 ГОД

EDITION DU SECRETARIAT DE LA COMMISSION DU DANUBE  
GALATZ 1952

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Шестая сессия

---

ДК/СЕС 6

# ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 6

Шестая сессия

23 июня — 1 июля 1952 года

г. Галац

(Протоколы №№ 42—48)

## О Г Л А В Л Е Н И Е

	Стр.
СПИСОК ДЕЛЕГАЦИЙ . . . . .	9
ПРОТОКОЛ No. 42	
Открытие сессии — Повестка дня — Информация членов Дунайской Комиссии о состоянии судоходного фарватера реки Дунай . . . . .	13
(Заседание 23 июня 1952 г.)	
ПРОТОКОЛ No. 43	
Информация членов Дунайской Комиссии о состоянии судоходного фарватера реки Дунай . . . . .	19
(Заседание 24 июня 1952 г.)	
ПРОТОКОЛ No. 44	
Информация членов Дунайской Комиссии о состоянии судоходного фарватера реки Дунай — Доклад о координации гидрометеорологической службы и гидрометеорологических наблюдений на Дунае . . . . .	23
(Заседание 25 июня 1952 г.)	
ПРОТОКОЛ No. 45	
Доклад Рабочей группы по п. 2 повестки дня (О координации гидрометеорологической службы и гидрометеорологических наблюдений на Дунае) — Пересмотр Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии . . . . .	31
(Заседание 27 июня 1952 г.)	
ПРОТОКОЛ No. 46	
Пересмотр Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии . . . . .	51
(Заседание 28 июня 1952 г.)	
ПРОТОКОЛ No. 47	
Пересмотр Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии . . . . .	67
(Заседание 30 июня 1952 г.)	
ПРОТОКОЛ No. 48	
Пересмотр Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии — Установление даты созыва и ориентировочная повестка дня VII сессии Дунайской Комиссии — Информация секретаря Комиссии об окладах сотрудников Дунайской Комиссии — Закрытие сессии . . . . .	83
(Заседание 1 июля 1952 г.)	
ПРИЛОЖЕНИЯ . . . . .	101
I. ДОКЛАДЫ . . . . .	103
Доклад о состоянии судоходного фарватера на чехословацком участке реки Дунай — ДК/СЕС 6/18 . . . . .	105
Доклад о состоянии судоходного фарватера на венгерском участке реки Дунай — ДК/СЕС 6/19 . . . . .	113
Доклад о состоянии судоходного фарватера на югославском участке реки Дунай — ДК/СЕС 6/20 . . . . .	121

Доклад о состоянии судоходного фарватера на румынском участке реки Дунай — ДК/СЕС 6/21 . . . . .	131
Доклад о состоянии судоходного фарватера на болгарском участке реки Дунай — ДК/СЕС 6/22 . . . . .	144
Доклад о состоянии судоходного фарватера на советском участке реки Дунай — ДК/СЕС 6/23 . . . . .	152
Доклад о координации гидрометеорологической службы и гидрометеорологических наблюдений на Дунае — ДК/СЕС 6/6 . . . . .	159
Доклад Рабочей группы по п. 2 повестки дня — О координации гидрометеорологической службы и гидрометеорологических наблюдений на Дунае — ДК/РТ/2 . . . . .	165
<b>II. ПОСТАНОВЛЕНИЯ . . . . .</b>	<b>167</b>
Повестка дня VI сессии Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 6/3 . . . . .	169
Постановление об информации членов Дунайской Комиссии о состоянии судоходного фарватера реки Дунай — ДК/СЕС 6/7 . . . . .	170
Постановление о координации гидрометеорологической службы и гидрометеорологических наблюдений на Дунае — ДК/СЕС 6/9 . . . . .	171
Постановление по пересмотру Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 6/13 . . . . .	172
Постановление об установлении даты созыва и ориентировочной повестке дня VII сессии Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 6/14 . . . . .	173
Постановление по п. 5 повестки дня: Разное — ДК/СЕС 6/15 . . . . .	174
<b>III. ПРОЕКТЫ И ПОПРАВКИ . . . . .</b>	<b>177</b>
Проект Правил процедуры Дунайской Комиссии, внесенный югославской делегацией — ДК/СЕС 6/17 . . . . .	179
Поправка югославской делегации к проекту Правил процедуры Дунайской Комиссии, внесенному югославской делегацией — ДК/СЕС 6/2 . . . . .	197
Поправка югославской делегации к проекту повестки дня VII сессии Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 6/16 . . . . .	198
<b>IV. УКАЗАТЕЛЬ К ПРОТОКОЛАМ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ . . . . .</b>	<b>199</b>

# ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ

## Шестая сессия

---

### СПИСОК ДЕЛЕГАЦИЙ

придунайских стран на шестой сессии Дунайской Комиссии

#### Болгарская делегация

- Христо Атанасов Манолов — Представитель НРБ в Дунайской Комиссии  
Вая Колев Баев — Заместитель представителя НРБ в Дунайской Комиссии

#### Венгерская делегация

- Д-р Эндре Шик — Представитель ВНР в Дунайской Комиссии  
Д-р Дюла Немети — Заместитель представителя ВНР в Дунайской Комиссии  
Инж. Денеш Ириг — Делегат  
Д-р инж. Янош Богарди — Делегат  
Дэже Энекл — Делегат  
Инж. Янош Петенко — Переводчик

#### Румынская делегация

- Григоре Протояса — Представитель РНР в Дунайской Комиссии  
Базиль Шербан — Заместитель представителя РНР в Дунайской Комиссии  
Инж. Михай Семенеску — Эксперт  
Инж. Мирча Маринеску — Эксперт  
Макс Фоя — Эксперт  
Виорика Гицеску — Эксперт

#### Советская делегация

- Косонов И. П. — Представитель СССР в Дунайской Комиссии  
Каликраян Л. М. — Заместитель представителя СССР в Дунайской Комиссии  
Манжин В. В. — Эксперт  
Громов П. Г. — Эксперт  
Афанасьев А. И. — Эксперт  
Ицёлко И. Г. — Эксперт

Чехословацкая делегация

Инж. Любомир Лшгарт	—	Представитель Чехословацкой Республики в Дунайской Комиссии
Инж. Станолук Глава	—	Заместитель представителя Чехословацкой Республики в Дунайской Комиссии
Эвжен Маловецкий	—	Делегат
Инж. Франтишек Панцирк	—	Делегат
Инж. Богумил Шульд	—	Делегат
Иосиф Вохомурка	—	Секретарь

Югославская делегация

Драгое Дзурич	—	Представитель ФНРЮ в Дунайской Комиссии
Душан Ибрович	—	Заместитель представителя ФНРЮ в Дунайской Комиссии
Инж. Радован Драгович	—	Делегат
Милутин Попович	—	Делегат
Любица Витальич	—	Делегат и секретарь
Марко Пейович	—	Делегат
Александр Антонич	—	Делегат

## ПРОТОКОЛ

№. 42

ШЕСТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

23 июня 1952 года

г. Галац

Председатель — г-н ГРИГОРЕ ПРЕОТЯСА

Представители :

Болгарии	— г-н Манолов
Венгрии	— г-н Шик
Румынии	— г-н Преотяса
СССР	— г-н Кононов
Чехословакии	— г-н Лингарт
Югославии	— г-н Джурич

---

Заседание открывается в 18 часов 10 минут.

*Г-н Преогяса* (Председатель Дунайской Комиссии):

«Господа представители — члены Дунайской Комиссии!

Разрешите мне приветствовать вас по случаю прибытия на шестую сессию Дунайской Комиссии, созванную согласно указаниям Правил процедуры Дунайской Комиссии и решению, принятому Комиссией на предыдущей сессии.

По мере расширения деятельности Дунайской Комиссии, становится всё более очевидной историческая важность Дунайской Конвенции, подписанной в 1948 г., которая прекратила господство над Дунаем некоторых империалистических держав и их вмешательство во внутренние дела прибрежных государств.

Этот режим подавления интересов придунайских народов, превращения Дуная в орудие проникновения крупных западно-империалистических держав, был заменён режимом свободного судоходства на Дунае, обеспечивающим суверенные права придунайских стран. Усиленная и плодотворная работа Комиссии направлена на проведение в жизнь задач, возложенных Дунайской Конвенцией на Комиссию, т.е. обеспечить и развить судоходство на Дунае.

Я считаю, что нег надобности повторять здесь результаты, достигнутые вследствие деятельности Комиссии. Они хорошо известны. Эти результаты плодотворной работы Комиссии и её аппарата устремлены к постоянному улучшению условий судоходства на Дунае, согласно указаниям и духу Конвенции 1948 г.

Выражаю надежду, что работа настоящей сессии будет продолжаться в том же духе.

Объявляю шестую сессию Дунайской Комиссии открытой и предоставляю слово секретарю Комиссии г-ну Кононову, который доложит о присутствии господ представителей стран — членов Комиссии и о их полномочиях.»

*Г-н Кононов* (Секретарь Комиссии) сообщает, что на шестую сессию Дунайской Комиссии прибыли все члены Дунайской Комиссии, полномочия которых находятся в порядке и полном соответствии с Правилами процедуры и дают им право на участие в работе настоящей сессии.

*Председатель* вносит предложение по поводу регламента работы сессии.

Предлагается проводить ежедневно по одному пленарному заседанию с 8 до 12 часов.

Поскольку возражений нет, предложенный регламент работы принимается.

Сессия переходит к рассмотрению предварительной повестки дня VI сессии — (ДК/СЕС 6/1).

Слово представляется г-ну Кононову.

*Г-н Кононов* (Секретарь Комиссии) указывает, что в предварительную повестку дня VI сессии включено 5 вопросов, а именно :

1. Информации членов Дунайской Комиссии о состоянии судоходного фарватера реки Дунай.

Вопрос включён по решению V сессии.

2. О координации гидрометеорологической службы и гидрометеорологических наблюдений на Дунае.

Вопрос включён также по решению V сессии.

3. Пересмотр Правил процедуры Дунайской Комиссии.

4. Пересмотр Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии.

Третий и четвёртый вопросы включены по предложению делегации ФНРЮ.

5. Установление даты созыва и ориентировочная повестка дня VII сессии Дунайской Комиссии.

*Председатель* вносит предложение рассмотреть предварительную повестку дня VI сессии по пунктам.

За отсутствием возражений, первый пункт повестки дня — Информации членов Дунайской Комиссии о состоянии судоходного фарватера реки Дунай — принимается единогласно.

За отсутствием возражений, второй пункт повестки дня — О координации гидрометеорологической службы и гидрометеорологических наблюдений на Дунае — принимается единогласно.

По п. 3 повестки дня слово предоставляется представителю Болгарии.

*Г-н Манолов* (Болгария) от имени болгарской делегации предлагает небольшое редакционное изменение повестки дня, состоящее в том, чтобы п. 3 — Пересмотр Правил процедуры Дунайской Комиссии — и п. 4 — Пересмотр Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии — объединить в один пункт — третий в следующей редакции : 3. Пересмотр Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии. Это будет соответствовать тому, что предлагает югославская делегация.

*Г-н Джурич* (Югославия) заявляет о согласии югославской делегации с предложением г-на Манолова.

Третий пункт повестки дня в новой редакции — Пересмотр Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии — принимается единогласно.

За отсутствием возражений, четвёртый пункт повестки дня (бывший пятый) — Установление даты созыва и ориентировочная повестка дня VII сессии Дунайской Комиссии — принимается единогласно.

*Председатель* вносит предложение внести ещё один пункт (пятый)

в повестку дня, а именно : «Разное : Краткая информация секретаря Комиссии об окладах сотрудников Дунайской Комиссии.»

За отсутствием возражений, пятый пункт повестки дня, предложенный г-ном председателем, принимается единогласно.

Окончательная повестка дня VI сессии Дунайской Комиссии, составленная на голосование в целом, принимается единогласно — (ДК/СЕС 6/3).

Сессия переходит к рассмотрению п. 1 повестки дня — Информации членов Дунайской Комиссии о состоянии судоходного фарватера реки Дунай.

Слово для доклада по п. 1 повестки дня предоставляется представителю Чехословакии.

*Г-н Лингарт* (Чехословакия) сообщает, что чехословацкая делегация считает целесообразным и полезным при информационных докладах руководствоваться определённым порядком, а именно выступать поочередно, в соответствии с расположением придунайских государств по течению Дуная. Это даст полную картину о состоянии судоходного фарватера всего Дуная, начиная от верхнего его участка. Следовательно, было бы желательно заслушать информационные доклады в следующем порядке : Чехословакия, Венгрия, Югославия, Румыния, Болгария и СССР.

Так как возражений нет, г-н Лингарт зачитывает доклад ДК/СЕС 6/18.

*Председатель* спрашивает, имеются ли вопросы к докладчику. Поскольку таковых нет, председатель объявляет перерыв на 15 минут.

(После перерыва)

*Председатель* продолжает заседание и предоставляет слово представителю Венгрии.

*Г-н Шик* (Венгрия) просит предоставить слово для зачитывания его доклада переводчику венгерской делегации г-ну Петенко.

*Г-н Петенко* (Венгрия) зачитывает доклад ДК/СЕС 6/19.

*Председатель* спрашивает, имеются ли вопросы по докладу венгерской делегации. Поскольку вопросов нет, заседание закрывается в 21 час 20 минут.

*Председатель*  
*Дунайской Комиссии*  
Г. ПРЕОТЯСА

*Секретарь*  
*Дунайской Комиссии*  
И. КОНОНОВ

## ПРОТОКОЛ

№. 45

ШЕСТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

24 июня 1952 года

г. Галац

Председатель — г-н ГРИГОРЕ ПРЕОТЯСА

Представители :

Болгарии	— г-н М а н о л о в
Венгрии	— г-н Ш и к
Румынии	— г-н П р е о т я с а
СССР	— г-н К о н о н о в
Чехословакии	— г-н Л и н г а р т
Югославии	— г-н Д ж у р и ч

---

Заседание открывается в 8 часов 20 минут.

*Председатель* предоставляет слово представителю Югославии для доклада по п. 1 повестки дня.

*Г-н Джурич* (Югославия) зачитывает доклад ДК/СЕС 6/20.

*Председатель* спрашивает, имеются ли вопросы к докладчику. Поскольку таковых нет, он предоставляет слово заместителю представителя РНР в Дунайской Комиссии г-ну Шербану.

*Г-н Шербан* (Румыния) зачитывает доклад ДК/СЕС 6/21.

*Председатель* объявляет перерыв на 15 минут.

(После перерыва)

*Председатель* продолжает заседание и спрашивает, имеются ли вопросы по докладу, представленному румынской делегацией.

Представитель Югославии просит слово.

*Г-н Джурич* (Югославия) отмечает, что югославская делегация в своём докладе о состоянии судоходного фарватера Дуная не коснулась участка Железных Ворот ввиду того, что этот участок имеет специальный режим, но, так как румынская делегация в своём докладе охватила и положение на участке Железных Ворот, то югославская делегация сохраняет за собой право внести дополнение к своему докладу, которое она представит к завтрашнему утру.

*Председатель* от имени румынской делегации говорит, что румынская делегация не занималась специально участком Железных Ворот. В докладе указано на технические работы, связанные с этим участком, но это не касается Румынского правительства, а специальной речной Администрации. Если же были указаны некоторые данные, то это было сделано для того, чтобы полнее изложить положение всего течения реки, что могла сделать и югославская делегация. Поэтому г-н председатель считает, что просьба югославской делегации является излишней, поскольку и румынская делегация также могла бы внести дополнение к своему докладу, которое было бы более обширным чем весь доклад, но здесь не приходится говорить об участке Железных Ворот или о каком-либо специальном участке, поскольку повестка дня не даёт права на это.

*Г-н Джурич* (Югославия) заявляет, что югославская делегация не собирается здесь вести дискуссии по вопросам специальной речной Администрации, поскольку эти вопросы касаются югославского и румынского государств. Югославская делегация желает выступить исключи-

тельно по вопросу о состоянии судоходного фарватера реки Дунай на участке Железных Ворот, а именно в том духе, как это было сделано румынской делегацией.

*Председатель* сообщает, что румынская делегация в своём докладе коснулась участка Железных Ворот только лишь для более ясного изложения особенностей румынского участка Дуная. Если югославская делегация желает выступить специально по вопросам участка Железных Ворот, то румынская делегация не имеет ничего против.

На этом заседание закрывается в 11 часов 50 минут.

*Председатель  
Дунайской Комиссии*  
Г. ПРЕОТЯСА

*Секретарь  
Дунайской Комиссии*  
И. КОНОНОВ

## ПРОТОКОЛ

### №. 44

ШЕСТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

25 июня 1952 года

г. Галац

Председатель — г-н ГРИГОРЕ ПРЕОТЯСА

Представители :

Болгарии	— г-н Манолов
Венгрии	— г-н Шик
Румынии	— г-н Преотяса
СССР	— г-н Кононов
Чехословакии	— г-н Лингарт
Югославии	— г-н Джурич

---

Заседание открывается в 8 часов 10 минут.

*Председатель* предоставляет слово представителю Югославии.

*Г-н Джурич* (Югославия) даёт следующую справку о состоянии судоходного фарватера реки Дунай на участке Железных Ворот :

### УЧАСТОК ЖЕЛЕЗНЫХ ВОРОТ

Под участком Железных Ворот, к которому относится ст. 21 Конвенции о режиме судоходства на Дунае, подразумевается участок Дуная между км 1048 — 932 на протяжении в 116 км, который тянется от Винце до Костола по правому берегу и от Молдова Веке до Турну-Северина по левому берегу Дуная.

Естественные препятствия для судоходства, оправдывающие необходимость специального режима на участке Железных Ворот, начинаются лишь от скалы Бабакай, находящейся против руин крепости Голубац (км 1041), и кончаются у Гура Вей ниже населённого пункта Сип (км 941), где начинается Нижний Дунай. Другими словами, указанные препятствия имеются на участке Дуная длиной в 100 км.

Необходимо отметить, что в течение большей части года, т.е. во время высоких и средних вод, начиная с высоты уровня в + 160 см по водопосту Оршова, судоходство строго подчиняется специальному режиму и уплате специальных сборов (ст. 36 Конвенции) только на участке длиной в 84 км, между Добра Ключ — Дренкова и Костол — Турну-Северин (км 1016 — 932).

С другой стороны, не принимая во внимание уровня воды, суда могут плавать без лоцманов Железных Ворот на участке между Костол — Турну-Северин и Гура Вей (км 941—932).

По своей природе участок Железных Ворот имеет ряд характерных черт, полностью отличающихся от участков Среднего и Нижнего Дуная, которые он разделяет. Дунай прокладывает себе дорогу через горный район, и в его русле находится большое количество разбросанных скал или изолированных, как например Бабакай, Биволи и Кальник, или же сгруппированных, как например скалы, расположенные выше населённого пункта Сип.

Эти скалы вызывают изменение направления течения, которое под их влиянием часто внезапно меняется, образуя сильные водовороты и противотечения и суживая судовую ход, который становится затруднительным для судоходства.

На некоторых участках подводные скалы образуют настоящие заграждения, вызывающие водопады и, следовательно, большие склоны и большую скорость течения, которая, при высоких водах, достигает, например, в Гребене 5 м в секунду.

На участке Железных Ворот Дунай прокладывает себе дорогу через горную цепь и имеет склон в 26,17 м, т.е. средний склон в 0,242 м на 1 км. Однако, этот склон не распределяется равномерно, а концентрируется на определённых местах. Эти места следующие :

	Длина	Общий склон	Средний склон на 1 км
	в метрах		
1. Стенка	2.000	0,90	0,45
2. Козла-Дойке	2.000	3,00	1,50
3. Излаз-Свиница	7.600	6,00	0,79
4. Юц	880	3,30	3,64
5. Вверх от Сипа	2.500	7,60	3,00
Всего:	14.980	20,80	

Следовательно, из общего склона в 26,17 м, 20,80 м сконцентрированы в 5 местах длиной всего в 14,980 км, в то время как остальная часть склона в 5,37 м распределяется по остальным частям участка на протяжении в 93,020 км. Этим и объясняется большая разница в скорости течения : в местах с большим склоном, как например у населённых пунктов Сип и Гребен, скорость течения во время высоких вод достигает 5 м в секунду, в то время как в местах с незначительным склоном скорость не превышает 0,50 м в секунду.

С другой стороны, русло реки неодинаково ; его ширина колеблется между 2200 и 160 м. Отсюда вытекает, что и глубины различны, в то время как в Казанах и при низкой воде имеются глубины даже в 50 м и больше, в других местах, при том же самом уровне воды, судоходство невозможно даже для судов с меньшей нагрузкой чем это допустимо.

*Регуляционные работы.* Регулирование участка Железных Ворот производилось в период между 1889 и 1900 г.г. С точки зрения регулирования судового хода этот участок делится на две части :

а) верхняя часть выше Оршова (км 1048—952), для которой проектировались : глубина фарватера в 2 м от нулевого уровня воды по водопосту Оршова и ширина в 60 м.

В этой части были устроены каналы : Стенка (длиной в 1.900 м), Козла-Дойке (3.540 м), Излаз-Тахталия (2.315 м), Свиница (1.200 м с системой плотин у правого берега на протяжении в 8.269 м) и Юц (1.260 м с системой плотин у правого берега на протяжении в 4.190 м). Общая длина этих каналов — 10,215 км ;

б) нижняя часть ниже Оршова (км 952—932), для которой были предусмотрены: глубина фарватера в 3 м от нулевого уровня воды и ширина в 60 м, за исключением Сипского канала, которому была дана ширина в 73 м с целью возможности расхождения и обгона судов в этом канале.

В этой части были устроены каналы: Джеврин (длиной в 2.366 м), Сипский канал (1.834 м с плотинами длиной в 4.375 м и с системой плотин, расположенных выше на протяжении в 2.123 м), а также канал Мали Джердап (1.050 м). Общая длина этих каналов — 5,170 км.

Судовой ход при низкой воде ограждён полплавками (приблизительно 65 на весь участок).

Стоимость этих работ — 29.768.861,52 золотых крон.

Из-за понижения уровня воды, происшедшего вследствие углубления русла реки, т.е. увеличения профиля стока воды, произведением регуляционных работ не было достигнуто предусмотренных глубин судового хода при низкой воде. При уровне нуля по водопосту Оршова, судоходство на этом участке совершенно невозможно. К счастью такого низкого уровня до сих пор не было. При низкой воде нельзя использовать полной грузоподъёмности судов. Для того, чтобы дунайские суда обычного типа при полной нагрузке могли проходить через этот участок, уровень воды по водопосту Оршова должен быть выше + 120 см.

Вскоре после регулирования участка Железных Ворот возникла необходимость проведения дополнительных регуляционных работ, но до сих пор эти работы не проводились.

Наряду с этим неблагоприятным условием для рационального использования судов, необходимо упомянуть следующие затруднения и опасности, с которыми встречается судоходство на участке Железных Ворот:

1. Обязательное уменьшение количества буксируемых судов.

2. Большая скорость течения, исключая возможность использования буксиров малой мощности во время высоких и даже во время низких вод в определённых местах (Юц, Свиница).

3. Невозможность ночного плавания (за исключением участков Костол — Турну-Северин — Гура Вен и Водица — Тиссовица, где судоходство возможно только в светлые ночи для судов, идущих вверх).

4. Потеря времени судами, в ожидании освобождения фарватера ввиду того, что судоходство возможно только в одном направлении. Исключением является Сипский канал, где допускается встреча одиночного судна с буксирным возом, состоящим из двух единиц. Прохождение судов по всему участку Железных Ворот регламентируется 8 сигнальными постами.

5. Частые и серьёзные аварии судов, несмотря на то, что судоходство допускается только в течение дня и суда обязательно сопровождаются специальными лоцманами Железных Ворот.

В период между двумя войнами были достигнуты некоторые улучшения в условиях судоходства на участке Железных Ворот, из которых самым значительным является Служба паровой тяги в Сипском канале, которую Югославия, по соглашению с бывшей Международной Дунай-

ской Комиссией, уступила Администрации Железных Ворот для эксплуатации.

*Основные работы.* Что касается проведения основных работ на участке Железных Ворот, то возникает вопрос об устройстве каналов на этом участке в будущем, а также использование мощности вод. Современная система открытых каналов имеет много серьёзных недостатков, о чём говорилось выше.

Устройством каналов были бы устранены все вышеуказанные затруднения для судоходства, и такое решение было бы также чрезвычайно важным для экономического развития двух прибрежных государств на участке Железных Ворот.

*Председатель* предоставляет слово для доклада по п. 1 повестки дня представителю Болгарии.

*Г-н Манолов* (Болгария) зачитывает доклад ДК/СЕС 6/22.

*Председатель* спрашивает, имеются ли вопросы к докладчику. Так как вопросов нет, председатель объявляет перерыв на 15 минут.

(После перерыва)

*Председатель* предоставляет слово представителю Советского Союза.

*Г-н Кононов* (СССР) просит предоставить слово для доклада своему заместителю г-ну Капикраюну.

*Г-н Капикраюн* (СССР) зачитывает доклад ДК/СЕС 6/23.

*Председатель* спрашивает, имеются ли вопросы по докладу, представленному советской делегацией. Поскольку таковых нет, он предоставляет слово представителю Болгарии.

*Г-н Манолов* (Болгария) от имени болгарской делегации вносит проект постановления по п. 1 повестки дня — (ДК/СЕС 6/4) и зачитывает его:

«Заслушав информации членов Дунайской Комиссии о состоянии судоходного фарватера реки Дунай, шестая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Поручить Секретариату и Рабочему аппарату Дунайской Комиссии, при составлении плана основных работ по улучшению условий судоходства на Дунае, учесть информации членов Комиссии и внесённые ими предложения, направленные к улучшению судоходства на Дунае.»

*Председатель* спрашивает, есть ли замечания. Представитель Советского Союза просит слово.

*Г-н Кононов* (СССР) говорит, что советская делегация поддерживает проект постановления по п. 1 повестки дня, внесённый болгарской делегацией, так как он отвечает тому, что сессия здесь рассматривала, и даёт поручение Секретариату учесть это при принятии плана работы Комиссии на 1953 год.

Так как других замечаний не поступило, председатель переходит к голосованию проекта постановления, внесённого болгарской делегацией. 6 голосов «за».

Постановление об информации членов Дунайской Комиссии о со-

стоянии судоходного фарватера реки Дунай принимается единогласно — (ДК/СЕС 6/7).

Сессия переходит к рассмотрению п. 2 повестки дня — О координации гидрометеорологической службы и гидрометеорологических наблюдений на Дунае.

Слово предоставляется г-ну Кононову.

*Г-н Кононов* (Секретарь Комиссии) просит предоставить слово для доклада заведующему Отделом гидрометеорологической и навигационной служб Дунайской Комиссии г-ну Юнкевичу.

*Г-н Юнкевич* (Рабочий аппарат Комиссии) зачитывает доклад ДК/СЕС 6/6.

*Председатель* спрашивает, нет ли возражений против предложения, внесённого докладчиком, об образовании рабочей группы. Поскольку никаких возражений не последовало, председатель просит представителя Болгарии созвать Рабочую группу по п. 2 повестки дня.

*Г-н Манолов* (Болгария) даёт своё согласие на созыв Рабочей группы.

*Председатель* заявляет, что следующее пленарное заседание будет созвано после окончания работы Рабочей группы по п. 2 повестки дня. Заседание закрывается в 12 часов 10 минут.

*Председатель  
Дунайской Комиссии*  
Г. ПРЕОТЯСА

*Секретарь  
Дунайской Комиссии*  
И. КОНОНОВ

## ПРОТОКОЛ

### №. 45

ШЕСТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

27 июня 1952 года

г. Галац

Председатель — г-н ГРИГОРЕ ПРЕОТЯСА

Представители :

Болгарии	— г-н М а н о л о в
Венгрии	— г-н Ш и к
Румынии	— г-н П р е о т я с а
СССР	— г-н К о н о н о в
Чехословакии	— г-н Л и н г а р т
Югославии	— г-н Д ж у р и ч

---

Заседание открывается в 8 часов 10 минут.

*Председатель* объявляет заседание открытым и просит председателя Рабочей группы по п. 2 повестки дня г-на Манолова доложить сессии результаты работы этой группы.

*Г-н Манолов* (Председатель Рабочей группы) информирует сессию о результатах работы Рабочей группы — (ДК/РГ/2).

*Председатель* спрашивает, есть ли желающие выступить по докладу Рабочей группы и внесённому проекту постановления по п. 2 повестки дня — (ДК/СЕС 6/8).

Поскольку желающих выступить нет, он переходит к голосованию проекта постановления по п. 2 повестки дня, внесённому Рабочей группой.

6 голосов «за».

Постановление о координации гидрометеорологической службы и гидрометеорологических наблюдений на Дунае принимается единогласно — (ДК/СЕС 6/9).

Сессия переходит к рассмотрению п. 3 повестки дня — Пересмотр Правил Процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии.

Слово предоставляется представителю Венгрии.

*Г-н Шик* (Венгрия):

«Господин Председатель, господа представители!

Венгерская делегация голосовала за включение югославского предложения в повестку дня. Это значит, что венгерская делегация согласна с югославским предложением — поставить проект Правил процедуры Дунайской Комиссии, представленный югославской делегацией, на обсуждение.

Но прежде чем приступить к обсуждению проекта, я считаю необходимым заявить, что венгерская делегация совершенно несогласна с мотивировкой этого предложения.

Надо рассматривать вопрос Правил процедуры, вопрос о том, пересматривать ли или не пересматривать, как пересматривать, изменять ли или не изменять Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии. Но прежде чем говорить обо всём этом, я считаю, что надо говорить о югославском меморандуме, который является по существу мотивировкой югославского предложения, мотивировкой проекта. Тут я должен сказать, что мемо-

рандум кишит утверждениями, которые, скромно выражаясь, не соответствуют действительности.

Основательно изучив этот документ, я насчитал не менее 12 утверждений, из которых 8 касаются одного и того же вопроса, сводятся к одному и тому же обвинению Дунайской Комиссии в части существующих Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата, а именно в том, что ими не обеспечено равное участие всех членов в работе Комиссии.

Тут приводятся разные мотивы, на которых разрешите мне остановиться.

*Первое утверждение.* В меморандуме говорится, что существующие Правила процедуры дают возможность одной из делегаций занимать неограниченное количество руководящих должностей или, другими словами, что одна делегация, очевидно советская, занимает неограниченное количество руководящих должностей.

Это утверждение не соответствует действительности.

В Комиссии имеется 3 руководящих выборных должности: одну из них занимает румынский делегат, одну чехословацкий и одну советский делегат. Все три должности выборные и, конечно, на 3 должности нельзя выбрать 6 человек, а можно только троих.

Из двух должностей помощников секретаря одну занимает венгр, а другую — румын.

По Правилам процедуры имеется 11 должностей заведующих отделами, включая и главного бухгалтера, из которых в настоящее время 2 должности заняты советскими гражданами.

*Второе утверждение.* В меморандуме говорится, что в течение 350 дней в году всё руководство сконцентрировано в руках секретаря.

Это утверждение также необоснованно.

В ст. 8 Конвенции определены задачи Комиссии, а в следующей ст. 9 говорится, что выполнение этих задач возложено на Секретариат, возглавляемый секретарём. Здесь речь идёт не только о выполнении постановлений и задач, а также о руководстве всеми работами, включая и административные, как например, переписку с государствами, международными организациями и т.д. Всеми этими работами секретарь должен руководить и, фактически, совместно с председателем руководит.

Значит, обвинение, что в течение 350 дней в году всё руководство сконцентрировано в руках секретаря — неверно и необоснованно.

*Третье утверждение.* Здесь говорится, что Секретариат и Рабочий аппарат ответственны только перед секретарём.

И это утверждение не соответствует действительности.

Согласно Правилам процедуры, Секретариат обязан давать отчёт сессии. Во втором абзаце ст. 33 Правил процедуры говорится: «Секретариат вносит на утверждение Комиссии бюджет и план её работ, следит за их выполнением и представляет каждой очередной сессии отчёт о выполненной работе, а также о предстоящих задачах Комиссии.» Здесь ясно сказано, что Секретариат отвечает перед сессией, т.е. перед самой Комиссией. Ясно, что мы не можем требовать, и было бы абсурдным,

чтобы каждый сотрудник Секретариата и Рабочего аппарата отдельно представлял отчёт всей Комиссии. Секретарь должен руководить отдельными работниками, должны подчиняться секретарю, а секретарь, возглавляющий Секретариат, отчитывается перед Комиссией.

*Четвёртое утверждение.* Здесь говорится, что сессии носят формальный характер, их целью является проголосовать всё то, что советская делегация подготовила.

Я специально просмотрел протоколы всех пяти сессий, просмотрел все постановления и кем они были предложены и узнал, что советской делегацией были представлены в течение пяти сессий три маловажных проекта постановлений, а именно: на I сессии о внесении авансов и о повестке дня II сессии, а на III сессии о флаге и печати Дунайской Комиссии. Более важными проектами, представленными советской делегацией на I сессии, были проекты Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата, но едва ли можно сказать, что эти проекты были просто проголосованы.

Эти проекты были рассмотрены на семи заседаниях сессии, и было принято большое количество поправок.

Может быть, тут югославская делегация имеет в виду не советскую делегацию, а секретаря, который является главой советской делегации, но если мы посмотрим какие проекты постановлений были предложены секретарём, то будет видно, что это были проекты плана работы, повестки дня и т.п., которые по своему характеру должны быть предложены именно секретарём.

*Пятое утверждение.* Здесь говорится, что делегаты не имеют возможности получить соответствующей информации и быть в курсе работы Секретариата.

Это не соответствует действительности.

Второй абзац ст. 34 Правил процедуры говорит, что по просьбе представителя Секретариат информирует о состоянии дел Комиссии.

Венгерская делегация в течение почти трёх лет неоднократно обращалась к Секретариату за информацией по тем или иным вопросам и эти информации всегда получала.

Я спрашиваю г-на представителя Югославии, был ли такой случай, что он не получил информации, за которой он обратился к Секретариату. Мне, например, такой случай неизвестен.

К этому относится утверждение, что делегаты не во-время получают документы.

В некоторых случаях, действительно, мы получали документы не во-время, но спрашивается, кто в этом был виноват, Секретариат или мы сами делегаты, которые посылали требуемые материалы с промедлением, а Секретариат не успевал во-время их разработать.

Венгерская делегация должна признаться, что неоднократно были случаи, когда она посылала требуемые материалы с промедлением, а мы знаем, что такие случаи имели место и у других делегаций. Поэтому не следует обвинять в этом Секретариат.

Дальше тут говорится, что протоколы не всегда во-время раздаются.

Опять надо сказать, что в ст. 31 Правил процедуры говорится о том, что протоколы составляются в возможно короткий срок и затем, в дополнительном абзаце к этой статье, принятом на III сессии, говорится, что при наличии возражений, протоколы выносятся на утверждение следующей сессии.

Рассылка протоколов происходила согласно существующим правилам.

*Шестое утверждение.* Здесь говорится, что бюджеты принимались поспешно, что они были одобрены формально, что они были нереальны и что делегаты не имели возможности ознакомиться с финансовым положением Комиссии.

Я считаю, что это утверждение тоже необоснованно, за исключением первого бюджета, который был составлен в начале работы Комиссии, когда ещё не было опыта. Отчёт о выполнении сметы расходов в 1950 г., проект бюджета на 1951 г. обсуждались на III сессии, а отчёт о выполнении сметы расходов в 1951 г. и проект бюджета на 1952 г. — на V сессии. В рабочих группах представители всех делегаций рассматривали каждую статью бюджета, по каждой статье задавались вопросы, делались замечания. Я помню, что, например, югославский делегат г-н Паунович очень добросовестно относился к этому делу, попросив даже книги и ведомости бухгалтерии и проконтролировал подписи, чтобы узнать, кто, когда и сколько получил денег.

Можно ли после этого утверждать, господа, что делегации не имели возможности ознакомиться с финансовым положением Комиссии?

Наконец, о нереальности бюджета.

В чём его нереальность? В том, что не были израсходованы все деньги, которые по бюджету были отпущены.

А почему эти деньги не были использованы?

Потому, что председатель и вице-председатель не получали денег, которые им полагались; потому, что не все должности были заполнены и потому, что Секретариат вёл строгую экономию. За это, конечно, нужно благодарить Секретариат, а не обвинять его в том, что бюджет нереален.

*Седьмое утверждение.* Здесь говорится, что рабочие группы носят формальный характер, что в них слушаются доклады Рабочего аппарата Комиссии, а затем председатель рабочей группы делает доклад о работе рабочей группы.

Опять неверно.

В каждой рабочей группе могут участвовать и участвуют представители всех делегаций. Только от представителя делегации зависит степень активности в работе, причём надо сказать, что по меморандуму югославская делегация в первое время якобы вовсе не была приглашена принимать участие в работе рабочей группы.

Когда это было? По-моему, такого случая никогда не было.

Я думаю, что здесь имеется в виду тот факт, что югославская делегация на I сессии возражала против того, что члены её делегации не были приглашены принимать участия в работе, которая велась по вопросу учреждения специальной речной Администрации на участке Габ-

чиково-Геню. Но постановление, находящееся на стр. 85 протоколов II сессии, гласит: «Возложить на Рабочий аппарат Комиссии, с привлечением экспертов Чехословакии и Венгрии, установление на месте объёма требуемых гидротехнических работ...» и т.д.

Согласно постановлению, в этой работе должны принимать участие, кроме аппарата Комиссии, эксперты Чехословакии и Венгрии. В этой работе не принимали участия не только представители Югославии, но и представители Румынии, Болгарии и Советского Союза.

*Восьмое утверждение.* Я беру его последним, хотя оно является в меморандуме первым по очереди. Я считаю, что здесь находится корень всего обвинения Комиссии, её Секретариата и Правил процедуры со стороны югославской делегации, ибо здесь говорится, что Правила процедуры и Положение об организации Секретариата и Рабочего аппарата не дают возможности всем государствам занимать равноправно руководящие должности. Главным образом речь идёт о том, что югославская делегация вовсе не представлена в аппарате Комиссии.

Я не нахожу абсолютно никакой причины возражать против настоящего распределения должностей. Нельзя же механически требовать, чтобы одинаковое количество граждан каждой страны — члена Комиссии занимало одинаковые должности. Во-первых, не имеется ни 6, ни 12 однородных должностей. В настоящее время, как я уже говорил, три выборных руководящих должности заняты румынским, чехословацким и советским представителями, две должности помощников секретаря заняты венгром и румыном, а восемь должностей заведующих отделами в настоящее время заполнены следующим образом: 1 Болгарией, 1 Венгрией, 1 Румынией, 2 Советским Союзом, 3 Чехословакией. Тут можно было бы сказать, что Чехословакия непропорционально занимает должности. Но я уверен, что никто этого не скажет, никому даже в голову не придёт поднимать такой вопрос.

Секретариат неоднократно посылал нам письменные предложения о направлении подходящих лиц в аппарат Комиссии. Мы обсудили этот вопрос у себя и сообщили Секретариату Комиссии, что мы имеем таких-то и таких-то специалистов, с такой-то и такой-то квалификацией. Другие делегации делали то же самое и в результате получилось распределение должностей.

Югославской делегации неоднократно было предложено представить кандидатуры, но она вместо того, чтобы сообщить фамилии специалистов с указанием квалификации, всегда представляет только требования на должности.

Я не вижу никакой дискриминации со стороны Комиссии в отношении югославской делегации, о которой говорится в меморандуме.

Я считаю, что в том положении, которое имеется в настоящее время в аппарате Комиссии, т.е. что нет югославских сотрудников, в основном виновата сама югославская делегация. Я уверен, что такое положение действительно ненормально для плодотворной работы Комиссии и было бы желательно, чтобы все члены Комиссии принимали участие в работе Комиссии и занимали также руководящие должности в аппарате Ко-

миссии. Было бы правильно, если бы югославская делегация предложила конкретные кандидатуры с указанием квалификации.

Для того, чтобы покончить с этим ненормальным положением, я предлагаю предоставить югославской делегации определённые должности с учётом высказанных ими пожеланий, а именно: 1 должность помощника секретаря, 2 должности заведующих отделами, должность заместителя главного бухгалтера и должность юриста.

Возвращаюсь к меморандуму.

Кроме 8 утверждений, изложенных в меморандуме, имеется и утверждение, что принятием Основных положений о плавании по Дунаю и унифицированных Правил речного надзора на Дунае была сделана попытка растоптать суверенные права прибрежных стран в отношении надзора за судоходством.

Я спрашиваю, где и каким образом была попытка растоптать суверенные права какого-либо государства? Никакой попытки тут нет.

Дальше говорится, что принятием этих двух документов сделана попытка навязать государствам трудные обязанности в судоходстве и т.д.

Как можно говорить о том, что навязываются обязанности суверенным государствам?

Дунайская Комиссия никаких обязанностей никому не навязывала и не навязывает. Комиссия даёт рекомендации, даёт советы, но никаких обязанностей не навязывает.

Когда мы обсуждали проект Основных положений о плавании по Дунаю, югославская делегация выступала по многим пунктам, говоря о том, что Югославии навязываются какие-то обязанности и протестовала против этого. В самом деле оказалось, что соответствующие органы власти Югославского правительства издали свои Правила о плавании, которые почти совпадают с Основными положениями, принятыми на IV сессии.

В меморандуме говорится и то, что принятием Основных положений была сделана попытка избежать по возможности обязательств судоходства к прибрежным государствам.

Я думаю, что каждое суверенное государство издаёт свои законы и будет требовать от судоводителей, чтобы они подчинялись этим законам. Это — дело прибрежных государств, и Комиссия не должна им предписывать никаких обязательств.

И, наконец, последнее утверждение, где говорится, что в повестку дня сессий включаются иногда вопросы, не входящие в компетенцию Комиссии, включаются вопросы, которые представляют из себя вмешательство во внутренние дела отдельных государств.

Какие это вопросы? По-моему, никаких таких вопросов не было.

Меморандум упоминает об одном вопросе, а именно, что при рассмотрении вопроса о подъёме судов, затопленных во время войны, Комиссия занималась вопросом принадлежности затопленных судов к флагам. Этим вопросом мы не занимались, а говорили о том, что желательно и необходимо очистить фарватер от затопленных судов. Мы только говорили о том, что надо знать, о чьих судах идёт речь. Одно дело поднять своё судно (это дело каждого государства, и мы можем дать совет, как

это скорее сделать), а другое дело — поднимать суда чужого флага. Это — значительно более сложный вопрос, и мы не можем, подняв в Венгрии чужое судно, им распоряжаться. А если то государство, которому принадлежит судно, хочет его поднять, оно должно договориться с нами.

Одним словом, надо различать поднятие своего судна и поднятие чужого судна.

Это всё, господа, относительно того, что приведённые доводы в меморандуме не соответствуют действительности.

Дальше имеются такие утверждения, которые я считаю бессмысленными и нереальными. Например, говорится о том, что Дунайская Комиссия не является международной организацией, так как она не может разбираться в важных вопросах.

Мы стараемся разбирать важные вопросы, но мы, конечно, не можем всего охватить.

Дальше требуется, чтобы не только секретарь, а также председатель, вице-председатель и все делегаты постоянно находились в Галаце, месте пребывания Комиссии. Затем югославская делегация жалуется, что она имеет трудности при выезде на сессии. Дунайская Комиссия тут не причём и не может вмешиваться в эти дела.

Дальше в меморандуме говорится, что югославская делегация боролась против недемократических методов работы...

*Г-н Джурич (Югославия):*

«Господин Председатель!

Я прошу обратить внимание г-на Шик на его пронизированное выступление, поскольку выступление делегата одной страны не должно тенденциозно относиться к выступлению делегата другой страны. Я должен сказать, что г-н Шик, цитируя югославский меморандум, не разбирает фактов, а больше критикует.

Я ожидал, что Вы, господин Председатель, сами обратите на это внимание, но, повидимому, Вы согласны с констатацией г-на Шик, судя по Вашему выражению лица.»

*Председатель:*

«Господин Джурич, Вы хорошо сделали, что закончили своё заявление, ибо я сам хотел Вас прервать, поскольку мы тут обсуждали факты, а не тенденции, и г-н Шик говорил именно о фактах. Вы прервали г-на Шик и не даёте возможности обсуждать эти факты по существу.»

Слово предоставляется г-ну Шик.

*Г-н Шик (Венгрия):*

«Я кончаю своё выступление и хочу отметить, что в своём выступлении я очень серьёзно относился к делу и не допустил ни одного лёгкомысленного и шутливого выражения, а наоборот, я совершенно серьёзно и принципиально ставил вопрос. Я согласен с Вами, господин Джурич, в том, чтобы обсудить Ваше предложение, но я несогласен с его мотивировкой и считаю необходимым принципиально высказаться по этому поводу.

Меморандум говорит, что югославская делегация боролась против

недемократических методов работы, которые отражаются на Правилах процедуры.

Из всего мною сказанного совершенно ясно, что утверждения о том, что на существующих Правилах процедуры и на Положении об организации Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии отражаются какие-то недемократические методы, что они не обеспечивают равного участия членов Комиссии в работе, что они не обеспечивают правильной деятельности Комиссии, не соответствуют действительности и поэтому эти утверждения не могут служить мотивом для пересмотра указанных документов.

Югославская делегация предлагает свой проект с целью, как тут говорится, «положить конец настоящему недемократическому методу работы Комиссии».

Поскольку же этого положения в действительности нет у нас, то нет и надобности пересматривать Правила процедуры и Положение об организации Секретариата и Рабочего аппарата и заменять их новыми.

Но всё же я считаю, что будет полезно рассмотреть этот вопрос, так как с тех пор, когда мы приняли Правила процедуры и Положение об организации Секретариата и Рабочего аппарата, прошло 3 года. Мы не можем считать, что Правила и Положение абсолютно совершенны, надо их рассмотреть, может быть следует кое-что исправить, дополнить или заменить. Я считаю, что обсудить югославский проект нужно, но прежде чем приступить к его обсуждению, я считаю необходимым зафиксировать свою принципиальную точку зрения относительно югославской мотивировки проекта.»

*Председатель* объявляет перерыв на 15 минут.

(После перерыва)

*Председатель* продолжает заседание и предоставляет слово представителю Чехословакии.

*Г-н Лингарт* (Чехословакия):

«Господин Председатель, господа представители!

Мы приступили к обсуждению п. 3 повестки дня. Этот пункт внесён в повестку дня-по-предложению югославской делегации.

До того, как представитель Югославии прислал свой проект о Правилах процедуры, датированный 30 мая 1952 г., Дунайская Комиссия получила меморандум представителя Югославии, в котором Югославия пробует объяснить свою точку зрения на Правила процедуры. Ввиду этого, нашим правом и обязанностью является рассмотреть и обсудить пункты, находящиеся в меморандуме.

Если рассматривать этот вопрос с деловой точки зрения, то интересно отметить, что раньше чем Дунайская Комиссия смогла разослать меморандум, те мы уже знали об этом из газет иностранной прессы: «Цюрихер Цейтунг», «Ле Монд» и «Нью Йорк Геральд Трибюн», которые опубликовали, что Югославия вносит на эту сессию новый проект Правил процедуры Дунайской Комиссии и посылает свой меморандум.

Раньше чем посвятить время обсуждению самого проекта Правил

процедуры, я считал бы необходимым остановиться на некоторых пунктах вышеуказанного меморандума.

Подробный разбор меморандума был сделан представителем Венгрии, и чехословацкая делегация соглашается с его точкой зрения, так как этот разбор вытекает из нашего общего опыта на заседаниях, в которых участвовали все делегации, в частности Югославия, при обсуждении вопросов, о которых говорил представитель Венгрии. Мне кажется, что югославская делегация должна принять во внимание, что факты, изложенные представителем Венгрии, соответствуют настоящему положению.

Что касается обоснования утверждений, имеющихся в меморандуме, то я хотел бы сказать несколько слов.

Я хочу подчеркнуть, что мы уже внесли некоторые поправки в действующие Правила процедуры, принятые на I сессии Дунайской Комиссии. Конечно, можно улучшать каждое правило, уточнять и дополнять. Это относится и к действующим Правилам процедуры Дунайской Комиссии, которые тоже должны улучшаться и пополняться для того, чтобы они стали истинным оружием в нашей совместной работе.

Вдруг появился югославский проект Правил процедуры. Мы ещё будем иметь возможность о нём поговорить, но прежде всего надо сказать, а это очень важно, что мы должны отказаться от утверждения в югославском меморандуме относительно бывшей Международной Дунайской Комиссии и теперешней Дунайской Комиссии. Между бывшей Международной Дунайской Комиссией и теперешней Дунайской Комиссией внешне существует очень важная разница, а именно, что среди нас не находятся великие державы, которые в бывшей Международной Дунайской Комиссии вмешивались в дела придунайских государств. Среди нас нет больше держав, которые не находятся на Дунае, но они всё-таки делают попытки вмешиваться в наши дела. Среди нас нет тех государств, которые ещё на Белградской конференции считали своим правом вмешиваться в наши дела. В теперешнем составе придунайские государства сами решают свои вопросы, обсуждают свои предложения, вносят проекты и голосуют постановления, одним словом, сами решают проблемы придунайских стран. Я считаю очень большой ошибкой, что это не указано в меморандуме югославской делегации.

Мы можем бегло просмотреть результаты работы Дунайской Комиссии. Подробный отчёт о деятельности Дунайской Комиссии за 3 года её существования будет заслушан на следующей сессии Дунайской Комиссии.

Меморандум югославской делегации говорит о работе Дунайской Комиссии так, как будто бы ничего не было сделано, но разрешите указать на некоторые пункты, по которым мы поработали очень хорошо.

Конечно, мы пока не смогли ещё решить всех важных вопросов, как требует меморандум югославской делегации, так как это невозможно сделать в течение 2,5 лет и является выше человеческого сил. Но надо констатировать, что в течение 2,5 лет в работе Дунайской Комиссии были

достигнуты следующие результаты: были установлены и изданы Основные положения о плавании по Дунаю на основе ст. 8 п. «f» Конвенции и унифицированные Правила речного надзора на Дунае (ст. 8 п. «g» Конвенции); была учреждена специальная речная Администрация на совместном перекатном чехословацко-венгерском участке Дуная, на основе Приложения II к Конвенции.

В процессе разработки находятся следующие вопросы: установление единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае (ст. 8 п. «f» Конвенции); унификация таможенных и санитарных правил на Дунае (ст. 26 Конвенции); издание навигационных карт и лоции Дуная для нужд судоходства (ст. 8 п. «j» Конвенции); координация гидрометеорологической службы на Дунае (ст. 8 п. «h» Конвенции); толковый словарь навигационных технических терминов.

Своей деятельностью Дунайская Комиссия способствовала ускорению подъёма затопленных судов и обломков мостов и устранению других препятствий для судоходства.

Принимая во внимание тот факт, что подготовительные работы, необходимые для начала и развития деятельности Дунайской Комиссии, потребовали приблизительно одного года, можно считать результаты, достигнутые до сих пор в работе Дунайской Комиссии, положительными.

Югославский меморандум ничего не говорит об этих результатах, и это я считаю большим недостатком. Это опорочивает работу Дунайской Комиссии, членом которой является также и Югославия.

Целью югославского меморандума является атака против Советского Союза и других придунайских государств. Там, где Югославия говорит о сотрудничестве, практической стороне нашей работы, а также и о возможности достигнуть хороших результатов, мы должны сказать, что достигаем хороших результатов и тогда, когда югославская делегация отказывается сотрудничать при разрешении того или иного вопроса. Этот меморандум не показывает сотрудничества со стороны Югославии, а показывает другое отношение югославской делегации к Дунайской Комиссии.

Я хочу остановиться на пункте, в котором говорится о председателе и вице-председателе. По своему опыту могу сказать, что Секретариат в работе очень часто советовался со мной, и я, как вице-председатель, находился всегда в тесной связи с Секретариатом Комиссии, хотя и не живу постоянно в Галаце. Я знаю, что такие же отношения имелись и между председателем и секретарём, которые тесно сотрудничали, и поэтому нельзя говорить, что только секретарь один работает в Дунайской Комиссии.

Критику секретаря в меморандуме я считаю неправильной. Мы имели бы право критиковать секретаря, если бы материалы не подготавливались во-время. Подготовка материалов к сессии — это обязанность секретаря. Я не знаю ни одной организации, в которой подготовка работ не была бы возложена на секретаря, а наоборот, чем лучше работает секретарь, тем лучше работает вся организация. Так, например, можно

сравнить работу секретаря Дунайской Комиссии с работой секретаря другой международной организации, где все участники Дунайской Комиссии являются членами — Европейской экономической комиссии. Там есть секретарь, который хорошо работает и подготавливает работу, и я не слышал ни от кого, также и от югославских делегатов, никакого обвинения секретаря в том, что он подготавливает работы Комиссии. Поэтому я делаю заключение, что если у югославской делегации нет возможности критиковать по деловым качествам, то она критикует по другим причинам, не имеющим отношения к Дунайской Комиссии.

Пункт меморандума, в котором говорится о чехословацко-венгерском перекатном участке Дуная, касается Чехословакии и Венгрии. Мы все уверены, что хорошим разрешением этого вопроса было устранено одно из важнейших препятствий для судоходства на Дунае. Ни чехословацкая, ни другие делегации не видят никакого нарушения Конвенции в том, что мы решили этот вопрос принципиально. Этот вопрос до сих пор остался без ответа со стороны Югославии. Нужно решать вопросы в духе Конвенции, в духе слова и текста, а не только по букве. Нельзя решить одной части задачи без решения другой части. На этот вопрос югославские специалисты не ответили, я же уверен, что их мнение совпадает с мнением всех специалистов, которые обсуждали вопрос чехословацко-венгерского перекатного участка Дуная. Критика бюджета Комиссии также неправильна, ибо мы не перерасходовали суммы, а наоборот, сэкономили. Эта критика была бы понятной, если бы Комиссия израсходовала больше денег, чем это было предусмотрено бюджетом, но такого случая не было, а наоборот, Секретариат очень экономно расходовал деньги, выделенные бюджетом.

На предыдущих заседаниях Дунайской Комиссии я сам затрагивал вопрос о имеющемся ненормальном положении, а именно, что сотрудники Югославии не участвуют в работе Секретариата и объяснял причину. Я приведу пример, как поступали мы и другие делегации. Мы послали Секретариату Дунайской Комиссии список кандидатур, дали характеристику предлагаемым лицам и сообщили о их способностях. Конечно, нашим правом было сказать, как мы считаем полезным лучше их использовать, но мы не претендовали на какие-либо специальные места. По моим сведениям поступили таким же образом и другие делегации. Югославская делегация неправильно утверждает, что она выставляла свои кандидатуры; она требовала определённых мест, в результате чего получилось то ненормальное положение, о котором говорил представитель Венгрии.

Чехословацкая делегация присоединяется к предложению представителя Венгрии, показывающему пример, как можно решить этот вопрос и поддерживает это предложение, считая его очень хорошим и деловым. Представитель Югославии, по моему мнению, должен будет благодарить представителя Венгрии, а не искать иронии в его словах.

Я хочу подчеркнуть, что мои слова никогда не содержали никакой иронии и надеюсь, что они будут приняты так, как они были сказаны.»

*Председатель* предоставляет слово представителю Болгарии.

Г-н Манолов (Болгария):

«Господин Председатель, господа представители!

Разрешите мне остановиться на некоторых пунктах обсуждаемого вопроса.

Включённый в предварительную повестку дня п. 3, по предложению югославской делегации, о пересмотре Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии, является, конечно, очень важным вопросом, который должен быть рассмотрен. Предложение включить этот вопрос в повестку дня VI сессии сопровождается меморандумом представителя Югославии от 17 мая 1952 г.

Болгарская делегация, ознакомившись с этим меморандумом, сопоставила его с действительным положением и пришла к заключению, что пункты меморандума не отвечают действительности, они расходятся с действительностью. Чтобы не быть голословным, разрешите мне остановиться на некоторых пунктах меморандума.

В меморандуме говорится, что с момента создания Комиссии, т.е. с 1949 г., Комиссия не представляет из себя международной организации, где должны быть обеспечены равноправные обязанности и равноправная деятельность для всех стран — членов и должны приниматься постановления, имеющие силу для всех придунайских стран. В меморандуме говорится, что советская делегация занимает неограниченное число руководящих должностей и т.д.

В 1949 г., по приглашению Румынской Народной Республики, в Галац прибыли представители всех 6 стран, являющихся членами Дунайской Комиссии, и с того момента они принимают участие в работе Комиссии. В работе Комиссии применён демократический метод работы.

На I сессии, по предложению болгарской делегации и согласно ст. 6 Конвенции, открытым голосованием были избраны: председатель, вице-председатель и секретарь Комиссии из состава её членов. Кандидатуры были поставлены на обсуждение и о них высказывались все члены Комиссии. Но кто виноват, что все представители, за исключением представителя Югославии, который имел другое мнение, единогласно одобрили предложение болгарской делегации? В этом случае демократические методы имели полное применение, и представитель Югославии не имеет никаких оснований утверждать, что Комиссия превратилась в орган в руках секретаря. Если мы проведём разбор работы Комиссии, то сможем констатировать, что председатель вместе с секретарём аккуратно выполняли то, что решала Комиссия на пленарных заседаниях сессий при участии всех членов, в частности и Югославии.

Было бы неправильным утверждать, как это делается в меморандуме, что члены Комиссии не имеют возможности получать обширную информацию о деятельности Комиссии и быть в курсе дела работы Секретариата в промежутки времени между сессиями. Как можно утверждать такое мнение, если сами представители Югославии принимают непосредственное участие в работе Комиссии на всех пленарных заседаниях сессий? Они принимают также участие при подготовке плана работы Ко-

миссии на предстоящий год, принимают участие и в выполнении этого плана.

Болгарская делегация между сессиями ведёт переписку с Дунайской Комиссией и, насколько мне известно, такую же переписку ведут и другие делегации. Разве представитель Югославии не ведёт такой переписки? Конечно ведёт. На сессии он сам говорил об этом.

Наконец, разрешите обратить ваше внимание на абз. 2 ст. 34 Правил процедуры, где говорится: «По просьбе представителя Секретариат информирует о состоянии дел Комиссии.» Этот текст в изменённой редакции был предложен югославской делегацией.

Относительно того, что в аппарат Дунайской Комиссии Югославия не послала своих граждан, то этот вопрос неоднократно поднимался на сессиях и, по-моему, он ясен для всех, поскольку я помню, что на III сессии сам представитель Югославии говорил о том, что ему были предложены 4 должности для югославских граждан в аппарате Комиссии. Если представитель Югославии не представил списка югославских работников — это его вина.

Утверждение, что представитель Югославии не принимал участия в работе рабочих групп, тоже не отвечает действительности. Если мы проверим факты, то увидим, что на всех рабочих группах принимал участие и представитель Югославии.

Разрешите мне остановиться на некоторых примерах большой работы, проделанной Комиссией. За время меньше чем 3 года Дунайская Комиссия разработала и приняла Основные положения о плавании по Дунаю, а также унифицировала Правила речного надзора, значит, два основных документа о плавании по Дунаю. Был обсуждён и решён вопрос о специальной речной Администрации, предусмотренный в Приложении II к Конвенции. Подготавливаются: издание карт и лоции Дуная, установление единой системы навигационной путевой обстановки, координация гидрометеорологической службы и гидрометеорологических наблюдений на Дунае, план основных работ по улучшению судоходства на Дунае, унификация таможенного и санитарного надзора на Дунае и т.д. Как видно, успехи работы Дунайской Комиссии значительны.

Об этих положительных результатах работы Дунайской Комиссии в меморандуме ничего не говорится.

Что касается предложения представителя Венгрии г-на Шик о выделении 5 должностей для югославских граждан в аппарате Дунайской Комиссии, я полностью согласен и поддерживаю это предложение. Считаю, что пора югославской делегации показать, что не только на словах, но и на деле она придерживается Белградской конференции 1948 г.»

*Председатель*, в качестве представителя Румынской Народной Республики, выступает со следующей речью:

«Господа представители!

Перед нами п. 3 повестки дня, касающийся пересмотра Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии.

Этот вопрос не может быть отделён от основных задач, предусмотренных Конвенцией, от духа и слова Конвенции, а также от практической деятельности Комиссии. Правила процедуры, а также Положение об организации Секретариата и Рабочего аппарата, приняты на I сессии Дунайской Комиссии в ноябре 1949 г.

Я повторяю всем хорошо известные факты. Румынская Народная Республика считает Конвенцию, подписанную в 1948 г., историческим документом большого значения, на основе которого раз навсегда было устранено влияние империалистических держав на Дунае, цель которых заключалась в использовании Дуная как пути для империалистического вмешательства в страны Восточной Европы, не считаясь с суверенными правами прибрежных государств. Нарушение суверенных прав Румынии этими державами было особенно грубо и наносило ущерб политическим и экономическим интересам румынского народа. Вот почему румынская делегация всегда поддерживала применение слова и духа Дунайской Конвенции, которая устранила привилегии империалистических держав на Дунае и утвердила уважение равноправных прибрежных государств. Румынская делегация считает, что она в своей деятельности, в мероприятиях, использованных методах и цели, которую преследовала Дунайская Комиссия, всегда руководствовалась демократическим духом Конвенции, подписанной в 1948 г. в Белграде всеми государствами, представители которых находятся здесь в Дунайской Комиссии.

Югославский меморандум, который пытается найти основания для пересмотра Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата, не находит их ни в Конвенции, ни в практической деятельности Комиссии и её Секретариата.

Меморандум приводит такие аргументы, что в Дунайской Комиссии якобы не обеспечено равноправное участие стран — членов Комиссии и существует особое влияние одного члена Комиссии. Причиной этого положения является тот факт, что, мол, секретарь является представителем СССР и одновременно им выполняется вся деятельность Комиссии. Здесь уже упомянули факт, который определяет функции секретаря. В основном функции секретаря, как известно, согласно ст. 9 Конвенции, не предусматриваются Правилами процедуры, а самой Конвенцией. Комиссия располагает Секретариатом и аппаратом для выполнения своих обязанностей. Конвенция не даёт никому другому права выполнять эти функции.

В меморандуме говорится, что Секретариат выполняет фактически деятельность Комиссии и якобы страны — члены были устранены от деятельности Комиссии, за исключением Советского Союза, представитель которого был избран секретарём Комиссии. Это есть искажение действительности. Вся деятельность Комиссии является бесспорным удостоверением того, что Секретариат выполняет обязанности, предписанные самой Комиссией, предписанные планом работы, при составлении которого имеют возможность высказать свою точку зрения все страны — члены Комиссии. Это также подтверждается тем, что ос-

новьяе количество задач было утверждено всеобщим голосованием. Выполнение этих задач подробно проверяется всей Комиссией.

Кроме того, ст. 34 действующих Правил процедуры, текст которой был предложен югославской делегацией, говорит, что по просьбе представителя Секретариат информирует о состоянии дел Комиссии. Правда, у меня не было необходимости использовать эту статью, потому что я, как представитель Румынии, всегда был в курсе дел Комиссии, поскольку видел и изучал материалы, посылаемые Комиссией и, как председатель этой Комиссии, я всегда интересовался общими работами Комиссии. Но мне кажется, что и представитель Югославии, по предложению которого был принят второй абзац ст. 34 Правил процедуры, ни разу не использовал права, предоставляемого этой статьёй.

Основные задачи, которые стояли перед Комиссией и по которым Секретариату было поручено подготовить материалы и документацию, а также проекты, показывают, что со стороны Секретариата были приложены все усилия для того, чтобы представители стран — члены Комиссии получали полную информацию о работах. Секретариат также обратился ко всем представителям с просьбой о помощи в подготовке материалов, касающихся Основных положений о плавании по Дунаю, Правил речного надзора, установления единой путевой обстановки на Дунае и др. По вопросу разработки Основных положений о плавании по Дунаю первый проект был вручен делегациям 25 октября 1950 г. и подучил окончательную форму на IV сессии в 1951 г. В промежутке времени с октября 1950 г. до мая 1951 г. все придунайские страны принимали участие в усовершенствовании этого проекта. Несмотря на то, что 25 октября 1950 г. Секретариат просил всех членов Комиссии сделать свои замечания, представитель Югославии только за несколько недель до сессии дал общие замечания и накануне рассмотрения проекта, на пленарном заседании, представил более чем 50 поправок. Таким образом представитель Югославии значительно затруднил работу Комиссии по одному из основных вопросов.

Возьмём, например, Правила речного надзора. Несмотря на то, что этот вопрос был предусмотрен ориентировочной повесткой дня IV сессии, принятой в декабре 1950 г., югославская делегация внесла свои поправки лишь в декабре 1951 г., хотя ознакомилась с этим вопросом за 6 месяцев раньше, на предыдущей IV сессии.

Что касается установления единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае, то Секретариат представил Комиссии в декабре 1951 г. подробный доклад. 17 декабря 1951 г. представитель Югославии г-н Джурич заявил, что югославская делегация подробно изучила представленный проект и констатирует, что он содержит много полезных предложений, которые бесспорно будут содействовать улучшению судоходства, следовательно, представитель Югославии подтвердил, что он имеет возможность изучать материалы, посылаемые Комиссией.

Представитель Югославии голосовал за рассмотрение вопроса об установлении единой системы навигационной путевой обстановки на Ду-

нае. В настоящее время все представители прислали уже свои замечания по проекту единой путевой обстановки, а представитель Югославии не прислал, хотя Секретариат специальным письмом напомнил ему об обязанности, возложенной на каждого представителя постановлением V сессии.

Я процитировал лишь несколько фактов, но имеются и другие. Югославский меморандум утверждает неточные факты и делает из чёрного белое и из белого чёрное.

Представитель Югославии в меморандуме выдвинул обвинение против Секретариата Комиссии, что протоколы не передаются делегациям во время сессии. По этому вопросу имеется ст. 31 Правил процедуры, которая разрешает рассылать протоколы и после сессии. Я хочу подчеркнуть лишь тот факт, что и представитель Югославии на III сессии голосовал за добавление второго абзаца к ст. 31 Правил процедуры, а в меморандуме было забыто об этом. Факты противоречат тому, что указывается в меморандуме. Факты показывают полную необоснованность утверждений, имеющихся в меморандуме. Я считаю, что эти утверждения чужды улучшению судоходства на Дунае, чужды улучшению работы Комиссии; их основной целью является исказить факты и атаковать Советский Союз.

Румынская делегация решительно отвергает это искажение фактов. Дунайская Комиссия имеет точные обязанности, установленные Конвенцией, подписанной всеми членами Комиссии.

Деятельность Комиссии и каждого её члена проявляется и должна проявляться в выполнении обязанностей, вытекающих из Конвенции, с тем, чтобы улучшить и обеспечить свободное судоходство на Дунае.

Румынская делегация констатирует, как это показывают факты, что Советский Союз выполнил свои обязанности, возложенные на него Дунайской Конвенцией и постановлениями сессий Дунайской Комиссии, что представитель Советского Союза в Дунайской Комиссии, а также и другие члены, оказали большую помощь в выполнении задач Комиссии. Я считаю очень многозначительным, что представитель Югославии сам подтвердил трудности, которые стоят перед секретарём. 19 декабря 1951 г. г-н Джурич заявил: «От имени югославской делегации я считаю неудобным высказаться об обсуждаемом вопросе и думаю, что всем, в особенности г-ну Морозову, ясно, что представители Югославии, в частности я, часто находились в противоречивом положении в отношении позиции и поступков, но это являлось результатом того, что он является представителем Советского Союза, а я представителем Югославии...» Я считаю, что это привело к затруднению работы Комиссии и что именно с этой точки зрения исходит и югославский меморандум.

Представители Венгрии, Чехословакии и Болгарии, по-моему, изложили многочисленные факты, касающиеся участия югославской делегации в работе рабочих групп при проверке работы, бюджета и штата Комиссии, и я больше не буду останавливаться на этом.

Я хочу также напомнить о том, что на значительное количество писем, посланных Секретариатом представителю Югославии, до настоящего времени не получено ответа. То же самое получается и с должностями, которые предлагались Югославии в Комиссии. При рассмотрении штата на этот год, на предыдущей сессии, секретарь Комиссии подчеркнул, что на бюджете всё время сохраняются суммы, предусмотренные для югославских работников. Очевидно, Югославия, с целью экономии бюджета Комиссии, не посылает до сих пор своих сотрудников в аппарат Комиссии.

Румынская делегация считает предложение, внесённое представителем Венгрии г-ном Шик, целесообразным и соглашается с ним.

Я не хотел бы закончить своего выступления, не упомянув в нескольких словах о деятельности Комиссии до настоящего времени. Факты хорошо известны. Я хотел бы напомнить об этом для сравнения с работой бывшей Международной Дунайской Комиссии.

Международная Дунайская Комиссия начала свою деятельность в 1920 г. и закончила работу по организации Секретариата лишь в конце декабря 1925 г., и только лишь в 1927 г. вступает в силу полицейский регламент плавания между Ульмом и Браилой.

Дунайская Комиссия имеет трёхлетнюю деятельность и за это время ей удалось организовать аппарат, который работает научными методами, который применяет методы научного изучения столь сложных вопросов, как например вопрос судоходного фарватера, работ, которые должны быть произведены для улучшения судоходного фарватера, вопрос путевой обстановки и др.

Комиссия начала свою работу на Дунае, когда судоходство по Дунаю было нарушено войной. Бывшие правила судоходства были чужды придунайским странам, так как они были навязаны западными империалистическими странами и всё же, в столь короткий срок, Комиссии удалось разработать и издать новый регламент плавания, удалось изменить положение работ на Дунае и заменить старые правила новыми, основанными на Конвенции.

Мы можем вести дискуссию о различных видах нашей работы, о различных проектах, представленных Комиссии, а также о пересмотре Правил процедуры (вопрос, внесённый югославской делегацией), но я считаю, что мы должны рассматривать вопросы, основываясь всегда на указаниях Дунайской Конвенции.»

Председатель отмечает, что до окончания работы осталось ещё 5 минут и спрашивает представителей, желают ли они продолжить заседание или же отсрочить работу до следующего дня.

Г-н Джурич (Югославия) предлагает отложить дискуссию на следующий день, имея в виду, что время, назначенное для работы, истекло, а также и потому, что речь идёт о столь важном вопросе, по которому должны были бы высказаться все члены Комиссии, а мы видим, — за-

канчиваает г-н Джурич, — что до сих пор ещё не высказался ни представитель Советского Союза, ни представитель Югославии.

Заседание закрывается в 12 часов.

*Председатель  
Дунайской Комиссии*  
Г. ПРЕОТЯСА

*Секретарь  
Дунайской Комиссии*  
И. КОНОНОВ

## ПРОТОКОЛ

### №. 46

#### ШЕСТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

28 июня 1952 года

г. Галац

Председатель — г-н ГРИГОРЕ ПРЕОТЯСА

#### Представители :

Болгарии	— г-н Манолов
Венгрии	— г-н Шик
Румынии	— г-н Преотяса
СССР	— г-н Кононов
Чехословакии	— г-н Лингарт
Югославии	— г-н Джурич

---

Заседание открывается в 8 часов 15 минут.

*Председатель* объявляет заседание открытым и спрашивает, кто ещё желает выступить по п. 3 повестки дня.

Слово предоставляется представителю Советского Союза.

*Г-н Кононов (СССР):*

«Господин Председатель, господа представители!

Выступления представителей Венгрии, Чехословакии, Болгарии и Румынии, которые мы вчера заслушали, полностью опровергают несостоятельность аргументов, изложенных в югославском меморандуме. Это бесспорно, ибо в своих выступлениях представители вышеуказанных стран ссылались на факты.

В этой связи у меня нет необходимости подробно останавливаться на тех моментах, которые уже были здесь отмечены, поэтому я ограничусь только краткими замечаниями.

Совместная и по результатам весьма эффективная работа членов Дунайской Комиссии в течение шести сессий, т.е. в течение 2,5 лет, говорит лучше всяких слов о правильности выполнения Дунайской Комиссией указаний Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Я присоединяюсь к выступлениям представителей Венгрии, Чехословакии, Болгарии и Румынии, которые на фактическом материале, пользуясь документальными данными, показали, что утверждения югославского меморандума о том, что Дунайская Комиссия якобы находится в руках представителя СССР, что представитель Югославии не имеет информации о деятельности Комиссии, что он не имеет возможности участвовать в работе рабочих групп и целый ряд других утверждений, на которых здесь уже останавливались, являются просто голословными, равно как и утверждение югославского меморандума о каких-то преимуществах в работе Комиссии одной делегации перед другими.

Здесь достаточно хорошо показали, что это не соответствует действительности.

У меня нет также необходимости останавливаться, чтобы показать большую и полезную работу, которая проделана Дунайской Комиссией с момента её основания по сегодняшний день.

Советская делегация полностью отвергает, как не соответствующие действительности, измышления югославского меморандума по адресу секретаря Комиссии.

Советская делегация присоединяется к предложению представителя Венгрии в отношении замещения югославскими специалистами долж-

ностей в аппарате Дунайской Комиссии, а именно: помощника секретаря, двух заведующих отделами, заместителя главного бухгалтера и юриста, и поддерживает это предложение.»

Слово предоставляется представителю Югославии.

*Г-н Джурич* (Югославия):

«Господин Председатель, господа представители!

Дунайская Комиссия единогласно решила внести в повестку дня предложение югославской делегации о пересмотре Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии. Это решение как будто бы предвещало, что наступила новая эра в отношениях между странами — членами Комиссии, что будут учитываться их общие интересы в вопросах судоходства на Дунае. Но прения по п. 3 повестки дня не подтвердили этого предположения.

Югославская делегация, внося предложение о включении пересмотра Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии в окончательную повестку дня VI сессии, изложила свою точку зрения в своём меморандуме от 17 мая 1952 г.

Вопрос пересмотра Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата представляет, по мнению югославской делегации, шаг вперёд по пути к разрешению трудного и даже невозможного положения, в котором находится югославская делегация в этой Комиссии, положения, создавшегося не по вине югославской делегации, а сознательного отношения большинства членов Комиссии.

Югославская делегация придаёт большое значение пересмотру Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата, поскольку именно эти два документа узаконивают все поступки Дунайской Комиссии и создают вид равноправного положения Югославии в Комиссии. По нашему же мнению, Правила процедуры и Положение об организации Секретариата и Рабочего аппарата дают Комиссии формальные условия и возможность исказить вид равноправия и, таким образом, топтать основные принципы Дунайской Конвенции.

Меморандум югославской делегации, относящийся к Дунайской Комиссии, констатирует конкретные факты, которые подтверждают, что Дунайская Комиссия, с момента её образования, потеряла облик международной организации, где должно быть обеспечено равноправное участие всех стран — членов Комиссии, где должно быть применено мирное сотрудничество между государствами с уважением их интересов и суверенных прав.

Большинство же представителей в своих выступлениях пытались отвергнуть факты, исходящие из этого меморандума.

Я считаю, что нет нужды останавливаться на всех выступлениях представителей, так как по существу каждое выступление было повторением тех же самых утверждений. Я остановлюсь на наиболее важных из них.

Югославская делегация считает вопрос внутренней организации Дунайской Комиссии наиболее важным вопросом, который должен быть

разрешён. Этот вопрос был уже регламентирован при обсуждении Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата на I сессии.

Югославская делегация считает, что слабой стороной настоящей Дунайской Комиссии является её внутренняя организация, которая навявана упомянутыми двумя документами. Вот почему югославская делегация настаивает на пересмотре этих двух документов.

Исходя из вышесказанного, югославская делегация подчёркивает следующее :

Правила процедуры и Положение об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии, как законные документы, были составлены под влиянием одного придунайского государства, несмотря на то, что большинство членов Комиссии это отрицает. Доказательства этого многочисленны.

Во-первых, Секретариат полностью подчинён секретарю Комиссии и аппарат Комиссии ответственен не перед Комиссией, а перед секретарём. Организация Комиссии построена так, что она обеспечивает руководящие функции стране — члену Комиссии путём большинства, согласно Правилам процедуры. Нет очерёдности в избрании руководства, и представитель одного государства может всегда оставаться секретарём Комиссии, представителем другого государства всегда может оставаться председателем Комиссии. Таким образом представители других стран, как например Югославии, никогда не могут быть избраны на руководящие должности.

Всё это обеспечивается действующими сейчас Правилами процедуры.

Во-вторых, деятельность Комиссии находится фактически в руках секретаря, поскольку Комиссия работает лишь во время сессий, т.е. 2 раза в год в течение нескольких дней, и всё остальное время руководство Комиссией находится в руках секретаря. Это значит, что существующее положение в Дунайской Комиссии говорит о том, что не все страны — члены Комиссии являются равноправными, и руководство Комиссией используется одной страной — членом Комиссии.

Югославская делегация вполне обоснованно может утверждать, что Дунайская Комиссия стала орудием одного государства — члена Комиссии, а не всех стран.

В самом деле, сотрудники аппарата Комиссии ответственны лишь перед секретарём, который может принимать на работу, увольнять, наказывать или выдвигать на какую-нибудь должность. Поэтому каждый сотрудник выполняет обязанности, согласно указаниям секретаря.

И в-третьих, мы видим, что Секретариат является исполнителем дел советской делегации.

Вот пример : секретарь разработал многочисленные проекты, которые послужили основанием для наших прений, как например, Основные положения о плавании по Дунаю, Правила речного надзора на Дунае и др. Югославская делегация обратила внимание на то, что эти проекты не учитывают интересов прибрежных государств, а только лишь одной державы, обладающей маленьким участком Дуная, что эти проекты на-

вязывают государствам слишком большие обязанности. Мы могли также констатировать, что по этим проектам были представлены поправки со стороны всех стран — членов Комиссии, за исключением Советского Союза, а это говорит о том, что Секретариат, разрабатывая эти проекты, полностью учитывал интересы Советского Союза, а не других стран — членов Комиссии.

Вот несколько фактов, которые подтверждают югославское утверждение, что Дунайская Комиссия по своей внутренней организации является орудием одной страны, а не всех.

Известно, что Правила процедуры предусматривают замещение руководящих должностей в Комиссии. Например, согласно Правилам процедуры, при отсутствии председателя его замещает вице-председатель, при отсутствии вице-председателя выполняет его обязанности секретарь, а если отсутствует секретарь, то его функции не может выполнять ни председатель, ни вице-председатель, а только лишь заместитель по делегации. Подобное положение является бессмысленным.

Ст. 9 Конвенции вполне ясно гласит, что Комиссия имеет свой Секретариат, но Правила процедуры и Положение об организации Секретариата и Рабочего аппарата так истолковывают дело, что Секретариат и Рабочий аппарат Комиссии не подчиняются непосредственно Комиссии, а секретарию Комиссии. Правда, секретарь избирается всеми членами Комиссии и в то же время он является представителем государства—члена Комиссии, следовательно, не может быть речи об ответственности Секретариата перед Комиссией, а может идти речь только лишь об ответственности секретаря перед своим правительством.

Таким образом ясно, что Секретариат полностью подчинён секретарю, в то время как секретарь не является ответственным перед Комиссией. Поэтому мы приходим к заключению, что Секретариат и Рабочий аппарат Комиссии служат одной делегации, а не Комиссии в целом. Привилегия может быть легко использована так называемым легальным путём, а именно большинством голосов, благодаря политическому созвездию в этой части света. Подобная структура организации Дунайской Комиссии не даёт равноправного положения Югославии в руководстве Комиссией.

Мы слышали вчера и другие замечания, и критику югославского меморандума. Несмотря на то, что не было приведено ни одного серьёзного аргумента, вследствие чего югославские утверждения остаются неопровержимыми по всем пунктам, я всё же хочу остановиться на некоторых из замечаний.

Югославский меморандум утверждает, что в Комиссии были попытки решать вопросы, не входящие в компетенцию Комиссии.

Я хочу напомнить, что во время III сессии было принято постановление о том, что все страны — члены Комиссии должны поднять их собственные затопленные суда и сообщить Комиссии об иностранных судах, затопленных на их участке.

Из протокола том 3, стр. 60 и 62 можно видеть, что югославская делегация не соглашалась с подобной формулировкой этого вопроса и по

этому поводу велась дискуссия. Главным защитником этого положения в то время был г-н Шик, а со стороны югославской делегации выступал я. Этот вопрос не был академическим или абстрактным, а явно имел своё полное и конкретное содержание.

Если бы югославская делегация выполнила решение большинства, она должна была бы отказаться от своего права, которое исходит из мирного договора. Комиссия пыталась разрешить вопрос, не входящий в её компетенцию, вопрос, который уже был решён мирным договором, тем более, что Венгрия, Болгария и Румыния, страны, находившиеся в гитлеровской коалиции, суда которых были затоплены на территории других стран, бесспорно, после военных операций, потеряли право на эти затопленные суда, согласно мирному договору. Югославия, СССР и Чехословакия имеют право на свои суда, на каком бы участке Дуная они не были затоплены. Мы видим, следовательно, два различных положения, исходящих из того, принадлежала ли та или другая страна к гитлеровской коалиции или нет. Всё же большинство членов Комиссии не хотело считаться с этим мнением и хотело путём голосования навязать подобное решение. Следовательно, вместо того, чтобы заботиться о судоходном фарватере, Комиссия занималась вопросами, не входящими в её компетенцию.

Дальше г-н Лингарт критикует югославский меморандум, подчёркивая разницу между бывшей Международной Дунайской Комиссией и настоящей Дунайской Комиссией. Он также подчёркивает факт, что прибрежные государства сами руководят судоходством на Дунае. Я извиняюсь, господин Лингарт, но я думаю, что изложение Вами этих фактов является иллюзорной тенденцией. Иначе я ничем не могу объяснить то, что Вы не заметили столь важного фактора, который подчёркивается югославским меморандумом. Ведь именно югославский меморандум и исходит из той точки зрения, как следует лимитировать судоходство на международных реках.

Я хотел только лишь напомнить, что югославский меморандум начинается следующими словами :

«На Белградской конференции 1948 г. все придунайские страны, подписавшие Конвенцию о режиме судоходства на Дунае, защищали своё право обеспечить самим, с общего согласия в качестве равноправных членов, свободное судоходство на Дунае, в соответствии с интересами и суверенными правами придунайских стран, а также в целях укрепления экономических и культурных связей придунайских стран между собой и с другими странами...», а затем дальше говорится, что «право администрации международных рек принадлежит прибрежным государствам» и о том, что «в Дунайской Комиссии должно существовать равноправие придунайских стран.»

Точка зрения Югославии очень ясна. Югославия желает, чтобы каждый был настоящим хозяином у себя дома и поэтому она против утверждений, обоснованных только на словах, а не на деле. Югославия не может согласиться с тем, чтобы администрация международной реки принадлежала одному государству, чтобы принцип руководства, адми-

нистрирования был превращён в господство одного государства над другим, так как это противоречит принципу демократии и может быть опасным для мирного сотрудничества между государствами.

Возвращаясь снова к выступлению г-на Шик, я хочу внести ясность в пункт меморандума, в котором говорится о трудностях, которые встречает югославская делегация при своём отъезде на сессии в Галац.

Г-н Шик сказал, что этот вопрос касается взаимоотношений между Румынией и Югославией, а не Дунайской Комиссии. Я не знаю, разделяют ли и другие члены Комиссии это соображение г-на Шик, но я считаю, что оно неверно. По моему мнению, Дунайская Комиссия не может оставаться безразличной к вопросу отношения румынских властей к югославской делегации, поскольку местопребывание Дунайской Комиссии находится в Румынии.

Этот вопрос очень серьёзный, так как участие югославской делегации на сессиях Комиссии всячески затрудняется румынскими властями, тем более, что между Югославией и Румынией расторгнут договор о железнодорожных и почтовых сообщениях и связи. По этой причине и переписка между Дунайской Комиссией и Югославией затруднена.

Прибытие югославской делегации в Галац связано с большими трудностями, о которых я уже говорил на прошлой сессии.

Дальше, с самого начала существования этой Комиссии, югославская делегация всегда следовала своей основной линии. Югославская делегация настаивала на том, чтобы организация и функции Комиссии соответствовали демократическим принципам, с тем, чтобы она была настоящей международной организацией, руководимой всеми её членами на основании полного равноправия.

Как известно, югославская делегация обращала внимание в течение всех сессий на все моменты, противные содружеству, и принимала надлежащие меры, но почти во всех случаях югославские предложения оставались без ответа. Таким образом, на I сессии были приняты Правила процедуры и Положение об организации Секретариата и Рабочего аппарата, которые создали невозможное положение Югославии в Дунайской Комиссии. Сегодня мы ставим вопрос о том, чтобы пересмотреть эти документы. Мы ожидаем, что все члены Комиссии с большим пониманием и добрым желанием приступят к общему разрешению вопроса, с тем, чтобы устранить положение, создавшееся раньше, чтобы устранить нежелание принимать во внимание интересы и права Югославии.

Югославская делегация надеется, что её положение в Дунайской Комиссии в дальнейшем не останется иллюзорным и поэтому она ожидает ответа на вопрос о пересмотре Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии.»

*Председатель* объявляет перерыв на 15 минут.

(После перерыва)

*Председатель* продолжает заседание и предоставляет слово представителю Венгрии.

Г-н Шик (Венгрия) говорит: к сожалению, из выступления г-на Джурича видно, что по этой линии мы не подошли ближе друг к другу.

Г-н Джурич не убедил меня и венгерской делегации, а наши доводы, очевидно, не убедили югославской делегации, и доводы г-на Джурича в сегодняшнем выступлении опять таки не убедили меня.

Прежде чем говорить о югославском проекте Правил процедуры, г-н Шик делает несколько коротких замечаний по отдельным пунктам проекта.

Г-н Джурич опять повторил своё убеждение, что Секретариат полностью подчиняется секретарю, а не Комиссии. Пусть извинит меня г-н Джурич, — говорит г-н Шик, — но я не понимаю, как может быть, чтобы Секретариат не подчинялся секретарю. В самом понятии слова «Секретариат» имеется то, что это есть аппарат, которым руководит человек, имеющий название секретаря и отвечающий за работу этого аппарата. Секретарь руководит этим аппаратом и ответственен за всю работу Комиссии, перед которой он отчитывается.

Г-н Джурич сказал, что в Комиссии представитель одного государства отождествлён с секретарём Комиссии. Если мы выбираем одного из представителей секретарём, то совершенно ясно, что секретарь и представитель будут одним и тем же лицом, безразлично, какой страны он является представителем. Г-н Джурич опять говорил о том, что все планы и проекты, которые разрабатываются аппаратом Комиссии, преследуют интересы не прибрежных государств, а только одной державы, которая, более того, владеет только маленьким участком Дуная. В течение прений, — говорит г-н Шик, — не только я, но и другие делегаты неоднократно указывали г-ну Джуричу и вообще югославским представителям, что они считают это обвинение совершенно необоснованным, а также указывали и на те факты и положения, в которых г-н Джурич усматривал заинтересованность именно одной державы и незаинтересованность других прибрежных государств. На это положение мы смотрим по-своему, — говорит г-н Шик, — исходя из наших интересов, с наших точек зрения.

Г-н Джурич говорил о том, что секретаря не может заменять ни председатель, ни вице-председатель, а только его заместитель по делегации и считает такое положение абсурдным, указывая, что такого положения кроме Дунайской Комиссии нигде нет. Г-н Шик считает, что нет такого положения, чтобы какое-нибудь должностное лицо заменялось вышестоящим лицом. Когда я уезжаю, — говорит г-н Шик, — то меня заменяет мой заместитель, а не вышестоящее лицо — министр. Если бы не было ни председателя, ни вице-председателя, ни секретаря и в это время заместитель представителя руководил бы всей Комиссией, то это было бы абсурдным и ненормальным положением. На практике такого случая нет.

Относительно ответственности секретаря. Г-н Джурич противопоставляет ответственность перед Комиссией ответственности перед своим государством и говорит, что секретарь, будучи представителем какого-либо государства, отвечает перед своим правительством и, следовательно, не может быть ответственным перед Комиссией.

Г-н Шик считает такое противопоставление совершенно неправильным и спрашивает, каким же образом секретарь представляет отчёт

Комиссии, если он не отвечает перед Комиссией. Каждый из нас является представителем одного государства, — продолжает г-н Шик, — и отвечает перед своим правительством, следовательно, по принципу г-на Джурича выходит так, что никто не отвечает перед Комиссией и у нас царит полная безответственность. Г-н Шик считает, что каждый член Комиссии ответственен перед Комиссией и это вовсе не исключает ответственности каждого члена Комиссии перед его правительством. Если инструкции, которые член Комиссии получил от своего правительства, противоречат рекомендациям Комиссии, то он должен доложить об этом своему правительству, которое либо его отзовет, либо изменит свою точку зрения и даст соответствующую инструкцию.

Относительно того, что Комиссия занималась вопросом о принадлежности затопленных судов. Г-н Джурич говорил о том, что есть разница в юридическом положении одних и других стран. С этим я вполне согласен, — говорит г-н Шик, — но дело не в этом. Комиссия вовсе не бралась решать вопрос принадлежности затопленных судов. Третья сессия постановила рекомендовать придунайским государствам — членам Комиссии поднять суда своего флага на своей территории. Что же касается поднятия судов чужого флага, то это совершенно другой вопрос. Чем определяется право собственности, какие правила и международные договоры существуют по этому поводу — это не касается Дунайской Комиссии.

Затем г-н Шик высказывает своё общее мнение по существу проекта Правил процедуры и говорит, что проект, представленный югославской делегацией, не является в основном новым. Те предложения, которые в нём имеются, в значительной части были предложены уже в разных видах во время обсуждения действующих Правил процедуры, и эти вопросы обсуждались тогда довольно основательно. Во многих вопросах наше мнение с мнением югославской делегации расходилось, — продолжает г-н Шик, — но всё же целый ряд югославских предложений вошёл в окончательный текст Правил процедуры. Были и такие пункты, которые Комиссия приняла большинством голосов и с которыми югославская делегация не согласилась. Но это не значит, — говорит г-н Шик, — что если большинство предложений обсуждалось и было отвергнуто, то мы должны их опять отвергнуть и не обсуждать. Комиссия имеет теперь трёхлетний опыт. Правила процедуры и Положение об организации Секретариата и Рабочего аппарата действуют почти уже три года. Г-н Шик считает, что, на основе этого опыта, Комиссия, конечно и должна просмотреть, насколько действующие Правила процедуры оказались на практике хорошими, помогающими, содействующими работе, как они применялись на практике и какие были положительные и отрицательные результаты их применения. Из сказанного вытекает, что этот вопрос нельзя решать поспешно, а надо подойти к его изучению и обсуждению очень серьёзно.

Второй момент. Хотя югославский проект Правил процедуры не является новым, он всё же включает в себя новые моменты, некоторые новые положения, на которых необходимо остановиться. Например,

проект предлагает создать новый орган — Исполнительный комитет, предлагает поставить во главе Секретариата директора рядом с секретарём, выдвигает практическое предложение, чтобы в конце каждой сессии составлялся заключительный документ и т.д. Эти предложения, само собой разумеется, требуют тщательного изучения и разъяснения.

Третий момент. Есть в проекте много таких пунктов, которые не представляют из себя ничего нового, но вносят изменения в действующие Правила процедуры. Вот пример. По действующему Положению об организации Секретариата и Рабочего аппарата, Секретариат делится на 4 отдела и Рабочий аппарат на 7 отделов. Новый проект предлагает Секретариат как одну единицу без подразделения и Рабочий аппарат из четырёх отделов. На первый взгляд кажется, что это сокращение будет слишком сильное, но, конечно, нельзя судить по первому взгляду. Надо обдумать этот вопрос, надо учесть опыт имеющихся трёх лет работы, как функционировали существующие отделы и только потом Комиссия сможет высказаться, оставить ли старый порядок, принять ли новое предложение югославской делегации или притти к чему-нибудь третьему, промежуточному.

Второй пример относительно постоянного пребывания в Галаце. По теперешним Правилам процедуры постоянно и обязательно в Галаце находится секретарь. На первый взгляд кажется, что новый проект идёт слишком далеко в другую сторону. Г-н Шик говорит, что если он правильно понял, то в проекте предлагается, чтобы в Галаце постоянно находились все три руководящих работника, а также и представители всех стран — членов Комиссии и отмечает, что ему неясно, требуется ли присутствие всех делегатов и представителей или только лишь делегатов и уполномоченных. Неясность получается в том, что в § 5 проекта говорится, что член Комиссии (это вторая фраза параграфа) участвует на заседаниях Комиссии, а также на заседаниях органов Комиссии. В русском же тексте говорится «они участвуют», поэтому это неясно. Надо, во всяком случае, рассмотреть этот вопрос, необходимо ли постоянное пребывание в Галаце делегатов и представителей и в какой мере, или же достаточно пребывания секретаря Комиссии.

Четвёртый момент. В проекте имеется, по мнению г-на Шик, очень много недоработанных вопросов, имеется довольно много неувязок и целый ряд противоречий, а также есть отдельные положения, которые не соответствуют постановлениям Конвенции. Например, ст. 9 Конвенции возлагает выполнение задач Комиссии на Секретариат, стало быть, сама Конвенция возлагает на Секретариат очень важные задачи, в то время как югославский проект превращает Секретариат в какой-то административный отдел и самого же секретаря, так сказать, лишает всяких функций. В результате выходит, что, ввиду того, что секретарь фигурирует везде в проекте вместе с председателем, то он является придатком председателя, а самостоятельных функций не имеет. С другой стороны, получается очень странное положение с председателем, потому что всюду, где говорится о его функциях, прибавлено «председатель вместе с секретарём делают то-то и то-то». Имеется такое впечатление, что тут нет дове-

рия к председателю. Может быть я не совсем правильно уловил мысль того, что предлагается в проекте, — говорит г-н Шик, — но, по-моему, тут получается удвоение функций — параллелизм.

Г-н Шик, зная точку зрения югославской делегации на секретаря, на его функции и, в особенности, выслушав сегодняшнее выступление г-на Джурича, соглашается с тем, чтобы, не предвешая вопроса о секретаре, поставить вопрос пересмотра функций секретаря, но нельзя предлагать и настаивать на лишении секретаря всех функций. Доказательством того, что именно такая тенденция тут имеется, есть сам югославский проект, по которому секретарь получается как придаток председателя, но тут имеется ещё и другое, а именно удвоение или раздвоение между секретарём и директором. Если задать вопрос, кто руководит Секретариатом, то ст. 2 проекта говорит, что функции председателя — осуществлять общий контроль за работой Секретариата и аппарата Комиссии. В ст. 4 же проекта о функциях секретаря говорится, что секретарь Комиссии вместе с председателем наблюдает за работами Секретариата и аппарата Комиссии и регулирует их. Например, в ст. 42 проекта говорится о функциях директора: «Директор и его помощник руководят Секретариатом...» Это г-н Шик имеет в виду, подчёркивая, что для него многое неясно и что в проекте имеются неувязки.

В ст. 5 проекта говорится, что сотрудники Секретариата и аппарата Комиссии находятся в распоряжении членов Комиссии. Я понимаю, — говорит г-н Шик, — что г-н Джурич против всей власти секретаря над сотрудниками, но нельзя же требовать, чтобы заместитель главного бухгалтера или какой-либо другой маленький сотрудник был непосредственно подчинён каждому члену Комиссии. Никакой председатель, никакой секретарь, никакой директор не согласится с тем, чтобы каждый его подчинённый сотрудник обращался непосредственно к члену Комиссии. Тут получилось бы полное отсутствие ясности и порядка.

Г-н Шик подытоживает: во-первых, в проекте имеется много предложений, которые уже один раз обсуждались и были отвергнуты, но после трёхлетнего опыта их следует пересмотреть; во-вторых, имеется целый ряд новых положений, которые требуют тщательного изучения и разъяснения; в-третьих, предлагаются многие изменения и дополнения действующих Правил процедуры. Эти изменения и дополнения требуют тщательного изучения; в-четвёртых, в проекте есть ещё много недоработанного, неясного, что требует соответствующего разъяснения.

Всё, что было сказано мною, — говорит г-н Шик, — приводит к выводу, что Комиссии нельзя сейчас высказаться по югославскому проекту Правил процедуры и простым голосованием вынести постановление, не изучив тщательно всех пунктов проекта. По моему мнению, — продолжает г-н Шик, — нужно сделать следующее: во-первых, тщательно и подробно расследовать и изучить трёхлетний опыт функционирования Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата; во-вторых, тщательно изучить югославский проект Правил процедуры, подробно выяснить отдельные предложенные изменения действующих Правил процедуры, а также новые пред-

ложения; в-третьих, сравнить существующее положение с предлагаемым новым порядком и выбрать то, что наиболее целесообразно и полезно для плодотворной работы Комиссии. Г-н Шик считает, что этого нельзя сделать сейчас, на пленарном заседании, этого также нельзя решать и в рабочей группе, поэтому он предлагает создать специальную комиссию для разрешения и подготовки этого вопроса.

Исходя из этих соображений, г-н Шик от имени венгерской делегации вносит следующий проект постановления по п. 3 повестки дня — (ДК/СЕС 6/10):

«Обсудив предложение представителя ФНРЮ о пересмотре Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии, шестая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ** :

1. Для всестороннего изучения проекта, представленного представителем ФНРЮ, и подготовки рекомендаций, образовать комиссию из представителей — членов Дунайской Комиссии или лиц, ими уполномоченных.

2. Поручить председателю Дунайской Комиссии возглавить работу Комиссии, установив дату созыва и порядок её работы.

3. Вопрос о пересмотре Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии вместе с рекомендациями комиссии, образованной в соответствии с п. 1 настоящего постановления, рассмотреть на одной из последующих сессий.»

*Председатель* спрашивает, кто желает выступить по проекту постановления по п. 3 повестки дня, внесённому представителем Венгрии.

Представитель Югославии просит слово.

*Г-н Джурич* (Югославия) указывает, что представитель Венгрии г-н Шик в своём выступлении изложил свою принципиальную точку зрения по проекту в целом, внесённому югославской делегацией, сделав некоторые замечания к проекту, а также формальное предложение о том, как следовало бы действовать после разбора этого проекта.

Югославская делегация исходит из той точки зрения, чтобы проект Правил процедуры и Положение об организации Секретариата и Рабочего аппарата рассматривались всеми присутствующими на этой сессии членами Комиссии, с тем, чтобы каждая делегация высказала своё мнение по этому проекту. Югославская делегация ожидала и ожидает, чтобы её проект разбирался на настоящей сессии и желает знать точку зрения и других делегаций по этому вопросу. Югославская делегация представила свой проект Правил процедуры месяц тому назад всем делегациям и считала, что этого промежутка времени будет вполне достаточно для изучения его и обсуждения на настоящей сессии, тем более, что речь идёт о вопросах, которые всё время поднимались и обсуждались в течение работы Комиссии. С другой стороны имелись случаи, когда вопросы ставились тут же во время сессий и обсуждались на сессиях. Югославское правительство избегает этой практики. Югославская делегация представила свой проект на много раньше до начала этой сессии. Я считал бы мнение г-на Шик о том, что следовало бы изучить югославский

проект подробно, правильным, — говорит г-н Джурич, — если бы г-н Шик искренне руководствовался этим желанием, а именно, исходя из желания чтобы этот проект был внимательно изучен, но некоторые признаки говорят, что это не так. Г-н Шик, представив свой проект постановления, руководствовался желанием совершенно далёким от того, что было им сказано. Поэтому г-н Джурич, раньше чем ответить на предложение г-на Шик, хотел бы заслушать мнение других делегатов.

*Председатель* предоставляет слово представителю Чехословакии. Г-н Лингарт (Чехословакия) сообщает, что представитель Югославии своим желанием, чтобы делегаты выступили по проекту югославской делегации, вводит в работу Комиссии какую-то странную привычку. Этот метод, по мнению г-на Лингарта, неправильный. Чехословацкая делегация очень серьёзно изучила проект Правил процедуры, сравнивала его отдельные статьи со статьями, имеющимися в действующих Правилах процедуры, рассмотрела, что является новым, чего нехватает и т.д. и, конечно, имеет свою точку зрения по отдельным пунктам проекта, но представитель Венгрии прямо делал некоторые конкретные предложения представителю Югославии и поставил некоторые вопросы, на которые желательно было бы получить ответ со стороны югославской делегации. Представитель Югославии не ответил на вопросы, заданные г-ном Шик, и даже в своей речи, которая продолжалась в течение 1,5 часа и в которой все мы ожидали услышать конкретные объяснения к Правилам процедуры, он нам почти ничего не сказал. Поэтому чехословацкая делегация считает, что представитель Югославии должен был бы ответить на некоторые конкретно заданные вопросы и, мне кажется, — говорит г-н Лингарт, — что такого ответа ожидают и все остальные делегаты. Например, чехословацкая делегация интересовалась дублированием, которое имело место в функциях секретаря, председателя и директора. Таких примеров много, как например, Исполнительный комитет, коллегия и др. По мнению чехословацкой делегации, желательно получить ответ на эти вопросы, заданные представителем Венгрии. Это первое.

Во-вторых, чехословацкая делегация считает, что многие заключения в югославском проекте очень теоретичны; они основаны на теории, а не на практике. Желательно создавать каждое правило так, чтобы оно было применимо на практике. Конечно, представитель Югославии может сказать, что он не может делать практических заключений до тех пор, пока не ознакомится с внутренней работой Секретариата. Хотя представитель Югославии утверждает, что это не по его вине, г-н Лингарт другого мнения. По мнению чехословацкой делегации, это по вине Югославии, что она не познакомилась с конкретной работой Секретариата при помощи своих сотрудников в аппарате Комиссии. Но это дело должна решить сама югославская делегация.

В своём первом выступлении г-н Лингарт от имени чехословацкой делегации сказал, что она никогда не считает никаких правил правилами на вечное время и что она склонна каждое правило подвергнуть проверке, пересмотру и т.д., так как основной целью является иметь в руках такой документ, который будет помогать общей работе Комиссии. Мы

не говорили о том, — продолжает г-н Лингарт, — чтобы не обсуждать проекта, но мы видим из первых слов, произнесённых представителем Венгрии относительно проекта, из слов, которые подтверждают и мнение чехословацкой делегации, что в югославском проекте Правил процедуры имеется много недодуманного, неясного, и это вызывает необходимость изучить его. Заниматься этим вопросом на настоящей сессии — это значит просидеть здесь ещё много дней, может быть и недель, причём Комиссия должна этот проект, который является чем-то новым, не только изучить, но и сравнить его с действующими Правилами процедуры.

Югославский проект представляет из себя совсем новые правила. Если бы в этом проекте говорилось лишь о замене текста некоторых статей действующих Правил процедуры новым текстом, то работа Комиссии была бы несравнимо легче, но в этом проекте всё дано по новому и требует серьёзной проработки. Надо изучить 29 страниц, на которых имеется 58 статей, поэтому чехословацкая делегация рекомендует принять проект постановления по п. 3 повестки дня, внесённый венгерской делегацией, который нам даёт все возможности для подробного изучения югославского проекта Правил процедуры.

*Председатель* от имени румынской делегации отвечает в нескольких словах на выступление г-на Джурича и говорит, что румынская делегация изложила факты, как работал представитель Югославии в Дунайской Комиссии, указала дату, когда был Дунайской Комиссии послан югославский проект Правил процедуры, указала и на тот факт, что югославская делегация не ответила на многие письма Дунайской Комиссии. Всё это очень тесно связано с деятельностью Комиссии, и этот вопрос тесно связан с югославским проектом новых Правил процедуры и меморандумом. Г-н председатель указывает на все эти обстоятельства лишь потому, чтобы показать, как трудно приступить на настоящей сессии к обсуждению проекта и принять окончательное решение по поводу новых Правил процедуры, предложенных югославской делегацией.

Югославская делегация не ответила на факты, которые все члены и даже югославская делегация давно знают. Невозможно для делегаций и, особенно для румынской делегации, дать окончательный ответ на настоящей сессии о новых правилах. Румынская делегация голосовала за включение п. 3, предложенного югославской делегацией, в повестку дня, она готова пересмотреть действующие Правила процедуры и внести ясность в этот пункт повестки дня, но окончательно высказаться на настоящей сессии о проекте новых Правил процедуры является для румынской делегации совершенно невозможным. Ведь и сам г-н Иованович, представитель Югославии на I сессии, после принятия действующих Правил процедуры, высказался в том смысле, что нельзя сказать, что статьи, которые не были приняты югославским представителем, являются противоречивыми Конвенции.

Румынская делегация поддерживает мнение венгерской и чехословацкой делегаций, а именно, что вопросы, поставленные в югославском проекте Правил процедуры, нуждаются в тщательном изучении и рассмотрении. Вот почему румынская делегация вполне согласна с обра-

зованием комиссии, на которую будут возложены обязанности, указанные в проекте постановления по п. 3 повестки дня, представленном венгерской делегацией.

Слово предоставляется представителю Югославии.

*Г-н Джурич* (Югославия) заявляет, что на сегодняшнем заседании продолжалась дискуссия о югославском меморандуме, в котором изложены причины, почему Югославия внесла проект новых Правил процедуры Дунайской Комиссии. Югославская делегация считала, что дискуссия о меморандуме, о причинах, которые в нём изложены, закончилась, и представитель Венгрии г-н Шик приступил к дискуссии о проекте по существу. Он уже и сделал несколько замечаний, требуя объяснения от представителя Югославии по некоторым положениям, имеющимся в проекте, но вместо того, чтобы ожидать ответа на заданные им вопросы (если он в самом деле желал их заслушать), г-н Шик перешёл к предложению снять этот пункт с повестки дня. По моему мнению, — говорит г-н Джурич, — г-н Шик таким образом отвергнул всё то, что было им сказано по поводу меморандума. Именно по этой причине югославская делегация хотела бы заслушать мнение других представителей по югославскому проекту Правил процедуры, с тем, чтобы она могла ответить на все вопросы. Я это сделал нарочно, — продолжает г-н Джурич, — чтобы сэкономить время и чтобы г-да делегаты не высказывались по поводу решения этого вопроса прежде чем заслушать мой ответ. Всё же представители Чехословакии и Румынии последовали примеру г-на Шик и, не выслушав моего ответа на эти вопросы, высказались за проект постановления, представленный г-ном Шик, т.е. за то, чтобы отложить дискуссию по югославскому проекту Правил процедуры на время без срока.

В заключение г-н Джурич доводит до сведения сессии, что он представит письменный или устный ответ на все заданные ему вопросы к следующему пленарному заседанию.

Слово предоставляется представителю Чехословакии.

*Г-н Лингарт* (Чехословакия) считает необходимым сказать, что никто не хочет снимать югославского проекта с повестки дня, а наоборот, все члены Комиссии хотят его обсудить. Утверждение, что здесь имеется якобы предложение о снятии югославского проекта с повестки дня — неверно.

Уже был такой случай, когда обсуждение проекта Правил речного надзора на Дунае было перенесено на следующую сессию и это представитель Югославии не считал снятием с повестки дня. Слова, высказанные представителем Югославии, а именно, что Комиссия хочет снять п. 3. с повестки дня, считает г-н Лингарт неправильными.

На этом заседание закрывается в 12 часов 10 минут.

*Председатель  
Дунайской Комиссии*  
Г. ПРЕОТЯСА

*Секретарь  
Дунайской Комиссии*  
И. КОНОНОВ

## ПРОТОКОЛ

№. 47

ШЕСТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

30 июня 1952 года

г. Галац

Председатель — г-н ГРИГОРЕ ПРЕОТЯСА

Представители :

Болгарии	— г-н М а н о л о в
Венгрии	— г-н Ш и к
Румынии	— г-н П р е о т я с а
СССР	— г-н К о н о н о в
Чехословакии	— г-н Л и н г а р т
Югославии	— г-н Д ж у р и ч

---

Заседание открывается в 8 часов.

*Председатель* объявляет, что продолжается дискуссия по п. 3 повестки дня и спрашивает, кто желает выступить.

Представитель Югославии просит слова.

*Г-н Джурич* (Югославия) сообщает, что он хочет подробно остановиться на проекте Правил процедуры, предложенном югославской делегацией, а затем ответить на вопросы, заданные ему в течение прений.

Югославский проект Правил процедуры охватывает основные пункты, имеющиеся в действующих Правилах процедуры и в Положении об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии.

Югославская делегация решила соединить действующие Правила процедуры с новым проектом, представленным ею.

Проект Правил процедуры, представленный югославской делегацией, имеет 58 статей, разбитых на 8 глав.

Глава I состоит из 7 статей, касающихся состава Комиссии, и говорит о функциях председателя, вице-председателя и их заместителей, а также о функциях остальных членов делегаций.

Глава II разбирает вопросы сессий и уточняет созывы очередных и внеочередных сессий, а также вопросы повестки дня, замещения представителей и порядка принятия постановлений.

Глава III говорит об избрании Исполнительного комитета, о его составе, кворуме и компетенции, а также о руководстве Исполнительным комитетом.

Глава IV касается рабочих групп, создание которых предусматривается по техническим, финансовым и специальным вопросам.

Эта глава устанавливает состав этих групп и метод их работы.

Глава V касается официальных языков Комиссии.

Глава VI говорит об организации Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии. Эта глава имеет 12 статей и устанавливает функции Секретариата и отделов, а также касается вопроса положения сотрудников в Комиссии. В этой главе имеются в виду только основные пункты и Комиссии предоставляется право разработать остальное.

Глава VII касается финансовых вопросов, а именно уточнения вопросов взносов, бюджета, его исполнения и проверки, а также и окончательного отчёта.

Глава VIII подытоживает вопросы всех статей и является заключением.

Вот в нескольких словах содержание югославского проекта Правил процедуры.

Предлагая свой проект, югославская делегация не претендует на то, что он является совершенным, она считает, что этот проект должен быть пополнен, с тем, чтобы он решал вопросы и задачи, предусмотренные Конвенцией.

Г-н Джурич останавливается на нескольких моментах проекта Правил процедуры, предложенного югославской делегацией.

Во-первых, относительно очерёдности при избрании лиц на руководящие должности. Действующие Правила процедуры не дают никакой гарантии в том, что члены всех делегаций будут чередоваться на руководящих должностях. Эти Правила предоставляют возможность одной и той же делегации выполнять те же функции, в то время как для остальных делегаций этой возможности никогда нет.

Я полагаю, — говорит г-н Джурич, — что подобное положение не может быть поддержано другими членами делегаций, но я не желаю на этом останавливаться, поскольку никто из представителей не пытался защищать этой точки зрения.

Следующий важный момент, предусмотренный югославским проектом — это создание Исполнительного комитета. Исполнительный комитет, согласно югославскому проекту, образуется из представителей всех стран — членов Комиссии или их заместителей. Постоянное местопребывание Исполнительного комитета находится в месте пребывания Комиссии — г. Галац. Исполнительный комитет действует в период между сессиями и, таким образом, применяет на практике постоянное сотрудничество между всеми странами — членами Комиссии. Создание Исполнительного комитета является выражением принципа равноправия и мирного сотрудничества между членами Комиссии, принципа, предусмотренного Конвенцией. Созданием Исполнительного комитета устраняются все затруднения в работе Комиссии. Настоящая же организация Комиссии, утверждённая действующими Правилами процедуры, создаёт такие обстоятельства, что Комиссия не является постоянно действующим органом между сессиями. Делегаты прибывают два раза в год на короткие сессии и вне этого времени вся деятельность Комиссии находится под руководством представителя одной страны — члена Комиссии, т.е. секретаря, которому полностью подчинён весь аппарат.

Создание Исполнительного комитета предоставляет возможность всем странам — членам Комиссии сотрудничать в период между сессиями на одинаковых правах. Только таким образом все страны — члены Комиссии могут принимать постоянное участие и вести контроль за выполнением всех постановлений, принятых во время сессий.

Дальше югославский проект уточняет функции руководящих работников. Значительная часть югославского проекта касается вопроса организации Секретариата и Рабочего аппарата. Функции Секретариата значительно сокращены и предвидится беспорное уменьшение числа сотрудников. Как уже говорилось раньше, эта статья должна быть уточнена и Комиссия должна выработать дополнения.

Югославский проект также уточняет характер работы рабочих групп. В проекте обеспечивается каждому государству право принимать участие в рабочей группе, чего до сих пор не было, так как председатель, пользуясь своими правами, имел возможность не всегда приглашать представителей всех стран в рабочую группу.

Дальше вопрос об учреждении новой должности директора Секретариата. До сих пор, согласно действующим Правилам процедуры, Секретариатом руководил только секретарь Комиссии.

Югославский проект предусматривает, чтобы во главе Секретариата был сотрудник, ответственный перед Комиссией, который мог бы быть в любое время назначен или снят Комиссией, которому Комиссия давала бы свои указания.

Таким образом было бы исключено положение, в котором мы сейчас находимся, т.е. что функции Комиссии в период между сессиями в основном выполняет Секретариат, руководимый представителем одного государства — члена Комиссии.

Югославский проект касается также и других отделов, деятельность которых и управление ими находится в руках коллегии под председательством директора. Это предложение югославского проекта является окончательным и, по мнению г-на Джурича, о нём одобрительно высказался г-н Шик.

Дальше г-н Джурич отвечает на вопрос, заданный ему г-ном Шик, относительно необходимости постоянного пребывания председателя, вице-председателя и секретаря в г. Галац, и говорит, что предложение югославской делегации заключается в том, чтобы обеспечить постоянное сотрудничество и руководство Комиссией всеми странами — членами Комиссии. Безразлично, будут ли председатель, вице-председатель и секретарь находиться в Галаце или в Бухаресте, или у себя в стране, но они обязаны принимать участие в заседаниях, предусмотренных югославским проектом, и выполнять обязанности, которые на них возлагаются проектом, следовательно, здесь речь идёт о государствах — членах Комиссии, а не о сотрудниках.

Г-н Шик задал также вопрос об ответственности секретаря перед Комиссией. Г-н Джурич не видит необходимости в дискуссии по этому вопросу, так как секретарь является представителем одной страны — члена Комиссии, но коль скоро он уже Комиссией избран на эту функцию, он и будет выполнять свои обязанности до определённого срока, и Комиссия не имеет никакого права им распорядиться, так как он ответственен перед своим правительством, которое может его в любой момент отозвать. Дело не в том, господин Шик, что я против представителя СССР в этой должности, — говорит г-н Джурич, — югославская делегация против принципа подобной организации, так как, согласно этому принципу, Комиссия становится орудием одной делегации в период между сессиями. По мнению югославской делегации безразлично, кто будет избран секретарём, в данном же случае объектом критики является представитель Советского Союза, который был избран секретарём с

момента образования Комиссии. Югославская делегация критикует именно результаты подобной организации Комиссии.

Г-н Шик считает вполне нормальным положение, когда секретаря замещает заместитель по его делегации, а не председатель или вице-председатель, а затем г-н Шик отметил, что младший сотрудник не может быть заменён старшим и процитировал пример с его министром. По мнению г-на Джурича, подобный случай не является примером, так как в Комиссии имеются три выборных должности, замещаемых представителями стран — членов Комиссии, между которыми не может быть речи о старшем и младшем, так как они являются равноправными.

Г-н Шик в своём выступлении сказал, что он не знает такого случая, когда Секретариат не информировал делегаций о своей работе. Здесь речь идёт не об информации Комиссии, ведь проект предусматривает обязанности Секретариата, как органа Комиссии, обязательно периодически извещать членов Комиссии о своей деятельности. Во время разработки действующих Правил процедуры это предложение югославской делегации было отвергнуто большинством голосов и вместо него было принято частичное решение, которое содержится в ст. 34, абз. 2 действующих Правил процедуры, а именно, что по просьбе представителя Секретариат информирует о состоянии дел Комиссии, но я утверждаю, — говорит г-н Джурич, — что югославскую делегацию очень плохо информируют. Возьмите хотя бы настоящую сессию! До сессии югославской делегации не было представлено ни одного доклада, несмотря на то, что речь шла о важных вопросах. Доклад Рабочего аппарата о координации гидрометеорологической службы и гидрометеорологических наблюдений на Дунае получила югославская делегация лишь во время сессии.

Больше того, Правилами процедуры предусмотрено, чтобы Секретариат представлял каждой очередной сессии доклад о своей деятельности за прошедший период между сессиями (ст. 33, абз. 2), но, вопреки этому, Комиссия не заслушала ни одного доклада Секретариата.

Г-н Лингарт обвиняет югославский проект в том, что он не практичен. Это совершенно неправильное замечание. Югославский проект проводит в жизнь основную мысль, чтобы Дунайской Комиссией руководили все страны — члены Комиссии через своих представителей. Если бы г-н Лингарт мог привести конкретные примеры и указал бы на противоречия между ними, я бы тогда смог ответить на его вопросы.

Г-н Лингарт спрашивает, согласны ли югославские специалисты с созданием специальной речной Администрации на участке Габчиково-Геню. Такой вопрос был задан г-ном Лингартом югославской делегации для того, чтобы подтвердить его тезис о создании специальной речной Администрации как тезис, который исходит из духа Конвенции. Г-н Джурич не видит никакого смысла в рассмотрении этого вопроса. История вопроса участка Габчиково-Геню началась со времени Белградской конференции. Всем известно, как этот вопрос был разрешён Конвенцией, и это нарушение Конвенции ничем не может быть объяснено. Югославская делегация не хочет останавливаться на этом вопросе, так как юго-

славские специалисты также не имеют возможности приступить к решению этого вопроса согласно установлениям Конвенции. Решение этого вопроса в Комиссии было навязано большинством присутствующих членов, и югославская делегация не могла объяснить существа вопроса. По этому вопросу была создана специальная группа, где игнорировались специалисты Югославии.

На этой сессии, — продолжает г-н Джурич, — мы заслушали выступление секретаря Комиссии — представителя Советского Союза, в котором были высказаны обидные слова для югославской делегации и её правительства, заключающиеся в том, что утверждения, изложенные в югославском меморандуме, являются измышлениями и что он эти измышления югославского меморандума отвергает.

Критикуя организацию Дунайской Комиссии, её внутренние порядки, я всегда ограничивался фактами и не выходил из рамок, следовательно, прошу воздержаться в последующих выступлениях от подобных слов по адресу моего государства, — говорит г-н Джурич.

Г-н Преотяса упомянул о том, что Секретариат отправил в адрес югославской делегации большое количество писем, я подчёркиваю писем, а не информаций, — говорит г-н Джурич, — на которые югославская делегация не ответила, потому что не успела собрать сведений по поводу важных вопросов, а некоторые письма Секретариата требуют только подтверждения их получения. Г-н Джурич просит, чтобы ему после заседания сообщили, какие письма ожидают ответа югославской делегации.

Г-н Джурич касается ещё одного вопроса, заданного ему г-ном Преотяса. Речь идёт о подтверждении предложения, внесённого г-ном Шик, о предоставлении в распоряжение югославской делегации 5 должностей в аппарате Комиссии. Большинство делегаций это предложение г-на Шик поддержало.

Югославская делегация принимает к сведению это предложение, несмотря на то, что это предложение сделано спустя почти 3 года с момента создания Комиссии.

Речь шла о том, чтобы Югославия представила секретарю список своих кандидатур, не уточняя должностей, как это было предложено югославской делегацией. Югославская делегация имеет другую точку зрения. При действующей организации секретарь решает вопрос, кого и на какую должность назначить, а секретарь Комиссии, предшественник г-на Кононова, показал, как он понимает участие югославских сотрудников в Комиссии, когда из 60 должностей он предложил для югославских сотрудников 4 второстепенных места. Поэтому югославская делегация не могла согласиться с подобной точкой зрения, являющейся обидной для Югославии.

Югославская делегация считает обязательным условием участие югославских сотрудников в работе аппарата Дунайской Комиссии на одинаковых правах, в условиях равноправия и сотрудничества, но это не

всё. По мнению югославской делегации, следовало бы изменить внутреннюю организацию Комиссии и согласовать её с требованиями Конвенции.

Большинство членов Комиссии уже высказалось за участие югославских сотрудников в аппарате, и югославская делегация ожидала, что они также выступят по поводу югославского проекта, так как эти два вопроса тесно увязаны между собой, потому что они затрагивают вопросы функционирования Комиссии, вопросы её внутренних распорядков и определяют положение Югославии в Комиссии. Югославская делегация хочет знать, желают ли члены Комиссии, чтобы Югославия находилась в Дунайской Комиссии или нет. — заканчивает г-н Джурич.

*Председатель* объявляет перерыв на 15 минут.

(После перерыва)

*Председатель* продолжает заседание и предоставляет слово представителю Болгарии.

Г-н *Манолов* (Болгария) заявляет, что болгарская делегация уже высказала свою точку зрения по обсуждаемому вопросу и добавляет, что будет необходимо тщательно изучить ряд новых важных моментов, имеющих в проекте Правил процедуры, предложенном югославской делегацией, как например, вопрос функций председателя, вице-председателя и секретаря Комиссии, вопрос Исполнительного комитета, вопрос отношений между председателем, вице-председателем, секретарём и членами Исполнительного комитета, вопрос контроля работы Секретариата и Рабочего аппарата, поскольку в югославском проекте на сей счёт имеются повторения (ст. ст. 2, 4 и 23), вопрос должности директора Секретариата и отношений между ним, Исполнительным комитетом, председателем и т.д.

Дальше г-н *Манолов* напоминает, что представители всех стран — членов Комиссии убедились в том, что до сих пор Дунайской Комиссией были достигнуты положительные и ценные результаты работы. Эти результаты работы должны быть приняты во внимание при окончательном решении вопроса по проекту Правил процедуры с той точки зрения, чтобы новые Правила процедуры обеспечили хорошие результаты работы Дунайской Комиссии и в будущем. Поэтому болгарская делегация считает предложение представителя Венгрии о создании специальной комиссии для обсуждения этого вопроса правильным, целесообразным и поддерживает его.

*Председатель* предоставляет слово представителю Советского Союза.

Г-н *Кононов* (СССР) говорит, что представитель Югославии г-н *Джурич* в своих выступлениях, по мнению советской делегации, не смог опровергнуть фактов, которые были приведены здесь представителями Болгарии, Венгрии, Румынии, Советского Союза и Чехословакии. Утверждение г-на *Джурича* вовсе не соответствует фактическому положению дел и не подтверждается содержанием действующих Правил, в особенности ст. ст. 11, 12, 13, 33, 34 и 35. Об этом уже здесь достаточно полно говорили.

В выступлениях членов Комиссии на данной сессии по обсуждаемому вопросу были приведены многочисленные факты, показывающие объективное и равноправное положение всех членов Комиссии. У меня нет необходимости их повторять, — говорит г-н Кононов. В этой связи, когда я говорил о том, что положения, указанные в меморандуме, на проверке оказались не имеющими ничего общего с действительностью, в особенности по адресу секретаря Комиссии, то на русском языке это называется измышлением.

Я согласен, что нет необходимости продолжать дискуссию по этому вопросу, — продолжает г-н Кононов. Здесь было приведено достаточно фактов и выступлений по данному вопросу. В представленном югославской делегацией проекте Правил процедуры, как уже здесь указывали выступавшие до меня члены Комиссии, имеется целый ряд положений, вызывающих сомнения в правильности их применения и их соответствия с Конвенцией 1948 г., не говоря о том, что проект кроме того имеет целый ряд неясностей.

Нельзя не учитывать обстоятельств, на которых я останавливался выше и о которых здесь говорили представители других стран, — продолжает г-н Кононов. Было бы именно более правильным, целесообразным и разумным, чтобы представленный югославский проект Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата был тщательно и всесторонне изучен, чтобы было проведено сравнение с действующими Правилами процедуры, т.е., короче говоря, над этим проектом надо много, тщательно, по-деловому поработать. Можно ли это сделать сейчас, на данной сессии? Г-н Кононов полагает, что нет, ибо эта работа требует значительного времени и, в этой связи, советская делегация считает предложение представителя Венгрии, внесённое на заседании 28 июня с.г., совершенно правильным.

Принятие этого предложения дало бы возможность всем членам Комиссии всесторонне изучить представленный проект в специально созданной для этой цели комиссии, подработать свои замечания и рекомендации и, по окончании этой работы, рассмотреть югославский проект и, вместе с рекомендациями этой комиссии, создание которой предложено представителем Венгрии, рассмотреть его на одной из последующих сессий. Комиссия так уже поступала, когда обсуждались такие важные вопросы, как например, вопрос о судоходстве на участке Габчиково-Геню, вопрос о правилах речного надзора на Дунае, вопрос об установлении единой системы навигационной путевой обстановки и т.д., и никто ничего плохого в этом не видел.

Г-н Кононов повторяет эти примеры, которые говорят о том, что, в результате такого детального, тщательного изучения, Комиссия смогла прийти к соответствующему решению, отвечающему интересам всех придунайских стран — членов Комиссии.

Предлагаемый новый проект Правил процедуры, естественно, может вызвать, после его тщательного изучения, многочисленные дополнения и поправки, а возможно и другие проекты, как это имело место на I сессии, когда были представлены два проекта — советский и югослав-

ский. Если я правильно понял г-на Джурича, — говорит г-н Кононов, — то он также разделяет эту точку зрения, сказав, что он вовсе не отвергает того, что югославский проект может и будет, очевидно, иметь целый ряд поправок, дополнений и изменений. Не учитывать этого нельзя.

Затем г-н Кононов отмечает неправильность интерпретации со стороны представителя Югославии выступления г-на Шик, который, мол, поставил вопрос о снятии обсуждаемого вопроса с повестки дня. Я такого заявления со стороны г-на Шик не слышал, — говорит г-н Кононов. Наоборот, советская делегация считает, что предложение г-на Шик по данному вопросу исходит из того, чтобы наиболее правильно и тщательно рассмотреть представленный проект. Только так и именно так советская делегация понимает предложение г-на Шик, и на этом основании, по причинам, которые были изложены выше, советская делегация полностью поддерживает предложение г-на Шик.

В заключение г-н Кононов даёт несколько справок.

Г-н Джурич сказал, что югославская делегация плохо информирована о работе Дунайской Комиссии и в качестве примера привёл то, что Секретариат не разослал заблаговременно доклада по п. 2 повестки дня настоящей сессии. Но это не совсем так, — говорит г-н Кононов, — ибо мы знаем, как показалось обсуждение этого пункта здесь на сессии, что вопрос ставился в предварительном порядке на основе тех замечаний, которые поступили от членов Комиссии и которые Секретариат Комиссии просил прислать. Но Секретариат не всегда вовремя получает ответ на свои просьбы, поэтому мы получили некоторые заключения по данному вопросу накануне сессии.

В перерыв или после окончания сессии будет г-ну Джуричу представлен список тех писем, на которые Секретариат до сих пор не получил ответа со стороны югославской делегации, и это по важным вопросам плана работы Комиссии.

Г-н Джурич говорил о том, что югославская делегация не участвовала в работе рабочих групп. Как пример он привёл вопрос судоходства на участке Габчиково-Геню. Но это не так, — говорит г-н Кононов, — ибо протоколы Дунайской Комиссии говорят о другом, а именно, что югославские представители участвовали в работе рабочих групп.

Советская делегация понимает и считает предложение г-на Шик по обсуждаемому вопросу правильным, по деловому содействующим разрешению такого важного вопроса, и я не сомневаюсь, что это предложение вызовет поддержку представителей всех стран — членов Комиссии, — заканчивает г-н Кононов.

*Председатель* предоставляет слово представителю Чехословакии.

*Г-н Лингарт* (Чехословакия) сообщает, что чехословацкая делегация уже имела возможность обосновать причины, по которым она поддерживает предложение г-на Шик.

Чехословацкая делегация видит в этом предложении возможность тщательно, подробно и внимательно рассмотреть югославский проект Правил процедуры и сделать последующие рекомендации. Представитель Югославии не объяснил, почему он настаивает сейчас же обсуждать юго-

славский проект Правил процедуры, лишая этим Комиссию возможности подробного изучения этого проекта. Наоборот, он высказался на предыдущем заседании, что предложение представителя Венгрии имеет целью снять югославский проект Правил процедуры с повестки дня. Такой цели Комиссия не преследовала и не преследует. Доказательством этого является работа сессии, которая показывает, что все члены Комиссии относятся к этому пункту, принятому единогласно в повестку дня, очень серьезно и одновременно высказались за метод, как обсуждать этот пункт.

Чехословацкая делегация не может считать ответа представителя Югославии удовлетворительным. Что касается заявления представителя Югославии относительно мнения чехословацкой делегации о югославском проекте Правил процедуры, то я никогда не говорил, что этот проект не практичен, — говорит г-н Лингарт, — а сказал, что в проекте есть много вопросов, которые не проверены практикой. Всё это показывает, что этот проект надо внимательно просмотреть, продумать и дать соответствующие рекомендации.

Чехословацкая делегация считает необходимым отбросить утверждение представителя Югославии относительно его отношений к Дунайской Комиссии. Югославский представитель, повидимому, не хочет понять то, что очень просто. Югославия не внесла списка кандидатов, а требовала предоставления должностей. Представитель Югославии принуждает Дунайскую Комиссию дать должности и не знать, кто и как будет их выполнять. Всё-таки, представитель Венгрии сделал конкретное предложение, которое может удовлетворить югославскую делегацию.

Представитель Югославии обвиняет Комиссию в том, что Югославия не участвовала в работах, касающихся перекаточного участка Верхнего Дуная Габчиково-Геню. На II сессии 27 марта 1950 г., пятью голосами при одном воздержавшемся (от голосования воздержалась югославская делегация) было принято постановление возложить на Рабочий аппарат Комиссии, с привлечением экспертов Чехословакии и Венгрии, разрешение вопроса об установлении на месте объёма гидротехнических работ.

На III сессии были представлены результаты работы Рабочего аппарата, с привлечением экспертов Чехословакии и Венгрии, и была создана специальная рабочая группа для обсуждения этого вопроса. В своём выступлении 12 декабря 1950 г. г-н Лингарт сказал следующее: «Рабочая группа, в которой принимала участие и югославская делегация, обсуждала этот вопрос вместе с венгерской и чехословацкой делегациями...» и представитель Югославии на вечернем заседании того же 12 декабря 1950 г. подтвердил, что он участвовал в рабочей группе. Как здесь может г-н Джурич утверждать, что югославская делегация не участвовала при разработке этого вопроса в рабочей группе, — спрашивает г-н Лингарт и говорит, что он это считает конкретным примером искажения фактов представителем Югославии. Другим таким примером являются слова представителя Югославии относительно технических экспертов. Мне кажется, — говорит г-н Лингарт, — что эти слова вытекают из незнания технических проблем упомянутого перекаточного участка.

Затем г-н Лингарт возвращается к методу обвинения, которым пользуется представитель Югославии при каждом своём выступлении. Представитель Югославии всех критикует по разным методам, но сам критики не желает принимать. Например, г-н Джурич просил представителя СССР воздержаться от некоторых выражений по адресу Югославии, в то время как меморандум почти с первого по последнее слово есть атака против Советского Союза. Чехословацкая делегация не считает такую рекомендацию демократическим методом.

Чехословацкая делегация видит в предложении представителя Венгрии совершенно правильную, реальную и конкретную возможность внимательно решить вопрос о югославском проекте Правил процедуры. В предложении представителя Венгрии ясно указаны все возможности, как поступать по этому вопросу, какие методы применить, что надо изменить и т.п.

Таким образом можно будет объяснить, почему нужно вводить что-то новое в Правила процедуры, какие будут последствия и почему одно заменяется другим. Одним словом, специальная комиссия, создание которой предлагается венгерской делегацией, сможет внимательно обсудить все проблемы этого вопроса. Чехословацкая делегация поддерживает предложение представителя Венгрии и рекомендует принять его как постановление по п. 3 повестки дня настоящей сессии.

*Председатель* предоставляет слово представителю Венгрии.

*Г-н Шик* (Венгрия) заявляет, что, как им уже было сказано, в югославском проекте имеются новые моменты, которые должны быть изучены; имеется повторение тех предложений, которые когда-то были отвергнуты, но, может быть, сейчас Комиссия будет смотреть на них иначе; имеются видоизменение и некоторое отличие по сравнению с действующими Правилами процедуры; имеется много неясностей и есть недоработки.

По всем этим соображениям г-н Шик пришёл к выводу, что югославский проект нужно подробно изучать, а не принимать по нему поспешного решения на основании только одной дискуссии, имевшей место здесь. Поэтому я убеждаюсь ещё раз в правильности внесённого мной проекта постановления по обсуждаемому вопросу, — говорит г-н Шик.

В дальнейшей части своей речи г-н Шик отвергает неправильное утверждение г-на Джурича, приписываемое им выступлению г-на Шик. На предыдущем заседании, когда другие делегаты ещё мало высказались, г-н Джурич в своей короткой речи как бы ставил представителя Венгрии в пример, что, мол, Шик выступил и якобы окончательно высказал своё мнение по югославскому проекту. Я никак не могу считать, — говорит г-н Шик, — что я основательно высказался по поводу проекта. Я просто выступил, высказал свои сомнения и дал несколько примеров, и на основании этого я внёс своё предложение подвергнуть этот проект серьёзному обсуждению, — заканчивает г-н Шик.

*Председатель* предоставляет слово представителю Югославии.

*Г-н Джурич* (Югославия) отмечает, что г-да представители в своих выступлениях разбирали одновременно два вопроса: вопрос о неточ-

ности некоторых пунктов югославского проекта и венгерский проект постановления о том, чтобы отложить решение по этому пункту повестки дня. Г-н Джурич полагает, что г-да представители — члены Комиссии настаивают на отсрочке решения по поводу югославского проекта не по тем причинам, о которых они говорили, т.е., что югославский проект неясен, что он имеет много недостатков и т.д., а по совсем другим причинам.

Отвечая г-ну Лингарту, который в своём выступлении тоже коснулся вопроса югославских работников в Комиссии, г-н Джурич говорит, что югославская делегация против того, чтобы представители — члены Комиссии обращались с запросами к секретарю и чтобы он, и только он, решал то, что должны решать все делегации, т.е. Комиссия.

Югославская делегация считает, что нет необходимости представлять списки кандидатов, так как каждое государство — член Комиссии в состоянии дать достойных кандидатов на любую должность в Комиссии. Подтверждением верности югославской точки зрения является факт, что г-н Шик говорил о должностях, а не о списках кандидатов.

Что касается известного вопроса Габчиково-Геню, то важно здесь установить, была ли или не была нарушена Конвенция большинством членов Комиссии.

Отвечая г-ну Лингарту, г-н Джурич считает, что выражение, применённое советским представителем в отношении югославского меморандума, является неправильным.

Вопрос ставится о том, почему югославская делегация настаивает на обсуждении своего проекта Правил процедуры на этой сессии. Правда, югославская делегация настаивает на этом по многочисленным причинам: во-первых, чтобы устранить невозможное положение югославской делегации в Дунайской Комиссии, которое продолжается почти три года; во-вторых, югославский проект, по мнению югославской делегации, достаточно созрел для подробного обсуждения.

Югославская делегация готова дать подробное объяснение по каждой статье, а также готова принять предложения или замечания любой другой делегации. Югославская делегация считает необоснованными причины, которые были здесь высказаны, причины, которыми хотят оправдать то, что проект не обсуждается на настоящей сессии под предлогом, что не имеется достаточно времени, именно по утверждению, высказанному здесь г-ном Шик.

Затем г-н Джурич напоминает сессии, как были приняты действующие Правила процедуры. Как известно, 12 ноября 1949 г. во время I сессии, советская и югославская делегации представили каждая свой проект Правил процедуры. В тот же самый день начали дискуссию о советском проекте. В течение одного дня Комиссия рассмотрела советский проект, отвергла югославский проект и приняла советский проект за основу дискуссии.

После этого, Комиссия за 4 дня успела рассмотреть советский проект, а также и многочисленные поправки, внесённые югославской делегацией, и окончательно проголосовала действующие Правила процедуры.

Положение об организации Секретариата и Рабочего аппарата было принято за два заседания. Следовательно, изучение и голосование советского проекта было проведено в течение 9 рабочих часов, а Положение об организации было принято в течение лишь 4 рабочих часов. Таким образом Комиссия смогла принять в очень короткое время Правила процедуры, не имея ещё опыта в работе Дунайской Комиссии, а теперь, когда речь идёт о югославском проекте, когда уже имеется почти трёхлетний опыт и когда югославский проект уже почти месяц находится на руках у каждой делегации, говорят о недостатке времени для обсуждения югославского проекта.

Разрешите мне, господа, высказать своё сомнение, идёт ли речь об обстоятельном и точном изучении югославского проекта или же о чём то другом, — говорит г-н Джурич.

В предыдущих своих выступлениях я не говорил о снятии югославского проекта с повестки дня, — заявляет г-н Джурич, — а говорил о том, что имеется стремление отложить дискуссию по югославскому проекту без срока. Югославская делегация верит в это и дальше, и это вызывает её беспокойство по этому вопросу.

*Председатель*, выступая от имени румынской делегации, отвечает на выступление югославского представителя, в котором он коснулся вопроса о принятии действующих Правил процедуры на I сессии. Разрешите мне напомнить, — говорит г-н председатель, — согласно протоколам Дунайской Комиссии, которые не были опровергнуты югославской делегацией, что на I сессии речь шла не о том, чтобы отвергнуть югославский проект, а о том, чтобы принять за основу дискуссии проект советской делегации, как это бывает во всех международных организациях, когда предлагается несколько проектов. Одно дело — строить новый дом, а другое — разрушить дом достаточно новый и строить на том же месте другой новый дом.

Г-н председатель полагает, что венгерское предложение очень обосновано, и дискуссия по обсуждаемому вопросу осветила путь, по которому следует идти и в то же время показала, как трудно разрешить в течение одной сессии вопрос, поставленный югославской делегацией.

Я спрашиваю, — говорит г-н председатель, — как можно решить вопросы, имеющиеся в югославском проекте, не связав их с условиями нашей работы, не показав чётко, в чём состоят предполагаемые недостатки действующих Правил процедуры?

В отношении вопроса, касающегося ст. 34, абз. 2 Правил процедуры, а именно, что по просьбе представителя Секретариат информирует о состоянии дел Комиссии, то многие из членов Комиссии воспользовались этой возможностью, предоставленной Правилами процедуры. То же самое могла сделать и югославская делегация. Но представитель Югославии всё время игнорирует суть Правил процедуры и ведёт речь лишь об обязанностях секретаря.

Венгерская делегация предлагает несколько специальное решение вопроса обсуждения югославского проекта Правил процедуры, а именно образовать комиссию, составленную из представителей стран — членов

Комиссии или, если г-да представители этого пожелают, из их заместителей. Включение представителей стран в эту комиссию подчёркивает её значение. Едва ли можно отвергать подобное предложение. Г-н председатель полагает, что никто не может взять на себя инициативу отклонить это предложение.

По мнению румынской делегации, следует обязательно рассмотреть проект постановления, предложенный венгерской делегацией, а не отклонять его, потому что он показывает путь, который ведёт вперёд и который может облегчить работу Комиссии.

Ввиду позднего времени председатель вносит предложение продолжить дискуссию по п. 3 повестки дня на следующем заседании.

Заседание закрывается в 12 часов 30 минут.

*Председатель  
Дунайской Комиссии*  
Г. ПРЕОТЯСА

*Секретарь  
Дунайской Комиссии*  
И. КОНОНОВ

## ПРОТОКОЛ

### №. 48

#### ШЕСТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

1 июля 1952 года

г. Галац

Председатель — г-н ГРИГОРЕ ПРЕОТЯСА

Представители :

Болгарии	— г-н М а н о л о в
Венгрии	— г-н Ш и к
Румынии	— г-н П р е о т я с а
СССР	— г-н К о н о н о в
Чехословакии	— г-н Л и н г а р т
Югославии	— г-н Д ж у р и ч

---

Заседание открывается в 9 часов.

*Председатель* объявляет, что продолжается дискуссия по п. 3 повестки дня и спрашивает, кто желает выступить.

Слово предоставляется представителю Венгрии.

*Г-н Шик* (Венгрия) высказывается о вчерашнем выступлении г-на Джурича, который заявил, что целью проекта постановления, предложенного венгерской делегацией, является отложить рассмотрение югославского проекта Правил процедуры на неопределённый срок, и говорит, что здесь имеется недоразумение. У венгерской делегации таких намерений не было. Очевидно, текст проекта постановления не совсем ясно сформулирован.

Во избежание всяких недоразумений г-н Шик предлагает уточнить п. 2 проекта постановления, внесённого венгерской делегацией и сформулировать его следующим образом:

«Пункт 2. Поручить председателю Дунайской Комиссии возглавить работу комиссии, созвав её между шестой и седьмой сессиями Дунайской Комиссии, и установить порядок её работы.»

Этой поправкой венгерская делегация не имеет намерения менять свой проект постановления, потому что первоначально она понимала п. 2 проекта именно так и теперь предлагает эту поправку в порядке уточнения.

*Председатель* предоставляет слово представителю Югославии.

*Г-н Джурич* (Югославия) считает необходимым согласовать конец текста п. 3 с п. 2 проекта постановления, поскольку венгерская делегация уточнила его формулировку.

*Г-н Шик* (Венгрия) спрашивает г-на Джурича, в чём он усматривает противоречие между упомянутыми двумя пунктами.

*Г-н Джурич* (Югославия) от имени югославской делегации считает, что есть все возможности приступить к дискуссии по этому вопросу на настоящей сессии, но поскольку большинство делегаций согласно с предложением г-на Шик, для югославской делегации не безразлично знать окончательную редакцию венгерского проекта постановления. Новая редакция п. 2 совершенно иная, нежели была первая, несмотря на то, что г-н Шик думает об одном и том же. По мнению югославской делегации, конец текста п. 3 содержит именно эту неопределённую формулировку, которая была раньше в п. 2. Хотя г-н председатель, как это предусматривается проектом постановления, обязан созвать предполагаемую

специальную комиссию в промежуток времени между шестой и седьмой сессиями, это ещё не является гарантией, что югославский проект будет обсуждаться на VII сессии, поскольку п. 3 проекта постановления гласит — рассмотреть югославский проект Правил процедуры на одной из последующих сессий, следовательно, это может быть VII или VIII, или IX, или X сессия.

Несмотря на то, что югославская делегация против отсрочки дискуссии по югославскому проекту Правил процедуры, ей не безразлично знать, когда же будет обсуждаться югославский проект — на VII сессии или на VIII?

*Председатель* предоставляет слово представителю Венгрии.

*Г-н Шик* (Венгрия) повторяет, что он не внёс ничего нового в п. 2 проекта постановления, а только лишь установил дату созыва комиссии и, само собою разумеется, что эта комиссия будет созвана между шестой и седьмой сессиями. Всё же г-н Шик считает невозможным гарантировать, что подготовка вопроса будет закончена обязательно к VII сессии, так как нет возможности точно указать, когда комиссия должна начать работу.

Если мы признаём, — говорит г-н Шик, — что подготовка, обсуждение и принятие окончательного решения по югославскому проекту требуют большой подробной работы и для этой цели назначаем комиссию, то окончательное решение этого вопроса будет зависеть от работы этой комиссии. Если эта работа будет закончена вовремя, т.е. до VII сессии, то мы будем обсуждать югославский проект на VII сессии, но писать резолюцию о том, чтобы эту работу закончить обязательно к VII сессии, это значит связать руки этой комиссии, — заканчивает г-н Шик.

*Председатель* от имени румынской делегации заявляет, что румынская делегация согласна с уточнением текста проекта постановления, внесённого венгерской делегацией, так как этим уточнением не изменяется суть вопроса. Г-н председатель полагает, что в интересах дела будет очень полезно предоставить специальной комиссии возможность развернуть работу согласно собственным её констатациям. Это предложение не исключает желания, которое было выражено югославской делегацией. Если комиссия закончит работу заблаговременно, то она сможет сделать доклад о своей работе на VII сессии.

Вот почему румынская делегация не видит необходимости изменять редакцию п. 3 проекта постановления, внесённого венгерской делегацией.

Слово предоставляется представителю Советского Союза.

*Г-н Кононов* (СССР) указывает, что уточнение, внесённое г-ном Шик к его проекту постановления по п. 3 повестки дня, по мнению советской делегации, не изменяет существа вопроса. Советская делегация поддерживает это уточнение, так как оно правильно потому, что не даёт возможности толковать п. 2 проекта постановления иначе.

Что касается п. 3 проекта постановления, то здесь уже обращалось внимание на то, что этот пункт содержит указание рассмотреть югославский проект Правил процедуры на одной из последующих сессий и было бы неправильно сказать заранее, на какой сессии или определённо на

VII сессии, не зная, как пойдёт работа комиссии. Но если будет видно, что комиссия к VII сессии заканчивает свою работу, то Правила процедуры позволяют включить этот вопрос в повестку дня VII сессии.

Г-н Кононов считает, что между п. 2 и п. 3 проекта постановления никакого противоречия нет.

*Председатель* предоставляет слово представителю Чехословакии.

Г-н Лингарт (Чехословакия) сообщает, что, по мнению чехословацкой делегации, уточнение п. 2 проекта постановления, внесённого венгерской делегацией, является именно гарантией, о которой говорил г-н Джурич. Гарантия будет в том, что югославский проект Правил процедуры будет обсуждаться очень серьёзно и продуманно. Пункт 2 проекта постановления говорит о том, что югославский проект Правил процедуры будет обсуждаться между VI и VII сессиями.

Мы не уточняем п. 3 проекта постановления, — говорит г-н Лингарт, — поскольку мы не знаем, не можем предвидеть результатов работы специальной комиссии и не можем заранее определить всех трудностей. Югославская делегация также понимает, что этот вопрос не совсем прост и его нельзя решить сейчас. Необходимо тщательно изучить проект, внесённый представителем Югославии.

Венгерский проект постановления точно отвечает этому желанию, даёт конкретное предложение, когда должна быть созвана комиссия, и говорит, что результат работы этой комиссии будет рассмотрен на одной из последующих сессий. Не исключено, что это может быть и VII сессия. Но нельзя же принимать решения обсуждать югославский проект непременно на VII сессии, не видя рекомендаций специальной комиссии.

От работы этой комиссии будет зависеть, как быстро Комиссия сможет приступить к обсуждению рекомендаций специальной комиссии.

Может возникнуть и другое положение, как например с решением вопроса о перекатном участке Габчиково-Геню на II сессии, когда сам югославский делегат предлагал перенести решение вопроса на следующую сессию, так как, по его мнению, этот вопрос был недостаточно подготовлен к обсуждению на II сессии. Поэтому сегодня трудно предвидеть, на какой сессии можно будет рассмотреть югославский проект Правил процедуры.

Чехословацкая делегация считает уточнение, внесённое к п. 2 венгерского проекта постановления, совершенно правильным и поддерживает его.

*Председатель* предоставляет слово представителю Болгарии.

Г-н Мачолев (Болгария) от имени болгарской делегации поддерживает уточнение, внесённое г-ном Шик.

*Председатель* предоставляет слово представителю Югославии.

Г-н Джурич (Югославия) говорит, что югославская делегация, основываясь на опыте предыдущих сессий, относится с недоверием к настоящим выступлениям представителей по обсуждаемому вопросу и настаивает, чтобы каждый пункт был наиболее точно сформулирован.

Что касается предложения г-на Шик, то я настаиваю на своей точ-

ке зрения. — говорит г-н Джурич, — а именно, я против отсрочки дискуссии по проекту, представленному югославской делегацией.

Я считаю, — продолжает г-н Джурич, — что новая формулировка, предложенная г-ном Шик, не рассеивает югославского сомнения, так как г-н Шик изменяет лишь второй пункт своего проекта постановления, не изменив третьего. Если бы он сказал, например, что специальная комиссия обязана представить свой доклад на VII сессию, это уточнило бы вопрос и значило бы, что эта комиссия будет созвана между шестой и седьмой сессиями, с тем, чтобы VII сессия включила в повестку дня дискуссию по обсуждению югославского проекта Правил процедуры.

Правда, новая формулировка п. 2 венгерского проекта постановления значительно лучше первоначальной, но она не очень на много изменяет решение вопроса. Я считаю, — говорит г-н Джурич, — что предложение г-на Шик вести дискуссию по этому вопросу является желанием, но одно дело — желание и другое дело — решение. Выступления других представителей свидетельствуют о том, что они именно не исходят из желания обсудить югославский проект на VII сессии. Из этих выступлений также видно, что настоящая редакция п. 2 венгерского проекта постановления даёт возможность предложить югославской делегации то, чего она не желает, тем более, что пять больше одного; это всегда было и всегда останется.

Как известно, на следующей сессии будут выборы руководства Комиссии. Согласно действующим Правилам процедуры, — говорит г-н Джурич, — Югославия может остаться членом Комиссии лишь для формы, не имея никакого влияния на работу Комиссии и ожидая нового трёхгодичного периода для того, чтобы ей были предоставлены кое-какие должности. Вот почему я повторяю, — заканчивает г-н Джурич, — что мы слова г-на Лингарта понимаем очень хорошо и, я полагаю, что совершенно ясно, откуда исходят наши сомнения и почему мы настаиваем, чтобы югославский проект рассматривался как можно быстрее.

*Председатель*, ввиду того, что нет более желающих выступить, приступает к голосованию проекта постановления по п. 3 повестки дня, внесённого венгерской делегацией.

Перед нами новый проект Правил процедуры, предложенный югославской делегацией, — говорит г-н председатель. Многие делегаты высказались о желании основательно изучить этот проект.

Учитывая указания Конвенции и результаты нашей практической работы в Комиссии, я присоединяюсь к предложению венгерской делегации созвать специальную комиссию с целью подробного изучения югославского проекта и подготовки рекомендаций для Дунайской Комиссии.

В результате дискуссий по этому вопросу текст проекта постановления несколько дополнен, уточнена дата созыва специальной комиссии и поэтому я полагаю, что нам следует перейти к голосованию проекта постановления по пунктам, — заканчивает г-н председатель.

Зачитывается проект постановления по п. 3 повестки дня по пунктам и голосуется — (ДК/СЕС 6/10):

«Обсудив предложение представителя ФНРЮ о пересмотре Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии, шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТА-  
НОВЛЯЕТ :

1. Для всестороннего изучения проекта, представленного представи-  
телем ФНРЮ и подготовки рекомендаций, образовать комиссию из  
представителей — членов Дунайской Комиссии или лиц, ими уполномо-  
ченных.»

Первый пункт проекта постановления принимается пятью голосами  
против одного.

«2. Поручить председателю Дунайской Комиссии возглавить работу  
комиссии, созвав её между шестой и седьмой сессиями Дунайской Комис-  
сии, и установить порядок её работы.»

Второй пункт проекта постановления принимается пятью голосами  
против одного.

«3. Вопрос о пересмотре Правил процедуры и Положения об орга-  
низации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии вместе  
с рекомендациями Комиссии, образованной в соответствии с п. 1 насто-  
ящего постановления, рассмотреть на одной из последующих сессий.»

Третий пункт проекта постановления принимается пятью голосами  
против одного.

Голосуется проект постановления в целом.

5 голосов «за», 1 голос «против».

Постановление по пересмотру Правил процедуры и Положения об  
организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии  
принимается пятью голосами против одного (Югославия) —  
(ДК/СЕС 6/13).

*Председатель* объявляет перерыв на 15 минут.

(После перерыва)

*Председатель* продолжает заседание и переходит к рассмотрению  
п.4 повестки дня — Установление даты созыва и ориентировочная по-  
вестка дня VII сессии Дунайской Комиссии.

Слово предоставляется секретарю Дунайской Комиссии.

*Г-н Кононов* (Секретарь Дунайской Комиссии):

«Господин Председатель, господа члены Комиссии!

Предлагаемая вашему вниманию ориентировочная повестка дня VII  
сессии Дунайской Комиссии составлена на основе плана работы, утверж-  
дённого Комиссией на 1952 год и положений, предусмотренных Кон-  
венцией.

Есть предложение созвать VII сессию Дунайской Комиссии в г.  
Галац 15 декабря 1952 г. и включить в ориентировочную повестку дня  
VII сессии следующие 5 вопросов:

а) Отчёт Секретариата о его работе за период с декабря 1949 года  
по декабрь 1952 года и план работы Комиссии на 1953 год.

б) Об исполнении сметы расходов в 1952 году и о бюджете Комис-  
сии на 1953 год.

в) Рассмотрение проекта по установлению единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае.

г) Выборы председателя, вице-председателя и секретаря Дунайской Комиссии сроком на 3 года (ст. 6 Конвенции).

д) Установление даты созыва и ориентировочная повестка дня VIII сессии Дунайской Комиссии.»

*Председатель* спрашивает, имеются ли замечания к ориентировочной повестке дня VII сессии.

Представитель Югославии просит слова.

*Г-н Джурич* (Югославия) сообщает, что югославская делегация не имеет ничего против пунктов, указанных в ориентировочной повестке дня VII сессии, но она считает, что эта повестка дня неполная, поскольку не предусматривается ни в одном пункте обсуждения вопроса о пересмотре Правил процедуры. Я считаю, — говорит г-н Джурич, — что было бы правильным и необходимым включить в предварительную повестку дня как пункт «г» следующий вопрос: «Пересмотр Правил процедуры Дунайской Комиссии и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии.» Включение этого пункта в повестку дня было бы правильным по следующим причинам:

во-первых, по той причине, что Комиссия единогласно согласилась принять на этой сессии вопрос о пересмотре Правил процедуры; во-вторых, по той причине, что этот пункт не был снят с повестки дня и потому, что представители других стран — члены Комиссии высказались несколько раз о том, что этот пункт не будет снят с повестки дня. Согласно постановлению Комиссии поручено специальной комиссии, в промежутки времени между VI и VII сессиями, изучить югославский проект и представить Дунайской Комиссии доклад с рекомендациями, с тем, чтобы Комиссия могла вернуться к дискуссии о югославском проекте. Вполне нормально считать, что эта специальная комиссия выполнит порученное ей задание в промежуток времени между VI и VII сессиями, тем более, если члены этой комиссии будут вдохновлены желаниями, которые были здесь высказаны и, следовательно, дискуссия по югославскому проекту будет вполне подготовлена к следующей сессии. Вполне нормально предполагать, что специальная комиссия к этому времени закончит свою работу. Мне же кажется, — говорит г-н Джурич, — что Секретариат исходит из другого предположения, и это лишний раз подтверждает то, о чём я говорил, несмотря на то, что большинство отвергло эту точку зрения.

Предположим, что специальная комиссия не закончит своей работы, — продолжает г-н Джурич, — тогда это будет констатироваться седьмой сессией, которая и примет надлежащее решение. Формулировку ориентировочной повестки дня VII сессии я не могу объяснить иначе, как нежеланием включить пересмотр Правил процедуры в повестку дня или желанием отложить пересмотр югославского проекта на время без срока.

Вот почему я предлагаю включить в ориентировочную повестку дня

VII сессии в качестве пункта «г» вопрос о пересмотре Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии.

Если требуется представить мою поправку в письменной форме, то я готов это сделать, — заканчивает г-н Джурич.

*Председатель* предоставляет слово представителю Советского Союза.

Г-н Кононов (СССР) даёт справку, что Секретариат Дунайской Комиссии составляет ориентировочную повестку дня последующей сессии только на основании указаний и решений Дунайской Комиссии. Все вопросы, представленные Секретариатом на утверждение сессии, исходят из постановлений сессий или Конвенции.

Что касается предложения г-на Джурича, то Секретариат не мог этого предложения включить в повестку дня, поскольку решение по этому вопросу уже было принято и, в этой связи, я должен повторить то, о чём я говорил раньше, — заявляет г-н Кононов.

Г-н Джурич пытается опять нас подвести к тому, что здесь стоят за снятие вопроса о пересмотре Правил процедуры, внесённого югославской делегацией, с повестки дня. Но никто этого не предлагал. Подтверждением этого является постановление, принятое по п. 3 настоящей повестки дня и поэтому г-н Джурич неправ в своём толковании вопроса, — заканчивает г-н Кононов.

*Председатель* предоставляет слово представителю Венгрии.

Г-н Шик (Венгрия) указывает, что г-н Джурич предлагает обсуждать и решать вопрос, который является, по мнению венгерской делегации, уже решённым. Примерно полчаса или час тому назад мы обсуждали и решили этот вопрос, — говорит г-н Шик. Г-н Джурич поднял вопрос о включении югославского проекта в повестку дня следующей сессии. Когда мы рассматривали этот вопрос во время обсуждения п. 3 повестки дня, то все делегаты высказались и пришли к заключению не фиксировать в постановлении, что этот вопрос должен обязательно стоять на VII сессии. Пять представителей высказались за то, что они не считают это невозможным. Я не вижу причины снова поднимать этот вопрос и решать его второй раз.

*Председатель* предоставляет слово представителю Чехословакии.

Г-н Лингарт (Чехословакия) говорит, что предложенная ориентировочная повестка дня VII сессии охватывает все вопросы, которые уже готовы для обсуждения или находятся в таком состоянии, что их можно решать на VII сессии. Такими вопросами являются: отчёт, план работы, исполнение сметы расходов, бюджет и др. Кроме того, на повестке дня VII сессии стоит вопрос о единой системе навигационной путевой обстановки на Дунае, который уже настолько разработан, что можно будет приступить к его окончательному разрешению, и, наконец, в эту повестку дня включён пункт в соответствии со ст. 6 Конвенции, т.е. выборы руководства Комиссии.

Что касается югославского проекта, то не исключается возможность, что он тоже будет обсуждён на VII сессии, но трудно его включить в

повестку дня, так как не знаем, успеем ли к этой дате подготовить этот вопрос, — говорит г-н Лингарт. Представитель Югославии или любой представитель придунайской страны — член Комиссии может потребовать включения этого вопроса в повестку дня, если этот вопрос будет в таком состоянии, что его можно будет включить. Но это зависит от результатов работы специальной комиссии.

*Председатель* предоставляет слово представителю Югославии.

Г-н *Джурич* (Югославия) отмечает, что он всё более и более убеждается в том, что речь идёт именно о том, чтобы отложить югославский проект на время без срока.

Я пришёл к полному убеждению, что желание, высказанное большинством представителей, а именно рассмотреть югославский проект — это одно, а их намерение — другое. Почему Секретариат не руководствовался желанием, ясно высказанным здесь — обсудить югославский проект на VII сессии, — спрашивает г-н Джурич. Именно потому, — говорит он, — что срок не установлен, значит, большинство членов Комиссии поступят так, как сочтут нужным. Здесь идёт речь не о том, чтобы рассмотреть югославский проект своевременно, а о чём то ином. На следующей сессии будут выборы, которые являются основным пунктом повестки дня, следовательно, хотят приступить к выборам согласно старым Правилам процедуры и оставить югославскую делегацию в Комиссии в прежнем положении.

Югославская делегация никогда не согласится с подобным положением, — продолжает г-н Джурич. Это не 1948 год, когда некоторые государства могли надеяться на югославскую капитуляцию. Дунайская Комиссия — это вопрос не только прибрежных государств, а вопрос всего мира. Это есть международная организация, которой интересуется мировое общественное мнение, и речь идёт о престиже этой международной организации.

Если югославская делегация настаивает на создании условий равноправия и введении в эту организацию демократических методов, то она имеет целью, во-первых, поддержать интересы Югославии и, во-вторых, содействовать тому, чтобы Дунайская Комиссия имела тот престиж, который она должна иметь в свете. Вот почему югославская делегация неизбежно сохраняет свою точку зрения и просит Комиссию принять соответствующее решение, — заканчивает г-н Джурич.

*Председатель* от имени румынской делегации высказывает своё согласие с ориентировочной повесткой дня VII сессии, подготовленной Секретариатом Комиссии, основывающейся на решениях, принятых настоящей сессией и вытекающей из обязанностей, возлагаемых Конвенцией на Дунайскую Комиссию.

Что касается желания югославской делегации — включить п. 3 повестки дня настоящей сессии в ориентировочную повестку дня VII сессии, то румынская делегация считает, что это было бы возвращением к тому, что уже было принято.

Румынская делегация уверена, что ориентировочная повестка дня

VII сессии нисколько не исключает возможности обсудить югославский проект на VII сессии, но следует ожидать доклада специальной комиссии. Югославская делегация во главе с г-ном Джуричем делает замечания членам Комиссии о их намерениях. Румынская делегация считает, что эти замечания абсолютно не обоснованы. Мы уже видели, — говорит г-н председатель, — что югославская делегация голосовала против рассмотрения проекта Правил процедуры специальной комиссией, что может казаться странным. Все члены Комиссии высказались за обязательное изучение вопроса, как этого требует всякий подобный вопрос, за исключением югославской делегации. Можно ли обвинять других членов Комиссии, высказавших своё намерение обязательно изучить югославский проект и принять соответствующее решение по пересмотру Правил процедуры, сделав это в интересах придунайских государств? Можно ли упрекнуть членов Комиссии, голосовавших за изучение этого вопроса, в то время как югославская делегация голосовала против? Я считаю, — продолжает г-н председатель, — что этого делать нельзя. Румынская делегация считает, что требование югославской делегации не исключается, но необходимо получить результаты работы специальной комиссии.

Что касается международного престижа Дунайской Комиссии, то я хочу сказать, — говорит г-н председатель, — что международный престиж этой Комиссии и каждого члена исходит из уважения международных обязательств, которые каждый член Комиссии принял на себя, а эти обязательства вытекают из Конвенции и практических решений, принятых Комиссией. До сих пор Румынское правительство выполнило все свои обязательства и сделало всё то, что оно могло сделать для сохранения престижа этой международной организации, и румынская делегация считает, что Дунайская Комиссия выполнила свои обязательства, вытекающие из Конвенции.

Затем предоставляется слово представителю Болгарии.

Г-н Манолов (Болгария) от имени болгарской делегации соглашается с проектом ориентировочной повестки дня VII сессии и констатирует, что вопросы, включённые в повестку дня, находятся в полном соответствии с Конвенцией и действующими Правилами процедуры. На повестке дня следующей сессии стоит также очень важный вопрос — Рассмотрение проекта по установлению единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае — разрешение которого будет иметь большое значение для улучшения судоходства на Дунае. Что касается предложения югославской делегации, то болгарская делегация считает, что до тех пор, пока специальная комиссия не закончит своей работы, нельзя включать этого вопроса в ориентировочную повестку дня VII сессии, но, как здесь было отмечено, — говорит г-н Манолов, — действующие Правила процедуры допускают эту возможность, если рассмотрение вопроса специальной комиссией будет закончено до начала VII сессии.

Вот почему болгарская делегация предлагает принять ориентировочную повестку дня VII сессии так, как она предложена секретарём.

*Председатель* предоставляет слово представителю Югославии.

*Г-н Джурич* (Югославия) даёт короткий ответ на утверждение, высказанное г-ном председателем, и говорит, что югославская делегация не против основательного изучения югославского проекта специальной комиссией, как это сказал г-н председатель. Я голосовал против проекта постановления по п. 3 настоящей повестки дня по той причине, что югославская делегация была против отсрочки дискуссии по этому вопросу до следующей сессии. Мы были против решения, а не против рассмотрения вопроса, — заканчивает г-н Джурич.

*Председатель* предоставляет слово представителю Советского Союза.

*Г-н Кононов* (СССР) вновь напоминает г-дам членам Комиссии, что ориентировочная повестка дня составляется только на основании решений сессий, поэтому, — говорит г-н Кононов, — я не понимаю заявления г-на Джурича, почему Секретариат не включил этого вопроса в повестку дня. Такое заявление, по меньшей мере, непонятно, ибо решения сессии по данному вопросу нет.

Г-н Джурич пытается вновь нас вернуть к дискуссии по уже решённому вопросу тогда, когда мы высказали своё определённое мнение, — продолжает г-н Кононов, — причём наше мнение — это истинное намерение, а не такое, как пытается его толковать г-н Джурич. Г-н Джурич сказал, что он не уверен в том, что слова, высказанные здесь членами Комиссии, сходятся с их истинным намерением. Кто дал Вам, господин Джурич, право произвольно толковать наши намерения, в частности намерение советской делегации, и исказить их, — спрашивает г-н Кононов. Мнения и намерения, именно истинные намерения, были высказаны мною, когда я выступил в защиту предложения г-на Шик, — продолжает г-н Кононов, — и я считаю неправильным, чтобы г-н Джурич произвольно толковал мои истинные намерения, и прошу Вас, господин Джурич, впредь от этого воздержаться. Г-н Джурич может и имеет право оставаться при своём мнении, но он не может интерпретировать моих намерений, как представителя советской делегации, в таком направлении, как это ему выгодно, — говорит г-н Кононов.

Г-н Джурич коснулся престижа Дунайской Комиссии. Престиж Дунайской Комиссии находится на должной высоте и можно не сомневаться, что и впредь никому не удастся его поколебать. Залог этого есть тесное сотрудничество миролюбивых демократических стран, которые приложат ещё больше усилий для достижения ещё более положительных результатов работы Дунайской Комиссии.

Я повторяю, господа члены Комиссии, — заканчивает г-н Кононов, — что решение по вопросу, который мы обсуждали, принято. Советская делегация голосовала за это решение именно потому, что она намерена тщательно изучить югославский проект Правил процедуры и руководствовалась только этим желанием, а не каким-либо другим. Утверждение г-на Джурича о том, что этот вопрос должен быть включён в повестку дня VII сессии именно сейчас же, противоречит в принципе постановлению по п. 3 повестки дня настоящей сессии, по которому, как из-

вестно, г-н Джурич не согласился с мнением остальных членов Комиссии и голосовал против.

*Председатель* предоставляет слово представителю Чехословакии.

*Г-н Лингарт* (Чехословакия) от имени чехословацкой делегации поддерживает предложенную секретарём повестку дня VII сессии. Относительно выступления представителя Югославии г-н Лингарт отмечает, что югославская делегация без какого-либо основания голосовала против проекта постановления по п. 3 повестки дня настоящей сессии. Г-н Джурич сделал замечание, — говорит г-н Лингарт, — которое мы могли бы сделать ему, и имеем на это право. Представитель Югославии сказал, что югославская делегация не относится с полным доверием к намерениям других делегаций. Может быть, слово «намерения» было сказано по-другому. Представитель Югославии считает, что он имеет право читать нравоучения другим членам, говорить о недоверии и считать это серьёзной критикой, как он вчера сказал.

Мы всегда, — продолжает г-н Лингарт, — как это видно также из других выступлений, говорим ясно, обосновываем свои предложения и поступаем принципиально. Представитель Югославии не голосовал за проект постановления по п. 3 повестки дня настоящей сессии, и мы не знаем, будет ли он или не будет участвовать в работе специальной комиссии.

О престиже Дунайской Комиссии. В самой большой мере этот престиж поддерживается теми делегациями, которые стремятся деловым порядком выполнять возложенные на них обязанности — решать вопросы в соответствии с Конвенцией и другими постановлениями, отдавать свои силы на пользу работы для достижения хороших результатов, помогать при решении основных проблем. В этом заключается настоящая поддержка престижа Дунайской Комиссии, которая имеет достаточно сил для выполнения возложенных на неё задач, — заканчивает г-н Лингарт.

*Председатель*, поскольку нет больше желающих высказаться, переходит к голосованию проекта ориентировочной повестки дня VII сессии по пунктам — (ДК/СЕС 6/11).

Зачитывается проект и голосуется.

1. Созвать VII очередную сессию Дунайской Комиссии в городе Галац 15 декабря 1952 года.

Первый пункт принимается единогласно.

2. Включить в ориентировочную повестку дня VII сессии следующие вопросы :

а) Отчёт Секретариата о его работе за период с декабря 1949 года по декабрь 1952 года и план работы Комиссии на 1953 год.

Абзац «а» принимается единогласно.

б) Об исполнении сметы расходов в 1952 году и о бюджете Комиссии на 1953 год.

Абзац «б» принимается единогласно.

в) Рассмотрение проекта по установлению единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае.

Абзац «в» принимается единогласно.

*Г-н Джурич* (Югославия) напоминает о том, что югославская делегация внесла поправку к абзацу «d» французского текста.

*Председатель* констатирует, что югославская делегация внесла поправку к абзацу «d» французского текста, но поскольку имеются документы на двух языках, то по-русски порядок букв будет иной, и югославская делегация не требовала изменения порядка абзацев, а хотела только добавить один пункт к повестке дня.

*Г-н Джурич* (Югославия) заявляет, что югославская поправка должна стать абзацем «d» французского текста, а остальные абзацы шли бы под следующими буквами. Если г-н председатель считает, что мы должны изменить очерёдность абзацев, — говорит г-н Джурич, — то мы можем это сделать, но в таком случае прошу сделать маленький перерыв.

*Председатель* объявляет перерыв на несколько минут.

(После перерыва)

*Председатель* просит зачитать поправку югославской делегации.

Зачитывается поправка югославской делегации и голосуется — (ДК/СЕС 6/16).

(В связи с поправкой абзац «г» становится абзацем «д»).

Югославская поправка отклонена пятью голосами при одном голосе «за».

*Председатель* переходит к голосованию абзаца «г» пункта 2 повестки дня:

г) Выборы председателя, вице-председателя и секретаря Дунайской Комиссии сроком на 3 года (ст. 6 Конвенции).

Абзац «г» принимается единогласно.

Зачитывается и голосуется абзац «д».

д) Установление даты созыва и ориентировочная повестка дня VIII сессии Дунайской Комиссии.

Абзац «д» принимается единогласно.

*Председатель* переходит к голосованию проекта повестки дня VII сессии в целом.

5 голосов «за», 1 голос «против».

Постановление об установлении даты созыва и ориентировочной повестке дня VII сессии Дунайской Комиссии принимается пятью голосами против одного — (ДК/СЕС 6/14).

*Г-н Джурич* (Югославия) заявляет, что он голосовал против ориентировочной повестки дня VII сессии в целом, несмотря на то, что голосовал за отдельные пункты проекта, поскольку предложенная повестка дня не содержит вопроса югославского проекта Правил процедуры Дунайской Комиссии.

*Председатель* переходит к обсуждению п. 5 повестки дня — Разное: Краткая информация секретаря Комиссии об окладах сотрудников Дунайской Комиссии — и предоставляет слово секретарю Комиссии.

*Г-н Кононов* (Секретарь Комиссии):

«Господин Председатель, господа представители!

Как известно, в январе 1952 г. в Румынской Народной Республике была проведена денежная реформа и установлен новый курс леи по отношению к рублю. Поскольку сотрудники нашей Комиссии получают зарплату в леях, то возникла необходимость пересчёта должностных окладов сотрудников Дунайской Комиссии. Эта работа осуществлена, и Секретариат Комиссии, по согласованию с председателем Комиссии, просит настоящую сессию санкционировать установление новых окладов с 1 июня 1952 г., пересчитанных в соответствии с изложенным. Образуется некоторая экономия по статье «Зарплата», предусмотренной сметой на 1952 г. Эта экономия будет учтена руководством Комиссии при составлении бюджетного плана на 1953 г., вследствие чего сократится взнос членов Комиссии на содержание Комиссии в 1953 г.

В соответствии с вышеизложенным, вносится проект постановления VI сессии по данному вопросу, который у вас всех имеется. Если нет возражений, я прошу разрешения зачитать его.»

Зачитывается проект постановления по п. 5 повестки дня — (ДК/СЕС 6/12):

Заслушав сообщение секретаря Дунайской Комиссии о пересчёте должностных окладов сотрудников Дунайской Комиссии, в связи с проведённой в Румынской Народной Республике денежной реформой, шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Принять к сведению информацию секретаря Комиссии о пересчёте должностных окладов сотрудников Дунайской Комиссии и утвердить нижеупомянутые оклады (в рублях) с 1 июня 1952 года:

Председатель Комиссии	—	2400
Вице-председатель Комиссии	—	2280
Секретарь Комиссии	—	2210
Помощники секретаря	—	1870
Заведующие отделами	—	1740
Главный бухгалтер	—	1740
Зав. юридической частью	—	1670
Зам. заведующего отделом	—	1670
Зам. главного бухгалтера	—	1670
Ст. референт	—	1600
Ст. инженер	—	1470
Ст. инспектор	—	1470
Референт	—	1340
Инженер	—	1340
Инспектор	—	1340
Корректор карт и лаций	—	1140
Юрист	—	1140
Бухгалтер	—	1140
Ст. переводчик	—	1000
Переводчик	—	800

Архивариус-библиотекарь	—	740
Комендант-завхоз	—	740
Стенографистка-машинистка	—	670
Делопроизводитель	—	630
Счетовод-кассир	—	530
Экспедитор	—	470
Машинистка	—	400

*Председатель* предоставляет слово представителю Югославии.

*Г-н Джурич* (Югославия) указывает на то, что югославская делегация уже ранее высказывалась против того, чтобы представители стран — члены Комиссии получали оклады из бюджета Комиссии, когда они занимают выборные должности в Комиссии. Это относится, — продолжает г-н Джурич, — к председателю, вице-председателю и секретарю Комиссии. Югославская делегация сохраняет и на сегодня свою точку зрения. Г-н Джурич далее задаёт вопрос, почему оклады указаны в рублях, а не в национальной валюте, т.е., почему не в леях и почему предлагается установление новых окладов с 1 июня 1952 года.

*Председатель* предоставляет слово секретарю Комиссии.

*Г-н Кононов* (Секретарь Комиссии) говорит, что он уже в начале своего краткого выступления сказал, что Секретариат не вправе менять решения сессии. Секретариат является исполнителем решений сессий. Вторая сессия своим решением определила оклады в рублях и установила их размер. Поэтому, — заявляет г-н Кононов, — я должен ещё раз подчеркнуть, что Секретариат ничего не изменяет, ничего нового не вносит, так как произведён только механический пересчёт на арифмометре в связи с новым курсом рубля по отношению к лее. Если Комиссия пожелает, нет возражений против того, чтобы в виде справки сбоку были проставлены получаемые оклады в леях.

Отвечая на вопрос г-на Джурича, почему пересчёт окладов устанавливается с 1 июня, г-н Кононов указывает на то обстоятельство, что Секретариат не вправе изменять решений сессии. Ближайшая сессия после января — в июне, поэтому Секретариат и просит подтвердить пересчёт окладов решением ближайшей сессии, т.е. настоящей сессии.

*Председатель*, поскольку желающих выступить нет, переходит к голосованию проекта постановления, предложенного секретарём — (ДК/СЕС 6/12).

5 голосов «за», 1 голос «против».

Постановление по п. 5 повестки дня принимается пятью голосами против одного — (ДК/СЕС 6/15).

*Г-н Джурич* (Югославия) заявляет, что он голосовал против, поскольку этим постановлением предусматриваются оклады председателя, вице-председателя и секретаря.

*Председатель* выступает со следующей заключительной речью:

«Господа представители — члены Дунайской Комиссии!

Мы исчерпали все пункты, имеющиеся в повестке дня, и этим заканчиваем VI сессию Дунайской Комиссии. Доклады, представленные

членами Комиссии о состоянии судоходного фарватера реки Дунай, дадут возможность разработать план основных работ на реальной основе, на основе научных заключений. Доклад Секретариата и дискуссии в Рабочей группе дают основу для дальнейшего расширения координации гидрометеорологической службы. Сессия приняла решение созвать специальную комиссию в промежутке между VI и VII сессиями, имея в виду изучить югославский проект Правил процедуры и подготовить свои замечания, которые будут представлены Дунайской Комиссии.

Таким образом, настоящая сессия продолжает выполнять свои обязательства, согласно Конвенции. Мы должны с удовлетворением констатировать, что работа Комиссии прогрессирует.

Я хочу поблагодарить г-на секретаря Комиссии за хорошую организацию работы сессии, поблагодарить Секретариат и Рабочий аппарат Комиссии, и всех представителей, которые много сделали для того, чтобы работа шестой сессии была наиболее плодотворной. Я благодарю за вклад, который они внесли для успешного развития работы. Я также хочу поблагодарить технический персонал, переводчиков, стенографисток и всех тех, кто своей работой помог в успешном проведении работы сессии.

Объявляю шестую сессию Дунайской Комиссии закрытой и желаю г-дам представителям счастливого пути.»

*Председатель  
Дунайской Комиссии*  
Г. ПРЕОТЯСА

*Секретарь  
Дунайской Комиссии*  
И. КОНОНОВ

## ПРИЛОЖЕНИЯ

1.

ДОКЛАДЫ

## Д О К Л А Д

о состоянии судоходного фарватера на чехословацком участке реки Дунай

### I

#### *Характеристика чехословацкого участка*

Чехословацкий участок Дуная находится между р. км. 1880—1708, из которых участок между р. км. 1850—1708 составляет границу между Чехословакией и Венгрией. На участке р. км. 1880—1791 Дунай, с точки зрения судоходства, имеет течение горного характера, а участок ниже Геню (р. км. 1791) составляет верхнюю треть Среднего Дуная. С точки зрения рельефа местности чехословацкий участок Дуная делится на 3 участка: участок Девин — Райка (р. км. 1880—1850) имеет горный характер; участок между Райка—Геню (р. км. 1850—1791) имеет переходный характер между Верхним Дунаем и равнинным Средним Дунаем; нижний участок от Геню до устья реки Ипель (р. км. 1791—1708) имеет равнинный характер.

На переходном участке Дунай имеет большой склон (35—45 см на 1 км) и приносит с собой сверху много наносов. У населённого пункта Палковичово (р. км. 1810) имеется внезапный перелом склона Дуная, где он на коротком пути понижается до 10—12 см на 1 км. Здесь, из-за этого понижения склона, Дунай на участке Доброгошь—Геню (р. км. 1840—1791) откладывает большую часть наносов. По этой причине здесь образуются щебневые банки, русло реки делится на рукава, образуются острова, повышается дно русла, а тем самым и уровень воды. Из-за постоянного изменения не может установиться стабильное русло, а поэтому и для судов не имеется ни определённой глубины, ни определённого судового хода. Обеспечение должного судового хода может быть достигнуто только при помощи регуляционных работ большого масштаба, что требует больших финансовых затрат.

В равнинном течении участка Геню — устье реки Ипель склон Дуная составляет 8—10 см на 1 км. Наносы, приходящие сверху, не откладываются на этом участке, проходят дальше, в большинстве случаев раздробляются и поэтому русло здесь становится более стабильным, несмотря на то, что оно делится в некоторых местах на рукава и образует отдельные острова. С точки зрения судоходства этот участок является уже более подходящим и не требует больших регуляционных работ.

улучшилось, но через несколько лет стало ясно, что эти строительные работы на среднюю воду не могли оказывать постоянного, необходимого влияния. Регуляционная ширина оказалась слишком широкой, наносы снова стали откладываться в главном русле, появились плохие перекаты, которые снова начали неблагоприятно влиять на судоходство.

Поскольку результат строительных работ русла на среднюю воду не являлся удовлетворительным, нужно было проводить дальнейшие дополнительные работы для обеспечения судоходства. Поэтому уже в начале этого века начались дополнительные работы на малую воду. Работы на малую воду производились по системе «Жирандон», по которой в конкавах реки устанавливались струенаправляющие дамбы, а в конвексах русло суживалось поперечными дамбами, т.е. бунами. Эти работы на малую воду проводились по 1916 г., когда проведение их было прервано первой мировой войной. Возобновление этих работ могло быть систематически осуществлено только в 1930 г.

В течение 1930—1936 г. работы на малую воду, которые должны были быть произведены в русле на среднюю воду по условиям судоходства, производились обоими прибрежными государствами на совместном участке Дуная за счёт каждого государства. Для обеспечения производства работ по единому принципу, Чехословакия и Венгрия создали для совместного участка Дуная Совместную техническую комиссию, деятельность которой определена была договором, вступившим в силу в 1937 году. Совместная техническая комиссия собирается ежегодно два раза на очередные заседания. На этих заседаниях решаются важные технические и экономические вопросы, обсуждаются особые работы, произведённые в течение прошедшего года или же план работы на предстоящий год. Совместная техническая комиссия производила контроль строительных работ, а также и взаимные расчёты обоих государств за эти работы.

Белградская Дунайская конференция в 1948 году констатировала, что на Верхнем Дунае производство работ для обеспечения судоходства имеет большой объём и требует столь больших финансовых расходов, что было бы неразумным требовать от соответствующих прибрежных стран нести самостоятельно такие большие расходы. Чтобы достичь возможно наилучшей координации всех работ, подлинного использования рабочей силы и опыта специалистов обоих государств, должна была быть создана совместная Администрация речного участка Дуная Райка — Геню. Администрация продолжит грандиозные работы, начатые обоими государствами. С начала деятельности Администрации компетенция Совместной технической комиссии ограничится участком Геню — Соб (р. км. 1791—1708).

### III

#### *Состояние русла после второй мировой войны и в настоящее время*

Интервал в регуляционных работах во время второй мировой войны вызвал, как следствие, существенное ухудшение судоходного состояния че-

хословацкого участка Дуная. Из-за непроизводства регулиционных работ и в особенности землечерпания, судоходное состояние, вследствие постоянного повышения дна русла и прохода воды через разрушенные перемычки в боковые рукава, ухудшилось до такой степени, что судоходные глубины во время низкого уровня воды показывали на некоторых перекатах только лишь 8,5 дм. Количество перекатов повысилось до такой степени, что судоходство на некоторых участках было временно прервано и в этих местах нужно было принимать немедленные меры к сглаживанию наиболее высоких перекатов и по восстановлению разрушенных перемычек.

При таких условиях судоходства приходилось на некоторых перекатах тянуть каждую баржу отдельно, причём использовалась и вспомогательная тяговая сила; по этой причине необходимо было иметь на перекатных участках особые буксиры. Некоторые суда садились на мель на перекатах, загромождая путь, и из-за этого часто происходили тяжёлые аварии. При производстве работ по снятию севших на мель судов, судоходство на этих перекатах ещё более осложнялось, поскольку возникала необходимость недогружа судов, а движение судов в одном направлении на узком и неудобном для обозрения фарватера задерживалось, что наносило экономический ущерб судоходным предприятиям. Кроме того, важным препятствием для судоходства являлось значительное количество обломков судов и мостов, затопленных или же разрушенных во время второй мировой войны.

Благодаря помощи Дунайского флота Советской Армии, сейчас же после перехода фронта, загромождённый различными судоходными препятствиями участок чехословацкого Дуная был восстановлен для судоходства путём удаления наиболее крупных обломков судов и мостов и очистки Дуная от мин.

По окончании войны оба прибрежных государства усиленными строительными работами стремились улучшить судоходное состояние. Работы, производимые Чехословакией на своём участке с 1947 по 1951 год включительно, можно охарактеризовать как стремление достичь уравновешенного состояния русла следующим образом:

- а) пресечением увеличения количества наносов;
- б) строительными мерами способствовать дальнейшему продвижению приносимых наносов.

Для этой цели производились следующие работы:

1. реконструкция сооружения на малую воду и землечерпательные работы на перекатах;
2. повышение струенаправляющих дамб с целью повышения уровня средних вод;
3. землечерпание русла.

В течение вышеупомянутых лет запущенное состояние русла встречалось на р. км. 1840—1836, р. км. 1833—1830, р. км. 1816—1814 и р. км. 1807—1798. На участке Доброгошь — Медведев (р. км. 1840—1805) замечалось дальнейшее повышение дна от наносов, а также и понижение

уровней вод в братиславском профиле. Специалисты, занимающиеся обследованием повышения дна русла Верхнего Дуная на р. км. 1832—1805, приняли за основу старый уровень «CID» и констатировали, что углубление, осуществлявшееся за период с 1936—1938 г.г. вплоть до р. км. 1819, было изменено наносами, продвинувшимися вплоть до населённого пункта Багомер (р. км. 1815—1813). Далее было установлено, что дно русла у населённого пункта Палковичово (р. км. 1810) поочерёдно понижается и повышается. Оседание наносов образовало плохие перекаты, в особенности выше р. км. 1820. Неправильному оседанию наносов способствовало также и плохое состояние регуляционных сооружений, допускающих возможность протекания воды из основного русла в боковые рукава. Образовавшиеся перекаты можно разделить на две группы:

а) на р. км. 1833—1829 плохие перекаты образовывались бездействующими (низкими или разрушенными) бунами, обломками судна «Мишнич» (р. км. 1830) и впадением рукава «Денкпал» (р. км. 1832);

б) на р. км. 1811—1804 плохие перекаты образовались природным продвижением наносного щебневого конуса по течению, частично обломками судов, а также и потому, что на этом участке до сих пор не начались работы на малую воду.

Обследовались перекаты с наименьшей глубиной до 20 дцм и одновременно были приняты надлежащие меры по увеличению судоходной глубины. Из-за образования перекатов судоходство на перекатном участке было затруднено ежегодно в течение многих дней. Максимальное затруднение судоходства, продолжавшееся в течение 137 дней, было в 1947 году.

Более точные данные показаны в следующей таблице:

Р. км.	Г о д					
	1946	1947	1948	1949	1950	1951
	дцм.	дцм.	дцм.	дцм.	дцм.	дцм.
1871	—	8,5	—	15	19	13
1839	—	—	—	14	—	—
1838-1836	—	10	13,5	14	16	—
1833	15	13	14	—	—	—
1832	15	15	12,5	14	—	18
1829	—	—	12,5	17	—	14
1827	18	—	—	15	16	17
1809.5-1808	12,5	13	13	15	—	14
1807-1806	15,5	10	—	10,5	19	18
1805	14	15	—	16	—	—
1804	—	10	14	16	18	18
1725.5	—	—	—	17,5	—	17

Из-за перекатов судоходство было затруднено :

в 1946 году . . . . .	91 день,
в 1947 году . . . . .	137 дней,
в 1948 году . . . . .	100 дней,
в 1949 году . . . . .	98 дней,
в 1950 году . . . . .	3 дня,
в 1951 году . . . . .	112 дней.

С целью поддержания и улучшения судоходного пути, Чехословакия, на совместном участке с Венгрией, производила следующие работы :

1. повышение струенаправляющих дамб и шлюзов на протяжении 13.850 м ;
2. постройка бун в количестве 39 шт.;
3. землечерпание — в целом вычерпано 233.834 м<sup>3</sup> щебня ;
4. поддержание всех остальных сооружений.

Производство этих работ потребовало со стороны обоих государств поставки и укладки около 250 тыс. м<sup>3</sup> камня.

Вследствие проведённых строительных работ судовой ход частично улучшился. Правда, в течение отдельных лет (1947, 1949, 1951) наименьшая перекатная глубина понижалась даже до 13 дцм, но причиной этого была чрезвычайная засуха, которая отразилась и на участке Катарактов, где в то время судоходная глубина составляла 10 дцм, а на некоторых местах Нижнего Дуная судоходная глубина достигала только лишь 16 дцм. Перекатные глубины в 13 дцм появились тогда, когда водопосты показывали в общем на 2—3 дцм больше нежели наименьший судоходный уровень. Чтобы во время наименьшего судоходного уровня обеспечить на всех участках требуемые 20 дцм, необходимо глубины на перекатах увеличить на 4 дцм.

Для обеспечения безопасности судоходства недостаточно производить лишь технические работы в русле реки, но необходимо в широком русле точно обозначать границы судовой хода, а также и различные судоходные препятствия. Для выполнения этих задач, на участке Дуная на р. км. 1880—1708, имеются две наблюдающих команды с надлежащим оборудованием. Кроме того, задачей наблюдающей команды является также и расстановка направляющих и опознавательных знаков для дневной и ночной навигации. Все мероприятия наблюдающих команд, направленные к обеспечению безопасного дневного и ночного судоходства, объявляются судоходным предприятиям в виде навигационных извещений.

Во время низкого водостава, на всём этом участке размещаются в среднем 155 бакенов. Береговых опознавательных знаков в настоящее время размещено 80 шт. и применено 40 огней для ночного судоходства.

На III сессии Дунайская Комиссия занималась вопросом подъёма обломков судов и приняла решение, чтобы прибрежные государства подняли обломки собственных судов, каждое на своём участке. Эту задачу

Чехословакия выполнила, а на совместном участке выполнила и Венгрия; поэтому на этом участке не находится уже ни одного затопленного ни чехословацкого, ни венгерского судна.

Но судоходству всё же продолжают угрожать обломки чужих судов, которых в настоящее время имеется всего 38. Для подъёма этих обломков Чехословакия определяет очерёдность по мере необходимости и в настоящее время поднимает остатки обломков затопленных судов, находящихся на левом берегу у острова Красной Армии, около г. Комарно.

#### IV

##### *Перспективы строительных работ в будущем*

Течение Дуная в его природном русле с острыми поворотами, а также невозможность обозрения пути, продолжают затруднять судоходство, не говоря уже о постоянно скапливающейся массе щебневых наносов, которые применяемыми строительными работами нельзя было устранить и тем обеспечить судоходные глубины на 20 дм.

Целью регуляционных работ в будущем является повысить процент фактического использования грузоподъёмности судов от применяемых 70% до 90%, что будет достигнуто проведением следующих мероприятий:

1) будет произведена реконструкция сооружений на малую воду, их достройка и расширение, включая необходимое землечерпание;

2) будет проведена корректировка сооружений на среднюю воду по их высоте и направлению;

3) на струенаправляющих дамбах и в ограждениях боковых рукавов будут произведены работы, которые будут способствовать оседанию наносов в боковых рукавах;

4) на местах неправильно трассированных участков и на трудных поворотах средняя вода перейдёт во вновь построенное русло;

5) улучшение трассы защитных дамб и постройка сводных дамб;

6) устранение наносов усиленным землечерпанием;

7) увеличение сети обстановочных огней для ночного судоходства.

Для проведения вышеупомянутых строительных работ необходимо уложить около 1,5 млн. м<sup>3</sup> камня и вычерпывать ежегодно около 1/2 млн. м<sup>3</sup> щебня.

#### V

##### *Заключение*

Настоящая информация о состоянии судоходного фарватера чехословацкого участка Дуная является лишь дополнением к докладу, представленному Дунайской Комиссии, об установлении совместной Администрации на участке Дуная Райка — Геню. Этот доклад подробно описывает геологическое состояние, историческое развитие защитных и регуляционных сооружений, а также и объём работ, проведённых при-

брежними государствами в период 1836—1948 г.г. Поэтому, чтобы не повторять уже один раз предложенных исчерпывающих данных, настоящая информация указывает только лишь те обстоятельства, которые являются самыми основными или относятся к последнему времени.

В заключение отмечаем, что Чехословакия полагает создать на своём участке реки Дунай эксплуатируемую линию движения, которая отвечала бы требованиям возрастающего движения для связи с Советским Союзом и со странами народной демократии.

## Д О К Л А Д

о состоянии судоходного фарватера на венгерском участке реки Дунай

### *Общее описание венгерского участка реки Дунай*

Венгерский участок реки Дунай тянется от населённого пункта Райка до города Мохач, т.е. от чехословацкой границы до югославской границы, от км 1850 до км 1434. Длина этого участка — 416 км.

Участок реки Дунай выше устья реки Морава имеет гористый характер со средним падением 35—40 см/км, в то время как участок ниже Геню имеет равнинный характер со средним падением 8—10 см/км. Участок, находящийся между двумя вышеуказанными пунктами, т.е. между устьем реки Морава и Геню, по своему характеру является переходным участком, на котором излом падения находится у км 1810, у населённого пункта Палковичово.

Таким образом, участок между Райка—Геню является переходным между гористым и равнинным участками. Здесь Дунай приносит ещё много донных наносов, его спад по сравнению с вышележащим участком сильно уменьшается и поэтому часть наносов откладывается, а русло покрывается илом. Отложенные наносы в прошлом образовали перекаты, из которых с течением времени образовались острова и, кроме того, для этого участка очень характерно его расчленение на рукава.

Участок ниже Геню на всём протяжении носит равнинный характер, хотя одну маленькую часть этого участка можно назвать ещё гористой, потому что между устьем реки Гарам и населённым пунктом Кишмарош Дунай прорывается сквозь Средне-Венгерские горы. Но процесс этого прорыва уже закончен. В некоторых местах наблюдаются выступающие со дня скалы, но порогов здесь уже нет, и этот участок по своему характеру приближается к равнинному.

По характеру этот участок Дуная можно разделить ещё на две части. До населённого пункта Пакш можно говорить о донных наносах, а ниже находятся только взвешенные наносы. Поэтому ниже населённого пункта Пакш изменяется характер реки, и она начинает образовывать меандры.

С точки зрения изучения венгерский участок Дуная целесообразно разделить на две части: участок от чехословацкой границы до устья реки Иполь, т.е. с км 1850 по км 1708, являющийся общим венгерско-чехословацким пограничным участком, и исключительно венгерский участок от устья реки Иполь до югославской границы, т.е. с км 1708 до км 1434.

Соответственно этому разделению, необходимо говорить о состоянии фарватера на двух участках: отдельно на венгерско-чехословацком участке длиной в 142 км и отдельно на исключительно венгерском участке длиной в 274 км.

Состояние двух вышеуказанных участков надо рассматривать с трёх точек зрения, а именно: с точки зрения регулирования реки, с точки зрения обстановки фарватера и, наконец, с точки зрения устранения судоходных препятствий и обломков.

## I

### Общий венгерско-чехословацкий участок Дуная между населённым пунктом Райка и устьем реки Иполь

#### 1. Обеспечение фарватера регуляционными средствами

На участке между Райка-Геню длиной в 142 км Дунай течёт по венгерско-чехословацкой границе.

а) На переходном участке Райка-Геню (км 1850—1791), а также и выше до устья реки Морава, в конце прошлого века, с началом развития судоходства одновременно встала необходимость стабилизировать систематическими регуляционными работами глубину и ширину фарватера, так как здесь, из-за постоянного изменения русла, не мог быть образован соответственный фарватер. Поэтому на участке ниже населённого пункта Девин в течение 1886—1896 годов произвели регулировку меженных вод. Целью этих работ было создать из многих рукавов Дуная единое главное русло, ширину которого установили для участка между Девин-Габчиково в 300 м, между Габчиково-Венек в 380 м, а ниже в 420 м. Глубину хотели обеспечить в 20 дцм ниже установленного минимального судоходного уровня. С этой целью, на заранее определённом расстоянии друг от друга, соорудили параллельные дамбы высотой бровки плотины, соответствующей меженному уровню + 3 м по брайтиславскому водопосту. Там, где регуляционная линия тянется возле берега, было проведено укрепление берегов; там, где регуляционная трасса идёт по руслу, были построены параллельные дамбы, а там, где регуляционная линия пересекала острова или берега, при помощи углубительных работ был произведён перерез, рукава же были закрыты. В течение этого десятилетия было уложено всего 3,6 млн. м<sup>3</sup> бутового камня и землечерпаньем было вынута 6 млн. м<sup>3</sup> речного грунта.

В результате этих работ фарватер значительно улучшился. Однако, после нескольких лет выяснилось, что результат всё-таки неудовлетворителен. Наносы в главном русле снова откладывались и образовались перекаты, которые снова препятствовали и замедляли судоходство, поэтому в интересах судоходства являлось необходимым произвести дальнейшие дополнительные регуляционные работы. Эти регуляционные работы на малую воду продолжались до 1916 г., когда, из-за военных событий,

пришлось их прекратить. После войны только лишь в 1930 г. можно было систематически продолжать эти работы. Начиная с этих пор, регулиционные работы на малую воду производились совместно Венгрией и Чехословакией, и расходы покрывались обоими придунайскими государствами. С целью обеспечения работ, на общих принципах была создана Совместная техническая комиссия, деятельность которой была установлена соглашением от 1937 г.

Прекращение регулиционных работ за последние годы второй мировой войны повлекло за собой упадок судоходства на участке Райка-Геню. Русло находится в постоянном движении, река не может уносить твёрдого стока, приходящего сверху, и поэтому русло заносится илом. Лесчаные наносы делают неопределённым формирование динамической оси и образуются перекаты. Регулиционные работы на малую воду, проведённые до сих пор совместно с Чехословакией, сократили число перекатов на 1/3, перекатный сплошной участок в 60 км разделился этими работами на два более коротких участка, глубина перекатов увеличилась, но, однако, эти улучшения не являются вполне удовлетворительными. Во время осеннего мелководья глубина лимитирующих перекатов понижается на 9, даже и на 10 дм. Вследствие этого, после войны оба государства снова стараются усиленными работами улучшить условия судоходства.

Из-за недостаточной глубины на перекатах, на участке Райка-Геню нельзя использовать полной грузоподъёмности барж. На основании произведённых подсчётов можно установить, что идеальное использование барж во время появления перекатов должно достигать 79%, однако, фактическое использование барж не достигает 70%. Это значит, что имеющимся сейчас в распоряжении тоннажем можно было бы при благоприятном режиме перекатов транспортировать на 43% груза больше.

На основании Дунайской Конвенции, заключённой в 1948 г., было установлено, что улучшение фарватера на участке Габчиково-Геню является общим интересом и что необходимые для этого работы далеко выходят за пределы работ, которых можно разумно требовать от соответствующих прибрежных стран. На основании этого было принято решение о создании совместной речной Администрации для этого участка. Речная Администрация должна провести дальнейшие грандиозные регулиционные работы за счёт взноса обоих государств, а также пошлин и провозной платы, уплачиваемых проходящими судами.

б) На участке Геню — устье реки Иполь (км 1791—1708) характер реки целиком и полностью изменяется. Выше Геню она приносит очень много твёрдого стока и большую его часть откладывает, между тем как ниже Геню она обрабатывает твёрдый сток и большую его часть уносит дальше.

Откладывание наносов причинило серьёзные препятствия судоходству только в 2 км ниже устья реки Гарам, на перекате Гарамкевешд (км 1715). Фарватер образует здесь почти прямой угол с главным направлением течения и поэтому пропуск судов на этом месте связан с труд-

ностями. По окончании регулирования в 1943 г. режим глубин перекатов стал удовлетворительным, однако, для получения правильной трассировки фарватера, следует ещё произвести дальнейшие регуляционные работы.

Выполненные с венгерской стороны регуляционные работы после второй мировой войны (1946—1951 г.г.) на всём протяжении участка Райка — устье реки Иполь следующие :

Число перестроенных бун — 19 шт.

Перестроенные параллельные дамбы —	длина 10.850м	Количество уложенного камня 75.300 м <sup>3</sup>
Перестроенные закрытия —	8 шт.	Количество уложенного камня 9.350 м <sup>3</sup>
Землечерпательные работы в 5 местах		Вычерпанный материал 144.000 м <sup>3</sup>

В итоге всё-таки можно установить, что в результате произведённых работ по обоим вышеуказанным участкам Дуная между Райка и устьем реки Иполь фарватер постепенно улучшился. Правда, в течение отдельных лет (1947, 1949, 1951) глубина на перекатах понижалась до 10—12 дцм, но причиной этого была кроме сильного откладывания наносов также и чрезвычайная засуха, что подтверждается и тем фактом, что в то же время на участке Катарактов судоходная глубина составляла 10 дцм, а на некоторых местах Нижнего Дуная судоходная глубина достигала только лишь 16 дцм. Однако, эти минимальные перекатные глубины появились в то время, когда горизонты воды вообще были на 2—3 дцм ниже чем наинизший судоходный уровень.

## 2. Путевая обстановка фарватера

Результаты, достигнутые произведёнными регуляционными работами, дополняются Службой путевой обстановки. С этой целью каждое из двух прибрежных государств имеет по одной группе трассировщиков, задача которых состоит в обозначении береговыми и пловучими знаками направления фарватера, окраины водной площади, имеющей достаточную глубину для необходимой осадки судов, а также препятствий, находящихся в русле. Кроме того трассировщики должны ориентировать судоводителей о глубинах и ширине фарватера и вообще органы водных путей, и всех заинтересованных лиц об условиях судоходства.

На участках Райка-Геню и Геню-устье реки Иполь каждое из двух прибрежных государств размещает береговые знаки на своей стороне ; что же касается расстановки пловучих знаков на упомянутых участках, то оба прибрежных государства выполняют эту задачу, чередуясь каждые 2 года. В течение текущего года путевую обстановку пловучими знаками на участке Райка-Геню проводит Венгрия, между тем как на участке Геню-устье реки Иполь — Чехословакия.

По обоим участкам — на протяжении 142 км — на венгерской стороне размещены 106 пловучих и 29 береговых знаков, из них: 25 переносных и 4 предупредительных знака. Далее, для обеспечения безопасного ночного судоходства, выставлены 1 пловучий фонарь и 22 береговых огня. В мае 1952 г. Служба путевой обстановки наметила на участке Райка-Геню 8 мест для поворотов судов и 19 обстановочных пунктов, обозначение которых таблицами уже проводится.

### *3. Подъём затопленных судов*

Третья сессия Дунайской Комиссии занималась вопросом поднятия затопленных судов и решила, что прибрежные государства должны поднимать на своих участках собственные затопленные суда. На совместном участке эта задача была выполнена как с венгерской, так и с чехословацкой сторон; поэтому на этом участке не находится уже ни одного затопленного ни венгерского, ни чехословацкого судна.

Однако, на участке между км 1850—1807 имеются ещё затопленные суда чужих флагов.

### *4. Дальнейшие работы, проектируемые с целью улучшения фарватера*

На основании генерального проекта, предложенного Дунайской Комиссией, а также на основании плана, созданного в интересах улучшения фарватера на участке Райка-Геню и принятого на VII заседании Совместной технической комиссии, речная Администрация, после её создания, будет производить следующие работы:

- продолжит регуляционные работы на малую воду;
- сжимательными дамбами улучшит режим воды и твёрдого стока;
- капитальными дноуглубительными работами обеспечит необходимые глубины для судоходства.

## II

### **Венгерский участок Дуная между устьем реки Иполь и югославской границей**

#### *1. Обеспечение фарватера регуляционными средствами*

На участке ниже устья реки Иполь, длиной в 274 км, Дунай течёт на территории венгерского государства.

а) От устья реки Иполь до острова Сентэндре (км 1708—1692) с точки зрения навигации значительных затруднений нет. Несмотря на наличие достаточной глубины для судоходства и во время мелководья, однако, дно русла между км 1703—1675 препятствует судоходству из-за наличия скалистых мест. Эти места обозначены.

б) Начиная с км 1692, Дунай разделяется на два рукава. В левом

из них, Вацском рукаве, имеющем большое количество воды, на многих местах имелись препятствия для судоходства. Для устранения этих препятствий проводились регулиционные работы, которые всё же не оказались достаточно эффективными. Там, где река расширяется, твёрдый сток продолжал откладываться, и имеющиеся плохие перекаты между отмелями затрудняли судоходство. Ради коренного устранения препятствий, Венгрия в 1949 г. составила для этого участка генеральный регулиционный план, выполнение которого проводится. С целью получения требуемой глубины на вогнутой стороне течения **сооружением параллельных дамб** даётся течению необходимое направление; на выпуклой же стороне сужают мелководное русло бунами и, в случае надобности, производят дноуглубительные работы.

в) Первый сплошной регулиционный план для участка Будапешт-Пакш (км 1647—1533), который установил регулиционную ширину в 450 м и при помощи которого желали достигнуть глубины в 3 м под наименьшим судоходным уровнем, был составлен уже в 1894 г. Руководствуясь этой регулиционной шириной, в начале этого века построили сооружения, а именно: параллельные дамбы, закрытие русла и примыкающие дамбы.

г) На участке Пакш — государственная граница (км 1533—1434) Дунай приносит в подавляющем большинстве твёрдый сток во взвешенном состоянии. Этот участок характеризовался большими изгибами, которые очень удлиняли фарватер. Эти трудности в большинстве случаев были устранены путём уравнильных работ ещё в течение прошлого века, но из-за неукрепления берега, а также из-за непроизводства необходимых регулиционных работ, изгибы продолжали развиваться, вследствие чего участок на многих местах ухудшился. И сегодня имеется ещё много неукреплённых изгибов, меняющих свои места. По этой причине образуются отмели, банки, сужение и плохие перекаты, которые снова чинят препятствия судоходству. Целью предстоящих регулиционных работ является укрепление берегов и формирование цельного русла. На основании плана надо обеспечить регулиционные линии параллельными сооружениями или же поперечными дамбами, построенными от берегов до течения. Далее, там где этого требует судоходство, необходимо сузить мелководное русло с помощью бун.

Однако, на протяжении всего участка между устьем реки Иполь и югославской границей, несмотря на регулиционные работы, произведённые в прошлом, во время маловодья имеются ещё трудные участки для судоходства, как например: выше Будапешта перекат у населённого пункта Вац (км 1680), перекат у населённого пункта Гэд (км 1670), ниже Будапешта перевал Мадоча — Ордаш, где фарватер постоянно меняется, острый переход и средний перекат между км 1513—1509, далее перекат в изгибе Хатфэ между км 1498—1491, изгиб Корпад с острым изменением направления между км 1495—1493, перекат Шаршпарт и острый изгиб между км 1475—1472, а также и перекат Эрешалья между км 1467—1464, где не установилось стабильное русло.

Итоги работ, произведённых с 1947 г. в целях улучшения фарватера, нижеследующие :

	Уложено каменного материала в м <sup>3</sup>	Дноуглубительные работы в м <sup>3</sup>
Перекаты Вац и Гэд (в течение 1948 — 1951 г.г.)	53.000	217.000
Перекат Эрчи (в течение 1947 — 1949 г.г.)	2.900	
Изгиб Коппань (в течение 1947 — 1950 г.г.)	8.000	
Изгиб Шарошпарт (в течение 1947 — 1951 г.г.)	26.233	
Порт Бая (в течение 1947 — 1950 г.г.)	—	113.800
Другие землечерпательные работы	—	337.400
Итого:	90.133	668.200

Работы, производимые в целях улучшения фарватера, не прекращаются. В настоящее время продолжается регулирование перекаатов у населённых пунктов Вац и Гэд и, в связи с этим, регулирование мелководного участка Вац-Будапешт. Произведением этих работ на участке выше Будапешта венгерское государство желает обеспечить судоходную глубину под наинизший судоходный уровень.

На участке ниже Будапешта важнейшей работой является регулирование изгиба и переката Шарошпарт между км 1475—1471. Эта работа, которая уже производится, состоит в укреплении берегов, в закрытии рукава и регулировании перекаатов. Также проводится и укрепление берегов в последующем изгибе Серемле между км 1470—1467. Предстоящие работы на фарватере следующие: улучшение переката Хатфэ между км 1498—1497 и укрепление берегов между км 1467—1465 в изгибе Бата.

## *2. Путевая обстановка фарватера*

Путевая обстановка фарватера на всём протяжении участка Дуная ниже устья реки Иполь производится венгерским государством, а именно Службой путевой обстановки в городах Будапешт и Бая. Трассировщики стараются представить как можно больше данных относительно направления и кромки фарватера. Однако, путевая обстановка всё ещё не удовлетворяет всем требованиям плавания от знака к знаку. Увеличение ко-

личества навигационных знаков и средств оборудования постоянно производится, так что в ближайшем будущем как дневная, так и ночная путевая обстановка будет служить гарантией для безопасного плавания.

На вышеупомянутом участке длиной в 274 км имеется 297 пловучих и 112 береговых знаков, из числа последних — 99 перевальных знаков, 3 простых ходовых знака и 10 предупредительных сигналов. Кроме того, для ночного судоходства размещено 36 пловучих фонарей и 75 береговых огней.

Венгерская Служба путевой обстановки ночью применяет электронавигационные огни с соответствующими линзами. На практике эти огни очень хорошо удовлетворяют требованиям судоходства на Дунае.

На устройство путевой обстановки фарватера венгерское государство в течение 1947—1951 г.г. израсходовало 4,6 млн. форинтов.

### *3. Подъём затопленных судов*

На участке между устьем реки Иполь и югославской границей находятся на дне русла ещё несколько обозначенных затопленных судов, являющихся препятствием для судоходства.

### *4. Дальнейшие проектируемые работы с целью улучшения фарватера*

На основании вышесказанного, необходимо обратить внимание на участок Дуная выше Будапешта с плохими перекатами у населённых пунктов Вац и Гэд. Венгерское государство уже начало производить регуляционные работы на малую воду, а также и полное регулирование этого участка и продолжает эти работы таким образом, чтобы обеспечить судоходству достаточные глубины. На участке Дуная ниже Будапешта до населённого пункта Пакш режим перекатов уже более благоприятен, и во время низкой воды имеется достаточная глубина для судоходства. Однако, ниже Будапешта необходимо считаться и с движением морских судов. По этой причине венгерское государство, учитывая и другие регуляционные работы, планирует создание в будущем таких глубин, которые обеспечили бы плавание для морских судов. На многих местах участка ниже населённого пункта Пакш имеются переменные изгибы, которые не укреплены. Устранение вследствие этого возникающих мелких мест, узкостей и перекатов является целью настоящих и проектируемых в будущем берегоукрепительных и регуляционных работ.

Развитие путевой обстановки фарватера постоянно продолжается при помощи увеличения количества огней и знаков, которые всё более и более совершенствуются с целью обеспечения безопасного плавания от знака к знаку.

## Д О К Л А Д

о состоянии судоходного фарватера на югославском участке реки Дунай

## I

Федеративная Народная Республика Югославия является на Дунае прибрежной страной от 1433 км до устья реки Тимок (км 845), т.е. на протяжении в 588 км.

Югославия принадлежит оба берега Дуная на протяжении 358 км (от км 1433 до км 1075) Среднего Дуная и, кроме того, ещё 27 км правого берега. Таким образом Югославия является прибрежной страной на протяжении более чем половины Среднего Дуная (приблизительно 52%).

Югославия обладает также правым берегом всего участка Железных Ворот (км 1048—932), а также частью участка Нижнего Дуная ниже Железных Ворот до устья реки Тимок (км 932—845).

До окончания первой мировой войны работы по содержанию и улучшению судового хода на Среднем Дунае, а также регуляционные работы на участке Железных Ворот проводились Венгрией. В период с 1871 г. по 1895 г. на участке Бездан—Молдова-Веке были проведены только некоторые работы по укреплению берегов, имеющие местное значение.

Программой работ от 1895 г. была намечена следующая ширина русла для средних вод:

- а) в 450 м между 1433 км и устьем реки Тисса (км 1215);
- б) в 600 м между устьями рек Тисса и Сава (км 1215—1171);
- в) в 700 м между устьем реки Сава и населённым пунктом Молдова-Веке (км 1171—1048).

Необходимо отметить разницу между режимом вод Дуная вниз и вверх от устья реки Драва.

Вверх от Дравы, на протяжении почти в 300 км, Дунай не имеет ни одного большого притока, так что участок Дуная вверх от устья Дравы находится под влиянием притоков, принимаемых на его верхнем течении.

Однако, вниз от устья Дравы, Дунай находится под влиянием трёх больших рек — Дравы, Тиссы и Савы, которые впадают в Дунай на сравнительно небольшом расстоянии, общей протяжённостью в 213 км.

Необходимо также отметить, что, вследствие различных климатических условий в бассейне притоков Дуная, вверх и вниз от Дравы, их высокие воды прибывают одновременно. Высокие воды, прибывающие из Верхнего Дуная, приходят раньше высоких вод Дравы, Савы и Тиссы.

С другой стороны, в довольно продолжительный период года, количество воды, которое дают упомянутые три реки Дунаю, является более значительным, чем количество воды, приносимое Дунаем выше устья Дравы, в результате чего указанные реки, начиная с Дравы, подчиняют Дунай своему режиму.

Разница между этими участками имеется также и в спуске льда. Обычно ниже устья Дравы ледоход начинается раньше чем на участке выше Дравы, в то время как на Саве ледоставы происходят реже чем на Дунае, и спуск льда происходит раньше.

В период до первой мировой войны были выполнены следующие работы :

*1. На участке от км 1433 до устья реки Драва, длиной в 49 км*

Там, где русло Дуная состоит из недостаточно крепкой почвы и берега легко осыпаются, были произведены работы по выправлению судового хода с помощью кювет, из которых самыми значительными были следующие :

- а) Блажевица (км 1421—1418);
- б) Сига (км 1417—1409) и
- в) возле устья реки Драва (км 1386—1383).

Одновременно были произведены работы по закрытию изгибов и укреплению берегов, главным образом около Батина на правом берегу (км 1425—1422) и около Апатина на левом берегу (км 1406—1404, 1401 и 1399).

*2. На участке от Дривы до Молдова-Веке (км 1384—1048)*

Из-за большого количества воды из притоков русло Дуная значительно расширилось и были произведены работы : по укреплению берегов в наиболее подверженных местах (Алмаш, Сонта, Богоево, Дальж, Борово, Букин, Нови Сад, напротив Гроцка); по закрытию второстепенных рукавов (у км 1375, Вуковар, Опатовац, Бегеч, Старн Фугог, Каменница, Сурдук, передвижение устья реки Тамишь и Иваново); регуляционные работы с помощью постройки струенаправляющих дамб и бун, а также и некоторые работы у населённых пунктов Бачка Паланка, Чиб и устья реки Тисса.

В период между первой и второй мировыми войнами компетентные югославские службы приступили к возобновлению и поддержанию указанных выше работ и были произведены работы по укреплению берегов (у населённых пунктов : Ковачица-Маргит остров, Апатин, ниже моста Богоево, выше Дальж, плотины Ассоциации вод Вайска, Борово-Вуковар, Бачко Ново Село, Чиб, Гроцка, Ковин, Велико Градище, Голубац), кюветы у населённого пункта Блажевица, а также работы в кювете Мохово, где была достигнута глубина в 2,80 м под наименьшим уровнем.

Кроме этих работ производились периодические землечерпательные работы в зимних портах Барачка, Нови Сад, Панчево, Иваново, Ковин и Кладово.

Также периодически производилось землечерпание на фарватере низких вод у населённых пунктов Стари Футог, Сланкамен, Стари Беновци и в порту Земун.

Для нормального проведения указанных работ в период с 1927 по 1940 г. была израсходована сумма в 111.860.749 динаров.

По окончании второй мировой войны состояние югославского участка Дуная было плохое. В русле реки находилось несколько сот затопленных судов, из которых значительное число загромождало судовой ход или же представляло более или менее значительные препятствия для судоходства. В некоторых местах с подвижным дном их наличие отрицательно сказывалось на режиме стока воды.

Федеративная Народная Республика Югославии, для которой Дунай является жизненным вопросом, старалась устранить, насколько это было возможным, препятствия для свободного судоходства, несмотря на различные трудности и опустошение, жертвой которого она стала в военные годы.

В конце второй мировой войны на югославском участке Дуная находилось 425 затопленных судов, не говоря о многочисленных обломках, находившихся на румыно-югославской пограничной линии между населёнными пунктами Кусяк и Прахово, примерное число которых не могло быть даже установлено югославскими властями.

В вышеуказанный период было поднято всего 265 судов. На проведение этих работ была израсходована сумма в 60.442.000 динаров.

В течение последнего года югославская делегация передала Дунайской Комиссии список обломков судов, находящихся на югославском участке Дуная, число которых было 187. В течение последних двух лет было поднято 29 судов, из которых 3 частично. Соответствующие данные были сообщены Комиссии.

В 1952 году предусмотрено поднять 34 обломка судов, находящихся на различных участках Дуная.

Как будет изложено в другой части настоящего доклада, Федеративная Народная Республика Югославии израсходовала в течение семи последних лет на содержание судового хода сумму в 284.107.317 динаров.

С другой стороны, Югославия прикладывает усилия не только для поддержания и улучшения судового хода с помощью текущих работ, но также и для того, чтобы приступить в ближайшем будущем к основным работам по улучшению пути в семи пунктах, где судоходство при низких водах затруднено.

#### *Участок Железных Ворот*

Настоящий доклад не имеет целью участок Железных Ворот, так как информация по этому участку должна быть представлена, по нашему мнению, специальной Администрацией, предусмотренной ст. 21 Конвенции о режиме судоходства на Дунае, подписанной в Белграде 18 августа 1948 г.

Однако, если вопрос, касающийся информации по этому участку, ставится на данной сессии Комиссии, югославская делегация сможет дать справку по этому поводу.

### *Участок ниже Железных Ворот*

На этом участке, который также составляет границу между Федеративной Народной Республикой Югославии и Румынской Народной Республикой, предусмотрены в ближайшем будущем только текущие работы по содержанию пути и поднятию обломков судов.

## II

### **A. Текущие работы по поддержанию и улучшению пути на югославском участке реки Дунай, предусмотренные на 1952 год**

На 1952 г. предусмотрены следующие работы :

#### *I. Съёмки планов и изыскания*

1. Съёмки планов русла реки на участке от Рам до устья реки Нера между км 1082 и 1075 с целью разработки проекта по регулированию указанного участка.

Ассигнованная сумма . . . . . 2.000.000 динаров.

2. Съёмки планов русла кюветы Мохово между км 1314—1307 с целью разработки проекта по регулированию.

Ассигнованная сумма . . . . . 1.500.000 динаров.

3. Съёмки планов русла реки и изучение участка Сланкамен — устье реки Тисса между км 1225—1205 с целью разработки плана по регулированию, а именно :

а) гидрологические съёмки . . . . . 500.000 динаров

б) геологическо-механические . . . . . 300.000 »

в) лабораторное испытание . . . . . 1.500.000 »

г) разработка проекта по регулированию . . . . . 2.000.000 »

Итого : 4.300.000 динаров

Итого I : 7.800.000 динаров

#### *II. Навигационная путевая обстановка фарватера*

Дневная и ночная навигационная путевая обстановка фарватера Дуная между км 1433—845, за исключением участка Железных Ворот (км 1048—932), осуществляется с помощью :

а) 45 световых буёв ;

б) 88 береговых световых сигналов ;

в) 100—250 неосвещаемых поплавков в зависимости от уровня воды.

Ассигнованная сумма на поддержание и ограждение фарватера . . . . . 18.547.000 динаров.

### III. Устранение препятствий

Подъём судов, затопленных во время второй мировой войны, а именно :

1. Подъём 3 обломков у км 883,6. Ассигнованная сумма . . . . .	8.400.000 динаров.
2. Подъём 8 обломков у км 1079—1174,8. Ассигнованная сумма . . . . .	10.600.000 динаров.
3. Подъём 11 обломков у км 1207—1233. Ассигнованная сумма . . . . .	26.300.000 динаров.
4. Подъём 6 обломков у км 1272—1276. Ассигнованная сумма . . . . .	9.900.000 динаров.
5. Подъём 6 обломков у км 1295—1298. Ассигнованная сумма . . . . .	10.800.000 динаров.
Итого III :	66.000.000 динаров.

### IV. Землечерпание

Землечерпание при входе в зимний порт :

1. Барачка, землечерпание 10.000 м <sup>3</sup> . Ассигнованная сумма . . . . .	1.680.000 динаров.
2. Нови Сад, землечерпание 25.000 м <sup>3</sup> . Ассигнованная сумма . . . . .	4.200.000 динаров.
3. Канал Тамншь, землечерпание 20.000 м <sup>3</sup> . Ассигнованная сумма . . . . .	3.360.000 динаров.
4. Иваново, землечерпание 10.000 м <sup>3</sup> . Ассигнованная сумма . . . . .	1.680.000 динаров.
5. Ковин, землечерпание 15.000 м <sup>3</sup> . Ассигнованная сумма . . . . .	2.520.000 динаров.
Итого IV :	13.440.000 динаров.

### V. Укрепление берегов

1. Укрепление берега у населённого пункта Ново Село между км 1316—1315 для задержания разрушения берега ; с этой целью приступают к произведению работ по постройке насыпи, облицовке берега толщиной в 0,50 м от наиболее глубокого места до + 4 м над уровнем воды. Новая облицовка берега имеет длину в 360 м и для её постройки должно быть использовано 7.138 м<sup>3</sup> камня.

Ассигнованная сумма . . . . . 17.906.914 динаров.

2. Укрепление левого берега у населённого пункта Чиб между км 1285—1283 путём реконструкции повреждённых мест на протяжении в 150 м, а также путём постройки новой облицовки берега на протяжении в 238 м, высотой в 4 м над нулём шкалы, при помощи насыпи из камня толщиной в 0,50 м. Предусматривается использование 5.180 м<sup>3</sup> камня.

Ассигнованная сумма . . . . . 9.968.319 динаров.

3. Укрепление левого берега у населённого пункта Футог между км 1269—1268 (в связи с проектом по регулированию этого участка путём сужения русла до 450 м) постройкой в течение этого года новой облицовки берега из камня толщиной в 0,50 м от самого глубокого места русла до высоты берега от + 2 м до + 4 м над нулём шкалы воды. Предусматривается использование 5.135 м<sup>3</sup> камня.

Ассигнованная сумма . . . . . 9.306.254 динара.  
Итого V : 37.181.487 динаров.

### VI. Работы по устройству портов

Для устранения повреждений портов ассигнована сумма в 2.500.000 динаров.

#### В ы в о д ы :

I. Съёмки планов и изыскания . . . . . 7.800.000 динаров.  
II. Навигационная путевая обстановка  
фарватера . . . . . 18.547.000 »  
III. Устранение препятствий . . . . . 66.000.000 »  
IV. Землечерпание . . . . . 13.440.000 »  
V. Укрепление берегов . . . . . 37.181.487 »  
VI. Работы по устройству портов . . . . . 2.500.000 »  
Итого I—VI : 145.468.487 динаров.

Для документации подчёркиваем, что за последние 7 лет — с 1945 г. по 1951 г. — на содержание судового хода на югославском участке Дуная были израсходованы суммы, указанные в нижеследующей таблице :

Категория работ	Расходы в период с 1945 г. по 1951 г. в динарах	
	Всего за 7 лет	Средняя годовая
I. Съёмки планов и изыскания	12.553.595	1.793.371
II. Навигационная путевая обстановка	27.735.326	3.962.189
III. Устранение препятствий	60.442.000	8.634.571
IV. Землечерпание	15.785.236	2.255.034
V. Укрепление берегов	55.330.160	7.904.309
VI. Работы в портах и пр.	112.261.000	16.037.285
Итого I — VI :	284.107.317	40.586.759

Также, как и на других участках Дуная, на югославском участке не производилось в указанный выше период больших работ по улучшению пути. Сначала необходимо было приступить к работам по очистке судбвого хода от судов, затопленных в течение второй мировой войны, затем к работам по устройству наилучшим образом дневной и ночной навигационной путевой обстановки, а также к работам по устранению повреждений важнейших портов и их сооружений. Также особое внимание было оказано съёмкам планов и изучением труднопроходимых участков, требующих производства более значительных работ по улучшению пути, работ, которые не могут быть охвачены годовой программой текущих работ по содержанию и улучшению судбвого хода Дуная.

### *Б. Программа основных работ*

Что касается основных работ по улучшению пути, значение которых превосходит значение работ, указанных в разделе «А» настоящего доклада, то на новый пятилетний период (1953—1957 г.г.) установлена следующая программа:

#### *1. Кювета Мохово (км 1310—1306).*

Предусмотрены кредиты 1953 г.:	—
1954 г.:	62.000.000 динаров
1955 г.:	70.000.000 »
1956 г.:	80.000.000 »
1957 г.:	—
Итого:	<u>212.000.000 динаров.</u>

Работы в кювете Мохово имеют целью улучшить условия судоходства на этом участке, где русло реки скалисто и глубины на некоторых местах во время самой низкой воды недостаточны. В течение прошлого года приступили к детальным съёмкам планов и промеру глубин.

#### *2. Мишевиц (км 1292—1289).*

Предусмотрены кредиты на 1953 г.:	14.000.000 динаров
1954 г.:	20.000.000 »
1955 г.:	20.000.000 »
1956 г.:	—
1957 г.:	—
Итого:	<u>54.000.000 динаров.</u>

Работы, предусмотренные для участка Мишевиц, в том числе регуляционные работы, имеют целью увеличить глубины при наименьших водах.

### 3. Чиб - (км 1287—1285).

Предусмотрены кредиты на 1953 г.:	44.000.000	динаров
1954 г.:	50.000.000	»
1955 г.:	50.000.000	»
1956 г.:	—	
1957 г.:	—	

Итого : 144.000.000 динаров.

На участке Чиб — Гложань создано новое положение судового хода, поскольку из-за влияния воды изменились существующие постройки, и стабилизация положения судового хода стала необходимой.

### 4. Сланкамен (км 1216—1208).

Предусмотрены кредиты на 1953 г.:	—	
1954 г.:	98.000.000	динаров
1955 г.:	130.000.000	»
1956 г.:	150.000.000	»
1957 г.:	60.000.000	»

Итого : 438.000.000 динаров.

Большая ширина Дуная у Сланкамена и устье реки Тисса затрудняют судоходство из-за подвижных перекатов. Для улучшения этого положения предусмотрены значительные гидротехнические работы, которые начнутся в 1954 г., а пока ожидаются результаты проводимого в настоящее время лабораторного испытания, которое будет играть значительную роль при принятии окончательного проекта регулирования данного участка Дуная. Предварительный проект регулирования этого участка был разработан в 1951 г.

### 5. Земун (км 1175—1169).

Предусмотрены кредиты на 1953 г.:	50.000.000	динаров
1954 г.:	60.000.000	»
1955 г.:	70.000.000	»
1956 г.:	30.000.000	»

Итого : 210.000.000 динаров.

Перекаты у Земуна, подобно тем, которые находятся около Гроцка, образуются в результате легко перемещающегося твёрдого стока и большой ширины русла. Оттуда происходят изменения судового хода, которые могут быть устранены только при помощи гидротехнических работ. Компетентные службы приступают к регулярным наблюдениям и контролю глубин.

6. Гроцка (км 1133—1129).

Предусмотрены кредиты на	1953 г.	—
	1954 г.	50.000.000 динаров
	1955 г.	75.000.000 »
	1956 г.	50.000.000 »
	1957 г.	—
Итого :		<u>175.000.000 динаров.</u>

Положение у населённого пункта Гроцка напоминает положение у Земуна. Стабилизация судового хода может быть достигнута только в результате значительных гидротехнических работ. В течение этого года приступили к съёмкам планов и промеру глубин в некоторых местах этого участка.

7. Дубравица — устье реки Нера (км 1102—1075).

Предусмотрены кредиты на	1953 г.:	60.000.000 динаров
	1954 г.:	100.000.000 »
	1955 г.:	100.000.000 »
	1956 г.:	100.000.000 »
	1957 г.:	60.000.000 »
Итого :		<u>420.000.000 динаров.</u>

Из-за влияния течения и твёрдого стока, приносимого рекой Морава, русло реки на этом участке изменчиво, потому что оно состоит из легко перемещающегося грунта. Неустойчивость русла ведёт к образованию подвижных порогов и, следовательно, вызывает изменение судового хода и его непостоянство. Чтобы достигнуть стабилизации русла, т.е. судового хода, необходимы значительные гидротехнические работы, для выполнения которых предусмотрены вышеуказанные кредиты. Съёмки планов этого участка, а также разработка проектов по регулированию уже начаты.

8. Изыскания и исследования

Для изысканий и исследований по улучшению судового хода Дуная, которые связаны с вышеуказанными или же с другими необходимыми работами, предусмотрены кредиты, а именно :

	на 1953 г.:	18.000.000 динаров
	1954 г.:	18.000.000 »
	1955 г.:	18.000.000 »
	1956 г.:	14.000.000 »
	1957 г.:	14.000.000 »
Итого :		<u>82.000.000 динаров.</u>

**В ы в о д ы :**

На выполнение программы основных работ, которые необходимо осуществить на Дунае в период с 1953 г. по 1957 г., предусмотрены следующие кредиты :

1. Кювета Мохово	(км 1310—1306)	. . . . .	212.000.000	динаров
2. Мишевац	(км 1292—1289)	. . . . .	54.000.000	»
3. Ч и б	(км 1287—1285)	. . . . .	144.000.000	»
4. Сланкамен	(км 1216—1208)	. . . . .	438.000.000	»
5. Земун	(км 1175—1169)	. . . . .	210.000.000	»
6. Гроцка	(км 1133—1129)	. . . . .	175.000.000	»
7. Дубравица-устье реки Нера	(км 1102—1075)	. . . . .	420.000.000	»
8. Изыскания и исследования		. . . . .	82.000.000	»
			<hr/>	
Итого 1—8 :			1.735.000.000	динаров.

Окончательные проекты основных работ, перечисленных выше, будут доведены до сведения Дунайской Комиссии после их завершения.

## Д О К Л А Д

### о состоянии судоходного фарватера на румынском участке реки Дунай

Ещё со времени II сессии Дунайской Комиссии был поднят вопрос о представлении всеми придунайскими государствами — членами Комиссии докладов о состоянии судоходного фарватера реки Дунай.

Наряду с установлением единой системы навигационной путевой обстановки, ознакомление с состоянием судоходного фарватера реки Дунай, а также и создание наилучших условий для судоходства являются основными задачами Дунайской Комиссии.

Румынская Народная Республика относится с особым интересом к техническим вопросам по улучшению теперешнего состояния судоходного фарватера, ибо территория Румынской Народной Республики омывается Дунаем на протяжении около 1075 км, из которых 241 км находится полностью на румынской территории.

Участок реки Дунай от Базиаша до Сулины по своему течению обладает самыми характерными особенностями.

На участке Железных Ворот ландшафт Дуная отличается от всех участков, находящихся вверх по течению. Река протекает через ряд ущелий, её берега и русло скалисты, по всей ширине реки тянутся скалистые пороги, имеются большие склоны и скорости течения, а также встречаются сильные поперечные течения. Вследствие этого, проведение технических работ на этом участке существенно отличается от таковых по остальным участкам.

Данные по этому участку будут указаны лишь в пределах, позволяющих дать характеристику остальной части румынского участка Дуная.

Вниз по течению, ниже Железных Ворот, находится второй участок, имеющий специфический характер степной реки со всеми соответствующими гидрологическими особенностями, как-то: значительная ширина, пологие склоны, неустаннодвигающиеся песчаные наносные пороги, крутые повороты и т. д.

Наконец, третий и последний участок Дуная длиной в 170 км — это участок морского Дуная, с которым связаны два важных вопроса, а именно: выход к морю и бар у порта Сулина.

В недалёком будущем, общими усилиями румынского народа и при неоценимой технической помощи Советского Союза будет построен на протяжении около 60 км канал Дунай-Чёрное море, который будет иметь особенное значение для судоходства, создавая новую связь между Дунаем и Чёрным морем.

Принимая во внимание эти особенности, не встречающиеся ни на одном из остальных участков Дуная, и считаясь со значением, которое имеет Дунай в экономической жизни и в водном транспорте Румынии и остальных придунайских государств, определяется та главная задача, которая стоит перед Румынской Народной Республикой и оправдывает особое внимание, которое Румыния, через свои специальные органы, уделяет ей для улучшения условий судоходства на Дунае.

На участке Турну-Северин— Браила в прошлом не производилось никаких постоянных работ с целью улучшения судоходства, несмотря на то, что было достаточно причин, вызывавших необходимость таких работ. Поэтому в настоящее время в Румынской Народной Республике проблема улучшения судоходства на этом участке Дуная занимает должное место в государственных планах.

Выполнение комплексной программы гидротехнических работ, предусмотренной Румынской Народной Республикой, обеспечивает прогрессивное улучшение условий судоходства по всему румынскому сектору Дуная.

Представляемый доклад вкратце анализирует гидрологические факторы и технические условия, касающиеся теперешнего состояния судоходного фарватера Дуная в границах Румынской Народной Республики, а также и основные работы, производимые с целью поддержания и облегчения судоходства.

### Описание настоящего состояния фарватера

#### *Характерные уровни*

Анализируя период с 1945 по 1951 г., можно констатировать, что он характеризовался средними уровнями ниже уровней прежних периодов и, в частности, уровней периода 1920—1944 г.г. и водами в общем очень пониженными, в особенности в 1947 г.

Это являлось результатом режима осадков, который, в течение всего промежутка этого времени, был дефицитным почти во всем бассейне Дуная.

Режим уровней вод румынского участка Дуная обуславливается его притоками вверх по течению от Базиаша. Притоки Дуная в румынском бассейне мало влияют на уровни вод.

Понижение количества осадков как на участке вверх по течению, так и на румынском участке, значительно отразилось на уровнях вод. Таким образом в 1947 г. на участке Дуная, между портами Базиаш и Чернавода были зарегистрированы самые низкие уровни, встречаемые с тех пор, как начали проводиться гидрометрические наблюдения по станциям этого участка.

Также и в период 1945—1951 г.г., а именно в 1949 г., был самый низкий средний уровень, который можно было встретить в течение последних 50 лет на румынском участке Дуная.

Несмотря на то, что в этот период уровни вод были низкими, всё-таки

можно было встретить в 1947 г. ряд высоких уровней, близких к максимальным уровням, зарегистрированным гидрометрическими станциями. Эти уровни были непродолжительны.

Это привело к факту, что в 1947 г. было зарегистрировано самое большое колебание уровней, что и повлекло за собой изменения гидроградусов на румынском участке Дуная.

В общем, за период 1945—1951 г.г. можно вывести заключение, что средний годовой уровень колебался между 55% и 96% средних годовых уровней периода 1920—1944 г.г.

Это положение требует больших усилий в отношении содержания участка в судоходном состоянии.

С гидрометрической точки зрения необходимо отметить для всего Дуная, что во время периода низких вод с 1945 г. по 1951 г. было определено, что нулевые уровни многих гидрометрических станций на Дунае разнятся, что, в особенности при пониженном водном режиме, создаёт путаницу и, следовательно, причиняет затруднения судоводителям.

Отсюда вытекает значение вопроса об установлении нуля на гидрометрических станциях на Дунае.

### *Судоходные глубины*

Прямым последствием низких уровней периода 1945—1951 г.г. являлось понижение судоходных глубин на участке Дуная от Базиаша до Сулины.

Таким образом, на участке Железных Ворот, из-за имеющихся особенностей, могут плавать суда с допустимой осадкой, равной показанию водопоста Дренкова плюс 1,40 м для сектора, находящегося между Молдова-Веке и Голубине, и с допускаемой осадкой, равной показанию водопоста Оршова плюс 1,00 м для сектора Голубине—Гура Вэи.

Как известно, допустимая осадка для судов, плавающих на этом участке, равняется 2,10 м, значит, для обеспечения судоходства необходимо, чтобы уровень реки соответствовал уровню + 1,10 м по водопосту Оршова и +0,70 м по водопосту Дренкова.

Следует ещё указать, что на этом участке, в период низкого уровня вод (ниже + 2,00 м по водопосту Оршова), плавание осуществляется только по определённом фарватеру, который на многих местах имеет небольшую ширину (60—35 м); таким образом, к неудобствам, связанным с глубиной, прибавляются ещё и неудобства, относящиеся к ширине судоходного фарватера, а также и возможности расхождения и обгона судов. При высоких водах пользуются и так называемым путём «мелких вод», создающим более удобное плавание почти на всём участке, кроме двух труднопроходимых пунктов у Губена и Железных Ворот.

На протяжении 1945—1951 г.г. были случаи, когда из-за низких уровней (ниже чем + 1,10 м по водопосту Оршова) нельзя было плавать с осадкой в 2,10 м.

Как пример приводятся 1947, 1949 и 1950 г.г., когда уровни оставались очень долго низкими, что способствовало затруднениям в плавании.

Вообще между 1947—1951 г.г. судоходство на участке Железных Ворот было ограничено в общем судоходном времени (с марта по декабрь) на 20—50%.

На участке Турну-Северин—Браила, т.е. на среднем участке румынского Дуная, судоходство также было ограничено из-за пониженных глубин по некоторым пунктам, где наносы песка и щебня образовали донные мели и пороги.

Из упомянутых пунктов только один пункт, находящийся между км 345—343 и называемый Карагеорге, представлял некоторые затруднения в плавании, так как, из-за особых условий реки, на этом участке образовались подвижные песчаные мели.

Однако, в основном судоходство не затруднялось, так как суда в период мелководья направлялись по рукавам Бала и Борча, где судоходные глубины достаточны.

Это положение было принято во внимание и были начаты гидротехнические работы по регулированию указанного участка.

Из остальных пунктов с недостаточными глубинами при мелководье на участке Турну-Северин—Браила, следует отметить пункты Чиоара, Лута и Четатя Веке.

Из-за неустойчивости реки, которая делится на несколько рукавов и протекает между образовавшимися островами, глубина в этих местах не достигает 2,20 м при уровнях, близких нулю. Во избежание недостаточных глубин в этих пунктах и для их устранения, румынские органы по содержанию судоходного фарватера приняли своевременные меры, вследствие чего в период 1945—1951 г.г. было обеспечено бесперебойное плавание на протяжении всего судоходного времени с нормальной осадкой, за исключением 1947 и 1950 г.г., когда были перерывы, но они не достигали даже 6% судоходного периода (март-декабрь).

На морском участке между Браилой и Сулиной влияние низких уровней в период 1945—1951 г.г. было сравнительно незначительным.

Речное судоходство на этом участке не встречало никаких затруднений.

Что же касается морского судоходства с осадкой судов в 24 фута (7,32 м), то встречались некоторые пункты глубиной ниже 24 футов, но эти пункты были устранены вскоре после их обнаружения.

В 1945 г. у бара Сулина, из-за непроизводства землечерпательных работ в период второй мировой войны, глубина понизилась ниже уровня 24 футов (7,32 м). Это положение занимало 96% всего календарного года. Благодаря усилиям компетентных органов, этот период был сокращён, а в 1951 г. встречались глубины выше 24 футов на протяжении времени 85% календарного года, что является значительным улучшением по сравнению с положением в период 1920—1944 г.г.

### *Препятствия, фарватер и его ширина*

Если не принимать во внимание участка Железных Ворот и Катактов, где в большую часть года судоходство осуществляется по искус-

ственным каналам шириной в 60 м или по узким проходам шириной меньше 60 м и нулём глубин даже при 35 м, как это бывает у населённых пунктов Сиколовац, Геркулес, Веань, Кальник и т. д., то на румынском участке Дуная это не вызывает вопросов, связанных с шириной судоходного фарватера, так как здесь река имеет достаточную ширину. Тем не менее, вопросы такого рода были подняты в послевоенный период.

В 1944 г., когда участь гитлеровских войск — после мощных ударов Советской Армии — стала явной, на Дунае появились непрерывные минные заграждения, образованные как гитлеровцами, так и англо-американской авиацией.

Прямым следствием этого было появление целого ряда обломков, разбросанных почти по всему Дунаю, которые затрудняли судоходство.

По мере того, как гитлеровские войска были изгнаны, компетентные румынские органы, с помощью соответствующих частей Советского Морского Флота, предприняли усиленные работы для немедленного освобождения фарватера от мин.

Таким образом, после окончания военных операций, в короткий срок стало возможным обеспечить, почти в нормальных условиях, свободное движение по реке Дунай, и в настоящее время можно сказать, что на румынском участке Дуная уже нет обломков, опасных для судоходства. Обломки, которые ещё находятся вблизи судоходного фарватера, обставлены знаками таким образом, что они не представляют никаких затруднений для судоводителей.

### *Склон, скорость, расход*

Для установления некоторых интересных данных относительно судоходства (хозяйство коммерческого транспорта), а также и для гидротехнических работ в связи с улучшением фарватера, был исследован целый ряд характерных гидрологических факторов, как-то: поверхностные склоны, скорость, расход и т.д.

Ниже будут вкратце изложены главные результаты, достигнутые до настоящего времени.

### *Поверхностные склоны*

Поверхностные склоны изменяются пропорционально уровню воды, уменьшаясь постепенно вниз по течению реки.

Следя за последовательными изменениями склонов, устанавливается, что участок Базиаш-Сулина разделяется на 4 отдельных сектора, а именно:

- сектор Железных Ворот,
- » Турну-Северин — Турну-Магуреле,
- » Турну-Магуреле — Браила,
- » морского Дуная.

В секторе Железных Ворот последовательность склонов, а также их связь с уровнем воды, очень разнообразны от одного пункта до другого из-за больших изменений глубины, ширины, скалистых порогов и т.д.

Для этого сектора максимальный поверхностный склон в мелководье был в 198,5 см/км при высоте уровня, равной нулю по водопосту Оршова в канале Железных Ворот.

Минимальный склон был 3,1 см/км, измеренный при той же высоте вверх по течению от населённого пункта Оршова.

Из этого простого перечня данных видно, какими особенностями характеризуется этот сектор, в котором склоны мелких вод колеблются от 3 до 200 см/км. Это и объясняет затруднения, с которыми встречается судоходство в этом секторе.

Характерной для этого сектора является и разница склонов между населёнными пунктами Казаны и Губен, разница, которая увеличивается в обратной пропорции с ростом уровня воды. Это явление не встречается на других участках Дуная. Таким образом, в окрестностях населённого пункта Юц максимальный склон в 129 см/км имеется при уровне, равном нулю по водопосту Оршова, в то время как у населённого пункта Губен максимальный склон в 128 см/км имеется при + 300 см по водопосту Оршова. Этот факт является следствием задержки вод у входа в Казаны.

В секторе Турну-Северин — Турну-Магуреле максимальный поверхностный склон был в 9,3 см/км у Калафата при высокой воде, а минимальный склон был в 2,2 см/км у порта Турну-Магуреле (в мелководье).

Характерные особенности склона в этом секторе не отмечаются, так как средний поверхностный склон колеблется между 50—58 см/км при высокой воде и между 4,0—4,8 см/км в мелководье.

В Турну-Магуреле происходит излом поверхностного склона, причём в меньшем размере на участке вниз по течению, нежели на участках вверх по течению. Режим на этом участке нормален, значительных колебаний нет.

Скорость течения в этом секторе, благодаря меньшему склону реки, не вызывает затруднений.

Что касается сектора Браила — Сулина, то здесь река, находясь вблизи от своего впадения в море, имеет очень малый склон, меньше 2,0 см/км, а сам рукав Сулина имеет склон в 7—8 мм/км.

Отмечается, что в 1947 г. были проведены точные измерения склонов при очень низких водах.

### *Скорость стока*

Скорость стока на участке Базиаш — Турну-Северин колебалась от 0,30 м/сек до 4,80 м/сек в зависимости от уровня воды, местного склона и глубины русла — элементов, которые различны в зависимости от места.

Большие скорости в этом секторе являются результатом, как это указано выше, больших местных склонов. Эти большие скорости, вместе с наличием поперечных течений, из-за скалистых порогов причиняют известные затруднения судоводителям на участке Железных Ворот.

Чтобы справиться с этими трудностями, Администрация Железных

Ворот предоставляет в распоряжение судоводителей вспомогательную тягу паровозами у Железных Ворот на весь период судоходства и вспомогательную тягу буксиром «Вашкапу» у населённого пункта Губен для более высоких уровней воды, нежели уровень, соответствующий высоте + 2,30 м по водопосту Оршова.

На участке Турну-Северин — Браила режим скорости гораздо нормальнее. При средней высоте уровня около + 3,00 м по сравнению с местным наинизшим уровнем, средние скорости колеблются от 1,16 до 1,36 м/сек, не причиняя таким образом затруднений судоходству.

### *Расходы воды*

В период 1945—1951 г.г. был проведён значительный ряд измерений расходов с целью установления необходимых данных для гидротехнических работ по регулированию отдельных участков.

Кроме участка Железных Ворот измерения расходов были проведены в пунктах, установленных вниз по течению от км 370.

Интересно отметить, что в этот период удалось измерить самый малый расход, который до сих пор был измерен на румынском участке Дуная.

В самом деле, в 1947 г. был измерен расход в 1670 м<sup>3</sup>/сек., зарегистрированный на гидрометрической станции Чернавода при высоте уровня + 1,40 м.

Интересно также, что расход при высокой воде (+ 7,00 м) на этом участке реки превышает 17.000 м<sup>3</sup>/сек., т.е. равняется 10-кратному числу обыкновенного самого малого измеренного расхода.

Это колебание и непропорциональность расходов способствуют также и колебанию скоростей, и твёрдый сток, лишённый силы, которая характерна для больших расходов, соответственно высоким уровням, откладывается, образуя песчаные пороги и наносы и уменьшая таким образом судоходные глубины.

Это требует усиленной деятельности и внимания со стороны органов по содержанию судоходного фарватера для обеспечения и немедленного восстановления нормальных условий судоходства, которые могли бы быть нарушены из-за порогов и мелей, в особенности в период малых вод.

### *Замерзание и таяние*

Другим важным фактором, влияющим на состояние судоходного фарватера, является понижение температуры воздуха.

Когда температура воздуха понижается ниже — 10°—12° по Цельсию и одновременно понижается температура воды, возникает возможность замерзания.

Когда температура воды понижается до +2°—3° по Цельсию и температура воздуха тоже понижена, замерзание неизбежно.

Движение по Дунаю прекращается тогда, когда температура воды достигает + 1/2° по Цельсию.

При температуре воды в О<sup>6</sup> Дунай замерзает и судоходство совсем прекращается.

Период прекращения судоходства из-за льда на румынском участке Дуная в период 1945—1951 г.г. был меньше по сравнению с предыдущими периодами.

Таким образом, на участке Железных Ворот в промежуток 1945—1951 г.г. в течение трёх лет река вовсе не была загромождена льдом, а в остальное время имелось загромождение на 10—35 дней в секторе между Оршова и Молдова-Веке.

Самая холодная зима была в 1946—1947 г.г., когда температура воздуха достигала — 40° по Цельсию, вследствие чего замерзание продолжалось 35 дней.

На участке Турну-Северин — Сулина, из-за климатологических и гидрологических условий, отличающихся в некоторой степени от сектора вверх по течению, замерзание реки происходит чаще и длится дольше.

Задержанию льдин способствуют именно местные особенности, как-то: повороты на месте, суживание устья, острова и т.д.

Отмечается также, что в течение 3 лет в период 1945—1951 г.г. Дунай на этом участке не замерзал.

Самой холодной была, как уже указано выше, зима в 1946—1947 г.г. из-за сибирского антициклона, под влиянием которого находился бассейн Нижнего Дуная; река была полностью загромождена льдом на участке Калафат-Гульча в промежуток времени, колебавшийся между 37 и 72 днями.

В остальные годы замерзание длилось 5—48 дней.

Этот период замерзания прерывал судоходство обычно в промежуток времени между второй половиной декабря и первой половиной марта.

Благодаря предохранительным и предупредительным мерам, принятым во-время соответствующими органами, не было зарегистрировано ни одного несчастного случая, который мог бы произойти из-за замерзания.

### *Сигнализация на судоходном фарватере*

На румынском участке Дуная сигнализация на судоходном фарватере имеет целью дать необходимые указания судоводителям, чтобы они могли плавать по правильному курсу судового хода. Для этой цели отмечаются пловучими и береговыми сигналами направление и глубина судоходного фарватера, а также и препятствия вблизи судоходного фарватера либо характерные пункты.

Сигнализация проводится таким образом, чтобы обслужить и дневное, и ночное судоходство.

Пределы, глубина, препятствия, а в случае необходимости также и направление судоходного фарватера, отмечаются пловучими сигналами, т.е. световыми и простыми буями, горизонтальными поплавокми и вертикальными швемерами.

Характерные пункты для ориентировки направления фарватера вообще, перевалов, а также и пункты запрещённой ошвартовки отмечены береговыми сигналами.

В настоящее время сигнализация на судоходном фарватере румынского участка Дуная находится в состоянии непрерывного улучшения, принимая во внимание требования судоводителей и указания со стороны пароходств.

По предложению, сделанному Дунайской Комиссией относительно изучения системы унификации навигационной путевой обстановки, Служба по содержанию судоходного фарватера румынского участка Дуная выработала план работ, имеющий целью подготовить применение системы унификации навигационной путевой обстановки.

Сигнализация на участке Железных Ворот находится в ведении соответствующей Администрации. Фарватер ограждён для дневного судоходства между населёнными пунктами Коронинь и Гура Вэи 72 поплавками, из которых 39 чёрных и 33 красных, и 10 буями, из которых 4 белых, 4 чёрных и 2 красных, т.е. всего 82 знаками.

Это ограждение отличается от сигнализации на остальных участках Дуная тем, что знаки выставляются в зависимости от уровня вод, так что при уровне выше + 5,00 м по водопосту Оршова этот участок не имеет ни одного знака.

На остальном протяжении Дуная, вниз по течению от Турну-Северина, компетентные органы Румынской Народной Республики обеспечивают в большей части сигнализацию путём содержания приблизительно 280 сигналов, что вызывает значительные финансовые затраты.

Между Турну-Северином и Браилой функционируют в среднем 180 сигналов, в числе которых 120 световых.

Среднее расстояние между сигналами на этом участке — приблизительно 4 км.

Для сигнализации участка морского Дуная Браила — Сулина функционируют приблизительно 100 сигналов, расположенных друг от друга на расстоянии 1,7 км в среднем.

Навигационная путевая обстановка находится на своих штатных местах в течение всего навигационного периода. Во время замерзания сокращается число сигналов и пловучие механические знаки заменяются деревянными поплавками с целью избежать порчи металлических сигналов из-за льдин.

### Оповещение судоводителей

В целях правильного оповещения судоводителей о состоянии судоходного фарватера на румынском участке Дуная применяются следующие средства :

1. Гидрографическая карта, которая выходит ежедневно непрерывно с 1900 г. и рассылается всем портам Румынской Народной Республики, всем капитанам портов в стране, а также и пароходным обществам, имеющим местопребывание в Румынской Народной Республике.

Эта карта содержит :

Высоту и колебание уровня Дуная в 22 главных гидрометрических станциях Румынской Народной Республики. Ежедневная высота регистрируется в 7 часов утра ;

высоту уровней Дуная и его главных зарубежных притоков на соответствующий день и за три дня, предшествующих изданию карты ;

прогноз на следующие 48 часов для гидрометрических станций в городах : Будапешт, Мохач, Калафат, Джурджу и Чернавода ;

таблицу с метеорологическими данными и температурой воды на соответствующий день в главных портах Румынской Народной Республики ;

таблицу со всеми береговыми и пловучими знаками, обозначающими судоходный фарватер на румынском участке Дуная.

В период малых вод в этой таблице указываются также и глубины ниже 3,50 м, если они появляются ;

схему колебания уровней, представленную гидроградусами на всём протяжении между Базиашем и Сулиной ;

в начале каждого месяца даются прогнозы вод Дуная на румынском участке на предстоящий месяц.

2. Другим средством, употребляемым для оповещения судоводителей, является Гидрологический бюллетень, передаваемый ежедневно по радиостанции «Бухарест I» в 15 часов 15 минут на румынском, русском и французском языках. Этот бюллетень содержит высоты и колебания уровней за предыдущий день для портов Вена и Братислава и на соответствующий день для главных портов от Геню до Тульчи.

В этом бюллетене передаются также и прогнозы на 48 часов для гидрометрических станций Будапешт, Мохач, Калафат, Джурджу и Чернавода.

3. Кроме этих информации по основным портам Румынской Народной Республики расклеиваются сведения о высоте воды.

Афиши расклеиваются на понтоне причала соответствующего порта на чёрной доске, где цифры, показывающие день и высоту уровня с соответствующим колебанием, написаны белой краской для того, чтобы они были ясно видны с места главной линии движения судов.

4. С целью сообщения судоводителям об основных изменениях фарватера, как-то : изменение пути, обломки, малые глубины, особенные места, замерзание, изменение путевой обстановки и т.д., издаются так называемые «Предупреждения судоводителям», передающиеся через капитанов портов пароходным обществам и агентствам, имеющим местопребывание в Румынской Народной Республике. Эти предупреждения даются также и на гидрографической карте.

Принятая органами Румынской Народной Республики система оповещения судоводителей даёт положительные результаты и конкретно содействует беспрепятственному речному судоходству, так как во всяком порту Румынской Народной Республики судоводители имеют возможность узнать о состоянии пути.

## Работы по содержанию судоходного фарватера

Из вышеуказанного можно заключить, что компетентные органы Румынской Народной Республики постоянно заботятся о содержании судоходного фарватера таким образом, чтобы судоходство не прерывалось и развивалось в наилучших условиях.

Работы по содержанию судоходного фарватера, произведённые румынским государством на принадлежащем ему участке, имеют двойную цель, а именно :

Поддерживать в хорошем судоходном состоянии судовой ход ;  
предотвращать и немедленно устранять затруднительные положения для судоходства.

В первую категорию входят работы по сигнализации и измерению фарватера километрами, периодические землечерпательные работы, проводимые в пунктах с малыми глубинами, а также и в бассейнах, и зимовниках.

В эту же категорию входят и работы по гидрографическим исследованиям с целью создания наиболее благоприятного положения на судоходном фарватере, а также подъём обломков и устранение препятствий вблизи судоходного фарватера.

В категорию работ по устранению непредвиденных затруднений входят :

Землечерпание в критических пунктах, образовавшихся вследствие половодья, либо в пунктах, где фарватер во время малых вод не соответствует фарватеру во время половодья ;

при несчастных случаях помощь и подъём судов, загромаждающих фарватер и подвергающих опасности судоходство ;

гидрографические исследования с целью выработки планов, необходимых для вышеуказанных работ.

Служба по содержанию судоходного фарватера на румынском участке Дуная прилагает особые усилия для лучшего выполнения возложенных на неё задач.

Перерывы в судоходстве в период 1945—1951 г.г., как было изложено выше, не достигали даже 6% судоходного года в 1947 и 1950 годах, годах с очень низкими уровнями.

Во избежание большого затруднения, причиняемого судоходству, необходимо было произвести целый ряд больших работ на всём румынском участке Дуная.

Сравнивая работы, произведённые в 1938 г., с работами, произведёнными в период до 1945 г. и беря 1938 г. как сравнительный год, следует сказать, что по сигнализации судоходного фарватера было произведено в среднем на 25% работ больше чем в 1938 г.

Для проведения работ, связанных с измерением Дуная километрами, в период 1945—1951 г.г. было выполнено работ на 95% больше чем в 1938 г., а по землечерпанию на 45% больше чем в 1938 г.

Следует отметить, что в 1948 г. произведёнными землечерпатель-

ными работами на участке Турну-Северин — Браила вычерпано в два раза больше грунта чем в 1938 г.

В период 1945—1951 г.г. работы по гидрографическому исследованию имели объём в среднем в четыре раза больше чем в 1938 г.

Для установления гидрологических характеристик реки были также проведены и многочисленные измерения расходов воды и твёрдого стока, скорости и склонов.

Результатом всей этой деятельности, относящейся к содержанию судоходного фарватера, было обеспечение нормальных условий судоходства. Работы, имеющие целью улучшение условий судоходства на участке Турну-Северин — Браила, продолжают ускоренными темпами.

Морской участок Дуная между Браилой и Сулиной содержался тоже в хороших условиях; работы на этом участке в период 1945—1951 г.г. превысили средние работы на всех участках в 1938 г. больше чем на 80%.

### Работы по улучшению судоходства

Имея в виду план работы с целью создания условий для увеличения транспортных возможностей на Дунае, а также и для улучшения настоящих условий судоходства, в период 1945—1951 г.г. были проведены исследования и выработаны соответствующие проекты.

На основании этого оказалось необходимым начать первые работы по регулированию Дуная на участке Каларашь — Харшова.

В результате исследований, проведённых с 1946 по 1951 г., были установлены гидрологические характеристики участка.

Рассматривая положение на этом участке в прошлом, устанавливается, что большая часть расхода воды проходила до 1900 г. по главному Дунаю.

Рукав Бала, соединяющий Дунай с рукавом Борча, был в то время незначительным и не причинял никаких затруднений в распределении расходов воды.

С течением времени, из-за размывания рекой правого берега, а также из-за появления и исчезновения некоторых островов на данном участке, распределение расходов воды стало неблагоприятным.

Это неблагоприятное распределение расходов воды, в особенности для малых вод, объясняется существованием массивной скалы на правом берегу Дуная, которая тянется по руслу реки на протяжении приблизительно в 160 м и является настоящей полузапрудой, направляющей главное течение Дуная к рукаву Бала.

К этим неблагоприятным условиям прибавляется также и тот факт, что из-за небольшой скорости Дуная, после понижения расхода, весь твёрдый сток, приносимый рукавом Бала, откладывается немедленно вниз по течению от устья рукава, образуя таким образом мель, известную под именем Карагеорге.

Как только стали известны причины этого положения, был разработан проект работ по регулированию участка. Работы начались в этом году.

Другим участком, где Румынская Народная Республика производит гидротехнические работы для улучшения условий судоходства, является область порта Корабия. На основе исследований последних лет был разработан проект регулирования, по которому и начались работы в прошлом году.

Порт Корабия имеет благоприятное положение в вогнутости реки, но вследствие местных условий, создавшихся из-за большой ширины Дуная на этом участке, а также из-за наносов, приносимых рекой Искер, судоходные глубины, необходимые для входа в порт, стали постепенно понижаться, начиная с 1942 г.

\* \* \*

Из представленного доклада делегации Румынской Народной Республики о состоянии и содержании судоходного фарватера Дуная видно, что прилагаются постоянные технические и финансовые усилия для обеспечения судоходства в наилучших условиях и для улучшения настоящего состояния судоходного фарватера путём начатых гидротехнических работ по регулированию.

Эта деятельность входит в рамки общих усилий Румынской Народной Республики для обеспечения условий мирного развития, среди которых находится также и поощрение товарооборота между государствами. Обеспечение безопасного судоходства и ускорение движения водного транспорта несомненно послужат этой цели.

Делегация Румынской Народной Республики убеждена в том, что и по вопросу судоходного фарватера работы Дунайской Комиссии приведут к положительным результатам, обеспечивающим наилучшие условия для судоходства.

## Д О К Л А Д

### о состоянии судоходного фарватера на болгарском участке реки Дунай

Во владении Народной Республики Болгарии находится правый берег Нижнего Дуная на протяжении 471 км, а именно с км 845,5 (устье реки Тимок) по км 374,5 (порт Силистра). На этом участке основное направление реки от запада к востоку не изменяется, за исключением большого сгиба с км 812,0 (населённый пункт Кошава) по км 776,0 (населённый пункт Симеоново). Характерной особенностью рек северного полушария является размыв правого берега. Этот закон находит и здесь своё отражение. Вследствие эрозии рек, в течение веков, их правый берег является, за малейшим исключением, сравнительно более высоким чем левый.

На берегу болгарского участка Дуная имеется в большей части поросль и берег на отдельных местах искусственно укреплен. С точки зрения геологического состояния большой процент земляных пластов является глинистым и каменистым, что способствует устойчивости направления течения реки. Скорость течения — величина непостоянная, которая находится в тесной зависимости от сезонных уровней вод и колеблется между 2 и 4,5 км в час. Во время притока воды последняя обыкновенно является насыщенной тинистыми, грязными и очень редко мелкими песочными частицами щебня, которые, оседая, изменяют глубину и течение реки. Особенно часто это бывает весной при большом уровне воды или во время так называемых «черешневых вод».

На участке между км 845,5 и км 374,5 в реку Дунай с правой стороны впадают следующие пригоки:

Непосредственно у км 845,5 впадает река Тимок, ниже у порта Видин — река Тополовица, у порта Арчар — одноимённая река Арчарица, ниже у порта Лом — река Лом у км 741,5. У км 715,7 впадает в Дунай река Цибрица у одноимённого населённого пункта Цибар. У км 685,5 впадают реки Огоста и Ската, недалеко от порта Орехово. У км 637,0 ниже порта Байкал, впадает река Искер, несколько ниже у км 609,4 — река Вит и у км 599,7 — река Осам. У км 537,7, близ населённого пункта Кривина, впадает река Янтра и, наконец, у км 496,0, у порта Русе, впадает в Дунай река Русенский Лом. Эти реки сравнительно маленькие и не способствуют увеличению количества воды в Дунае. Однако, они все без исключения приносят наносы, которые причиняют изменение русла и направления течения Дуная.

Это — краткий гидрогеографический очерк правого берега реки Дунай на участке между км 845,5 и км 374,5.

## ОПИСАНИЕ ФАРВАТЕРА

Представленное в настоящем докладе описание фарватера реки Дунай относится к маю настоящего года. Обстановочные пловучие и береговые освещаемые и неосвещаемые знаки были установлены в начале настоящего судоходного сезона гидрографическими службами Народной Республики Болгарии и Румынской Народной Республики. Во время мелководья не исключаются на отдельных участках реки эвентуальные изменения, которые не могут быть предусмотрены.

Фарватер болгарского участка Дуная между км 845,5 и км 374,5 можно подразделить на отдельные участки от порта до порта следующим образом :

### 1. Фарватер на участке от реки Тимок до порта Видин

Начиная с берегового освещаемого штатного знака, находящегося ниже устья реки Тимок, фарватер проходит по середине реки. У порта Врав фарватер проходит мимо чёрного освещаемого буйка (км 840,7), окружённого мелководьем и предохраняющего суда от причала к низкому берегу, и приближается более к правому берегу. Постепенно, сделав изгиб направо, фарватер проходит по середине реки почти до порта Новое Село, за которым он берёт направление к береговому освещаемому знаку, находящемуся у км 834,0 и к освещаемому красному буйку у км 829,1. Приближаясь к вышеуказанному буйку, фарватер постепенно переходит на середину реки, избегая таким образом песчаную полосу, имеющуюся перед населённым пунктом Флорентин. Ниже, фарватер следует по линии, указываемой двумя красными освещаемыми буйками, из которых первый находится у км 829,1 и второй у км 821,0, а дальше по линии, указываемой береговым освещаемым штатным знаком, находящимся у км 819,8 у населённого пункта Гомотарцы. Проходя мимо этого знака на расстоянии 70—80 метров, направление фарватера постепенно изменяется, и он проходит приблизительно на расстоянии 1/3 ширины реки от правого берега, ниже уклоняется от щебневой банки у км 816,0 и 815,0, делая небольшой изгиб, за которым, выше населённого пункта Кошава у км 813,0, фарватер направляется к маяку на левом берегу — км 809,5. Таким образом фарватер уклоняется от песчаных мелководий, находящихся у правого берега и от затонувшей баржи у км 810,0, обозначенной чёрным неосвещаемым буйком. Сделав изгиб направо от маяка, находящегося у км 809,5, фарватер постепенно переходит почти к середине реки по линии, указываемой вышеуказанным маяком и маяком, находящимся тоже на левом берегу у км 810,7. Таким образом фарватер избегает пески острова Кутово, оставляя его направо от себя. После большого изгиба у маяка у км 801,7 фарватер проходит вблизи вышеупомянутого острова на расстоянии около 50—60 метров. Проходя мимо острова, фарватер находится почти на середине реки, имея направление

на башню церкви города Видин и уклоняется от песков, находящихся в верхней части Калафатских островов.

## 2. Фарватер на участке от порта Видин до порта Лом

Непосредственно за парком города Видин, на расстоянии около 150 метров, направление фарватера изменяется, фарватер приближается к левому освещаемому знаку (маяку) у км 785,6, избегая камней и песчаных накоплений, находящихся у правого берега ниже порта Видин и обозначенных чёрным неосвещаемым буйком. От маяка фарватер изменяет направление направо, следуя к нижнему концу острова Сечан, обозначенному чёрным освещаемым буйком. Этот буйок ограждает мелководье, находящееся ниже нижнего конца острова Сечан у правого берега. Дальше фарватер направляется к красному освещаемому буйку у км 780,0 и потом к береговому освещаемому знаку у порта Симеоново у км 775,5 на правом берегу, избегая наносов песка на нижнем конце двух островов, называемых «Близнецы». Проходя мимо маяка и причала Симеоново, фарватер приближается на расстоянии  $\frac{1}{3}$  ширины реки к правому берегу и не изменяется до порта Арчар, откуда постепенно переходит к левому берегу. У км 770,5 он проходит мимо чёрного освещаемого буйка, ограждающего щебневые наносы реки Арчарицы, оттуда приближается к левому берегу почти до самого острова Дессы и проходит мимо чёрного освещаемого буйка на нижнем конце этого острова по направлению к маяку у км 761,0. От этого маяка фарватер берёт направление к верхнему концу острова Петрич, проходит мимо чёрного освещаемого буйка и острова и избегает больших песчаных наносов, имеющих на правом берегу у острова Добрина. Ниже, фарватер проходит мимо нижнего конца острова Петрич и переходит почти на середину реки. Проходя мимо чёрного освещаемого буйка у км 755,3, окружённого щебневым мелководьем, находящимся между фарватером и правым берегом, фарватер идёт направо и направляется налево к береговому маяку у км 752,0. Проходя мимо вышеуказанного маяка на расстоянии около 80 метров и изгибаясь налево, фарватер переходит почти на середину реки, избегая таким образом мелководья у населённого пункта Кюмюрлук, обозначенного чёрным освещаемым буйком. От км 747,0 фарватер направляется в самом конце населённого пункта Кюмюрлук и не изменяется до порта Лом.

## 3. Фарватер на участке от порта Лом до порта Орехово

Отходя от порта Лом, фарватер направляется к левому берегу, чтобы избежать мелководья наносов реки Лом. Следуя к началу верхнего конца острова Линово, фарватер проходит мимо чёрного освещаемого буйка у км 738,4, продолжает свой путь параллельно с направлением правого берега до км 731,0, откуда он переходит почти на середину реки и не изменяется до км 727,0. Фарватер избегает мелко-

вдоль, находящегося у правого берега около км 730,0—729,0. Ниже, фарватер поворачивает направо и направляется к нижнему концу острова Алиман Бистрец в канал, находящийся между островом Цибр и левым берегом, который обозначен чёрным освещаемым буйком. Следуя по каналу, фарватер придерживается левого берега почти до км 710,0 и таким образом избегает песчаных наносов у левого берега острова Цибр, нижний конец которого обозначен чёрным освещаемым буйком и несколько ниже красным и чёрным неосвещаемыми буйками. От км 710,0 фарватер берёт направление к маяку у правого берега у км 709,0 и идёт вдоль правого берега на расстоянии 100—120 метров почти до порта Козлодуй у км 704,0, откуда он переходит к маяку на левом берегу у км 702,0 и избегает песчаного наноса у верхнего конца острова Козлодуй, а также и затонувшего судна, обозначенного чёрным неосвещаемым буйком. От км 702,0 фарватер постепенно переходит направо и направляется к нижнему концу острова Сфрацы и к красному освещаемому буйку у км 697,0. Так фарватер продолжает свой путь вблизи правого берега Дуная и левого берега острова Козлодуй до км 691,0. От этого места фарватер переходит почти на середину реки, проходя мимо красного освещаемого буйка и не изменяется до порта Орехово. У км 679,6 фарватер переходит более к левому берегу, чтобы избегнуть насыпи узкого ущелья, находящейся в том же километре у правого берега.

#### 4. Фарватер на участке от порта Орехово до порта Сомовит

От порта Орехово фарватер переходит от середины реки к правому берегу, избегая у км 677,5 чёрный неосвещаемый буйк, указывающий на затонувшее судно. Ниже км 676,0 фарватер тянется вдоль правого берега недалеко от красного освещаемого буйка до км 674,0, откуда направляется к км 672,0 левого берега, который обозначен береговым освещаемым штатным знаком. От этого знака фарватер направляется к красному освещаемому буйку у острова Лясковец, проходя вдоль самого острова и следуя неуклонно вдоль правого берега мимо островов Орех и Език.

От км 667,0 фарватер переходит почти на середину реки по направлению маяка, находящегося у нижнего конца острова Попадия, откуда поворачивает направо и недалеко от левого берега, не уклоняясь, идёт до км 660,0. Здесь фарватер уклоняется от больших песчаных наносов, ограждённых чёрным неосвещаемым буйком, к порту Остров, который находится на правом берегу.

От км 660,0 фарватер направляется к правому берегу, где имеется маяк у км 657,5 и приближается к берегу на расстоянии не более 60 метров. От последнего маяка фарватер идёт почти по середине реки, направляясь к нижнему концу острова Вадин, который находится у левого берега и обозначен маяком. Против порта Вадин фарватер избегает затонувшего судна, которое обозначено чёрным освещаемым буйком.

От маяка на нижнем конце острова Вадин фарватер направляется к правому берегу, постепенно приближается к красному освещаемому

буйку у нижнего конца острова Градище и уклоняется от щебневых наносов, находящихся между км 646,0—644,0. От освещаемого буйка вниз фарватер приближается более к правому берегу и так идёт до порта Байкал. Здесь он проходит мимо красного освещаемого буйка, обозначающего мелководье, поворачивает к левому берегу, направляется к нижнему концу острова Байкал, где имеется красный освещаемый буйк и отступает от больших наносных щебневых и песчаных банок, находящихся у км 638,0 и приносимых рекой Искер. От нижнего конца острова Байкал фарватер направляется к чёрному освещаемому буйку у км 632,0, где поворачивает и вблизи правого берега идёт вниз. От км 624,0 фарватер направляется к левому берегу к км 621,0, обозначенному буйком, проходит вблизи левого берега до верхнего конца острова Калновец и избегает больших наносов, которые находятся у правого берега между км 621,0 и 617,0. От верхнего конца острова Калновец фарватер приближается более к правому берегу и тянется до км 614,0, откуда вновь направляется к левому берегу у км 612,0. От этого места фарватер идёт до км 610,0 вдоль левого берега, откуда переходит почти на середину реки и уклоняется от больших песчаных наносов устья реки Вит, и от км 609,5 фарватер идёт по середине реки до порта Сомовит.

#### 5. Фарватер на участке от порта Сомовит до перта Свищов

От порта Сомовит фарватер проходит вблизи правого берега и от км 602,0 направляется к порту Никопол, уклоняясь от больших песчаных наносов устья реки Осам — км 599,7. Дальше фарватер переходит почти на середину реки и идёт вниз вдоль порта Никопол, избегая песчаного и щебневого наноса, приносимого рекой из ущелья. Фарватер идёт по середине реки, проходит возле красного освещаемого буйка у верхнего конца острова Средняк и вдоль самого острова проходит по направлению к чёрному освещаемому буйку у км 587,5, который обозначает конец песков, находящихся вблизи правого берега острова Лакет. Дальше фарватер проходит возле чёрного освещаемого и красного неосвещаемого буйков и направляется к верхнему концу острова Павел, приближаясь постепенно к знаку на правом берегу у км 581,0 и избегает песчаной полосы, которая спускается от острова Палец. От вышеупомянутого знака фарватер проходит на расстоянии 1/3 ширины реки от правого берега до км 578,0, откуда постепенно переходит к левому берегу, проходя мимо чёрного освещаемого буйка у км 576,0. Оттуда фарватер идёт вдоль левого берега, избегая песчаных наносов у км 573,6, затопленного судна, а также и песков, которые находятся у верхнего конца острова Белене и Голяма Барзина. Вдоль левого берега фарватер тянется до км 566,0, затем пересекает реку и направляется к правому берегу, к которому приближается на расстоянии около 60 метров и берёт направление к чёрному освещаемому буйку, который находится на середине реки ниже км 563,0 и обозначает щебневую банку. Избегнув этой банки, фарватер вновь направляется к правому берегу и вблизи него, на расстоянии около 70 метров, тянется до км 559,0. Участок между

км 567,0 и 559,0 является необычно переменным и требует постоянных забот со стороны гидрографической службы. От км 559,0 фарватер постепенно переходит к левому берегу и тянется до км 551,0.

От км 557,0 отделяется канал к порту Свищов, который является судоходным во время средних и высоких вод. Этот канал тянется вдоль правого берега на расстоянии около 50 метров вплоть до порта Свищов, откуда направляется к левому берегу и впадает в главное русло Дуная у км 551,6.

#### 6. Фарватер на участке от порта Свищов до порта Русе (км 554,0—496,0)

От км 551,6 фарватер направляется к правому берегу к км 549,5, где находится маяк; оттуда идёт вдоль правого берега и снова переходит к левому берегу. Характерно отметить, что на участке между км 552,3 и 549,7 русло реки вдоль правого берега, на расстоянии около 200 метров ширины, покрыто большими рифами, которые представляют серьёзную опасность для судоводителей. От км 549,5 фарватер направляется к левому берегу и у км 545,0 идёт вдоль берега на расстоянии около 70 метров, избегая песков у верхнего конца острова Вардима. От км 542,0 фарватер снова направляется к правому берегу, проходя мимо чёрного освещаемого буйка у км 538,4, который обозначает мелководье у правого берега. Оттуда фарватер направляется к правому берегу, к маяку у км 536,0. Этот маяк нужно переместить на 200—300 метров выше, чтобы обеспечить суда от возможной посадки на мель.

От маяка, находящегося у км 536,0 ниже устья реки Янтра, фарватер проходит вблизи правого берега. У км 535,7 он проходит мимо чёрного неосвещаемого буйка, обозначающего камни у правого берега, идёт до км 532,0, откуда снова постепенно переходит к левому берегу, где находится маяк у км 527,7.

От этого маяка фарватер пересекает опять реку и направляется к правому берегу острова Батин, проходя между чёрным освещаемым и красным неосвещаемым буйками. Чёрный освещаемый буйк ограждает песчаные наносы, образующиеся около острова Батин. Следуя по направлению к правому берегу Дуная, т.е. к левому берегу острова Батин, от нижнего конца последнего фарватер снова поворачивает к левому берегу и проходит почти по середине реки, направляясь к маяку, находящемуся у км 520,0 на правом берегу Дуная.

Оттуда фарватер проходит вблизи правого берега до км 517,4, где берёт направление к маяку Столпище, находящемуся у км 516,0. От этого маяка фарватер идёт почти по середине реки, а от км 513,0 снова переходит ближе к правому берегу и идёт до км 508,0, где находится маяк Пиргово. От этого маяка фарватер направляется к чёрному освещаемому буйку, находящемуся у верхнего конца острова Люляка и проходит между островом и левым берегом Дуная. От км 503,4 фарватер уже проходит почти по середине реки и не изменяется до порта Русе.

## 7. Фарватер на участке от порта Русе до порта Тутракан

От порта Русе фарватер проходит почти по середине реки, уклоняясь таким образом от песчаных наносов (км 493,0—492,0) у правого берега. От км 489,0 фарватер переходит к правому берегу и идёт до км 482,5, откуда снова направляется к левому берегу, уклоняясь таким образом от больших песчаных наносов, находящихся у верхнего конца острова Мартен — км 481,0.

У км 479,0 фарватер снова оставляет левый берег и направляется к правому берегу (к островам Безименен и Алеко), идёт до км 472,5, уклоняясь таким образом от песков острова Алеко. Оттуда фарватер постепенно направляется к середине реки и в этом направлении тянется до км 464,0, затем переходит ближе к левому берегу и избегает таким образом мелководья у правого берега в районе порта Ряхово. Вблизи левого берега фарватер идёт до км 458,0, уклоняясь от песчаных наносов, находящихся у верхнего конца острова Мишка. От км 458,0 фарватер проходит почти по середине реки, беря курс на правый берег и уклоняясь от щебневых и песчаных наносов, находящихся у верхнего конца группы островов, именуемых «Брашляни». У км 452,0 фарватер проходит вблизи левого берега и идёт до км 450,0, откуда вновь направляется к правому берегу, уклоняясь у км 447,5 от песков, находящихся у нижнего конца островов Брашляни. До км 442,0 фарватер идёт неуклонно вблизи правого берега, затем направляется к левому берегу, чтобы избежать песков у верхнего конца островов Карнециул, Қалимок и Радечки, находящихся между км 440,0—435,0. От км 436,0 фарватер опять переходит почти на середину реки и так тянется до порта Тутракан.

## 8. Фарватер на участке от порта Тутракан до порта Силистра (км 433,0—376,0)

От порта Тутракан фарватер направляется к красному освещаемому буйку у км 426,0, проходит вблизи левого берега до км 423,0 и уклоняется от песков у верхнего конца островов Косуи, обозначенных чёрными неосвещаемыми буйками. От км 423,0 фарватер направляется к правому берегу и идёт до км 412,0 на расстоянии  $1/3$  ширины реки от берега. От этого километра вниз фарватер направляется к левому берегу до км 405,0 и оттуда тянется вблизи берега до км 403,6, уклоняясь от песков у верхнего конца островов Славянин и Гарван. От км 403,6 фарватер снова направляется к правому берегу, держась от него на расстоянии  $1/3$  общей ширины реки и идёт до км 400,0, где находится маяк Попина. Оттуда фарватер снова поворачивает налево и направляется к левому берегу у км 396,0, уклоняясь от рифов дна вдоль правого берега между км 399,0 и 397,0. Ниже км 396,0 фарватер тянется вблизи левого берега, направляясь от км 391,0 снова к середине реки и идёт до км 387,0. От этого километра фарватер вновь пересекает реку и тянется

вблизи левого берега, уклоняясь от щебневых наносов вокруг острова Чайка. От км 383,0 фарватер направляется к правому берегу к маяку у км 382,0 и на расстоянии около  $1/3$  ширины реки от правого берега идёт до порта Силистра.

Этим заканчивается описание фарватера реки Дунай на румыно-болгарском участке (км 845,5—374,5), который, как видно из вышесказанного, очень разнообразен.

## II

Во время, когда вследствие большого понижения уровней вод фарватер очень суживается, для обеспечения безопасного дневного и ночного судоходства необходимо принять следующие меры: расширить сеть обстановочных знаков, как береговых, так и пловучих, и надписать их номера белой краской для обозначения их местонахождения.

## Д О К Л А Д

о состоянии судоходного фарватера на советском участке реки Дунай

### I

#### Общая часть

В соответствии с решением V сессии Дунайской Комиссии, основанном на ст. 3 Конвенции 1948 года о режиме судоходства на Дунае, мы рассматриваем на этой сессии информации представителей придунайских государств — членов Комиссии о состоянии судоходного фарватера на реке Дунай.

Конвенцией о режиме судоходства на Дунае установлено, что «Навигация на Дунае должна быть свободной и открытой для граждан, торговых судов и товаров всех государств на основе равенства в отношении портовых и навигационных сборов и условий торгового судоходства...» и что «Установленный настоящей Конвенцией режим распространяется на судоходную часть Дуная от Ульма до Чёрного моря через Сулинское гирло с выходом к морю через Сулинский канал.»

Участок реки от Измаильского Чатала до порта Измаил (по Килийскому гирлу) не входит в морской Дунай, но морские суда и речные суда придунайских государств плавают до указанного порта. Поэтому считаю необходимым дать краткую характеристику судового хода (фарватера) этого участка реки.

Река Дунай от устья реки Прут до порта Измаил, как известно, является границей между Советским Союзом и Румынской Народной Республикой. Поэтому безопасность плавания на данном участке, в смысле оборудования судовых ходов (фарватеров) средствами ограждения, обеспечивается соответствующими службами вышеупомянутых государств.

Рассмотрим теперь основные характеристики этого района.

Краткие гидрографическо-гидрологические данные по участку реки Дунай от Измаила до Рени.

**Г л у б и н ы.** — Участок реки Дунай от устья реки Прут до Измаильского Чатала и от Измаильского Чатала до порта Измаил доступен для плавания не только речных, но и морских судов.

Перекатов на этом участке реки нет, но имеется ряд прибрежных песчаных отмелей, которые затрудняют буксировку караванов, особенно в ночное время.

Указанные отмели расположены :

вдоль правого берега в районе 46—47 мили с глубинами менее 3 метров в малую воду ; вдоль левого берега в районе 47—48,5 мили с глубинами менее 3 метров в малую воду ; вдоль берега острова Иванча в районе 51—53 мили с глубинами менее 3 метров в малую воду ; вдоль правого берега в районе 56,5 мили, доходящая до середины реки, с глубинами менее 3 метров в малую воду ; вдоль левого берега в районе 65—67 мили с глубинами 2,7—3,5 м в малую воду ; вдоль правого берега в районе 71—73 мили с глубинами в малую воду от 0,5—3,5 м.

На участке реки от порта Измаил до Измаильского Чатала отмелей, мешающих судоходству, нет.

### *Скорости и направления течений*

Скорости течения на реке Дунай от устья реки Прут до порта Измаил изменяются в зависимости от уровня воды.

Течение на всём протяжении направлено, в основном, параллельно берегам, за исключением участков :

1. Левый берег от 69 до 68,5 мили.
2. Правый берег от 66,5 до 66 мили, правый берег от 61,5 до 60,5 мили.
3. Левый берег от 51,5 до 51 мили.
4. Левый берег от 46 до 45,5 мили.
5. Левый берег от 44 до 43 мили.
6. Правый берег от 112 до 111 км.
7. Левый берег от 101 до 100 км.
8. Левый берег от 99 до 98 км и от 95 до 94 км.

На этих участках наблюдаются прижимные течения.

Уровни воды. — Наивысшие уровни воды в течение года наблюдаются на участке реки Дунай от порта Рени до порта Измаил в мае—июне, наименьшие уровни воды — в октябре — ноябре.

В низкую воду происходит сужение судового хода (фарватера) за счёт появления прибрежных отмелей, однако, даже в эти месяцы не имеется препятствий к плаванию речных и морских судов.

Расход воды. — При средних уровнях расход воды реки Дунай в порту Рени составляет 6500 м<sup>3</sup>/сек.

Твёрдый сток. — Водами реки Дунай выносятся большое количество взвешенных частиц, состоящих из глины и ила.

Чем выше уровень, тем больше взвешенных частиц ; на каждый литр воды их приходится в среднем 100—150 миллиграмм.

Грунт дна. — На всём протяжении участка реки Дунай от устья реки Прут до Измаильского Чатала и от Измаильского Чатала до порта Измаил по Килийскому гирлу грунт на судовом ходу состоит из глины и ила. В низкую воду слой ила уменьшается, в высокую воду — увеличивается.

Ледовый режим. — Наступление осеннего ледохода зависит от интенсивности и продолжительности морозов и водности реки Дунай.

Ледовый покров образуется в местах со слабым течением и малыми глубинами; появляются забереги, рост которых ведёт к сплошному ледоставу. В период осеннего ледохода в узкостях реки Дунай образуются заторы. Ледовый покров реки Дунай, как правило, торосистый, толщина льда зависит от температурного режима. В тёплые зимы с оттепелями сплошной ледовый покров может не появляться. Весенний ледоход обычно сопровождается заторами. Весеннее вскрытие в среднем происходит в конце февраля, но в суровые зимы ледостав может удерживаться до конца марта.

Средняя продолжительность ледовых явлений составляет 40 дней, наибольшая — 100 дней, наименьшая 4 дня. Закрытие навигации обычно происходит во второй половине декабря, а открытие во второй половине марта. В тёплые зимы навигация не прекращается.

## II

### Характеристика судоходного фарватера

Русло реки Дунай от устья реки Прут до Измаильского Чатала по своим навигационным условиям вполне пригодно для безопасного круглосуточного плавания.

Ширина русла реки при средне-низком горизонте воды колеблется от 350 м до 1200 м; преобладающая ширина составляет 500—600 м. На этом участке русло проходит среди низких берегов, которые в полную воду интенсивно размываются.

Имеющаяся вдоль берегов растительность до некоторой степени препятствует размыву берегов. Фарватер от устья реки Прут до Измаильского Чатала, в основном, проходит серединой русла и только лишь в местах поворотов фарватер прижимается к вогнутым берегам.

Ширина судового хода (фарватера) на этом участке колеблется от 80 до 300 метров. Преобладающая ширина судового хода составляет 250 метров. Повороты судового хода и перевалы с берега на берег плавные и значительные по своей протяжённости (от 2 до 5 км).

Наименьший радиус закругления — 3000 метров.

Вышеуказанный участок затруднений для плавания не представляет.

От Измаильского Чатала до порта Измаил судовой ход проходит по Килийскому гирлу. Русло Килийского гирла сильно извилисто (коэффициент извилистости равен 1,8) и образует 4 больших излучины (меандры), в основном, обращённых попарно на восток и на запад.

Ширина русла колеблется от 300 до 600 метров. Берега, также как и на предыдущем участке, низкие и подвергаются интенсивному размыву.

Судовой ход на участке Килийского гирла от Измаильского Чатала до порта Измаил — криволинейный и проходит сообразно конфигурации берегов: на прямолинейных участках реки — серединой русла, а на извилистых участках — вдоль вогнутых берегов. Повороты судового хода и перевалы с берега на берег плавные, протяжением от 1 до 2—3 км.

### Состояние навигационной путевой обстановки

Основной задачей навигационного оборудования или речной обстановки является обеспечение безопасности плавания с учётом его особенностей, причём навигационное оборудование рек в разное время года может иметь различную плотность.

В период половодья судоводитель обычно не ходит межленным судовым ходом, а, пользуясь наибольшими или наименьшими скоростями течения, избирает наиболее выгодный судовой ход.

Учитывая эти особенности плавания в половодье, речные средства ограждения должны обозначать границы русла реки и навигационные опасности. После спада горизонта воды наступает «меженный период» в жизни реки, характеризующийся сравнительно низкими и устойчивыми уровнями. Русло реки становится более узким, глубины значительно уменьшаются, создаются осложнённые условия плавания ввиду появления всякого рода надводных и подводных препятствий и, в особенности, перекатов.

Наконец, в период образования льда, непосредственно перед ледоставом, а также в период ледохода, средства пловучего навигационного ограждения должны быть упрощёнными, недорогостоящими, но в то же время обеспечивающими безопасность плавания.

Чтобы определить навигационный период и сроки постановки знаков пловучего ограждения, необходимо учитывать периоды льдообразования и вскрытия реки.

Расстановка и использование речных средств навигационного ограждения находятся в тесной связи с образовавшимися на данной реке препятствиями, избранной линией судового хода и его границами.

В условиях речной навигации судоводитель предъявляет к ограждению следующие требования:

1. Обеспечить следование судна или каравана судов, буксиров с баржами на свободном плёсе, указать положение надводных и подводных опасностей, отходящих от берегов или отдельно лежащих, указать направление судового хода и его границы.

2. Обеспечить показание глубин на перекатах.

3. Обеспечить ограждение перевалов и перекатов, причём показать линию судового хода и его границы.

4. В случае одностороннего движения судов организовать соответствующий порядок движения.

Как известно, навигационное ограждение реки Дунай от устья реки Прут до Измаильского Чатала находится в ведении соответствующих служб Советского Союза и Румынской Народной Республики. Первая ограждает левый берег, вторая — правый берег. Навигационное ограждение Килийского гирла от Измаильского Чатала до порта Измаил полностью находится в ведении Советской службы.

На всём протяжении участка от устья реки Прут до порта Измаил

ограждение кромок судового хода производится по латеральной системе, т.е. ограждаются правая и левая стороны судового хода.

Правой стороной судового хода считается та, которая расположена справа от судоводителя, идущего вниз по течению реки (к морю), а левой стороной та, которая расположена слева.

Навигационные средства ограждения на участке реки Дунай от устья реки Прут до порта Измаил делятся на береговые и пловучие.

К береговому ограждению относятся навигационные освещаемые знаки, освещаемые и неосвещаемые створы и опознавательные знаки — километровые и мильные столбы.

К пловучему навигационному ограждению относятся освещаемые и неосвещаемые буи и бакены, вежи, выставляемые вместо буёв на зимний период навигации.

Всё навигационное ограждение, как береговое, так и пловучее, постоянно не обслуживается и действует автоматически круглосуточно. Продолжительность действия навигационного ограждения находится в зависимости от навигационного периода.

О введении в действие средств навигационного ограждения в начале навигации и о прекращении их работы в конце навигации, а также о всех изменениях и неисправностях судоводители оповещаются специально издаваемыми навигационными оповещениями.

Для отличия навигационных огней друг от друга используется метод изменения соотношения света и темноты, а также различия огней по цвету.

На участке реки Дунай все навигационные огни, установленные на правом берегу — белого цвета проблесковые, за исключением створных огней, а на левом берегу — красного цвета проблесковые.

Створные огни имеют различный цвет и характер, в зависимости от того, установлены ли они на правом или на левом берегу. Данный участок реки ограждается следующим образом:

береговые огни правого берега представляют из себя ажурную форму белого цвета, на которой установлен фонарь с белым проблесковым огнём, а на левом берегу — с красным проблесковым огнём.

Для ограждения кромок судового хода применяются буи и бакены. Правая сторона ограждена чёрным буюм или бакеном, левая красным буюм и бакеном. Все освещаемые буи, ограждающие правобережные отмели или другие навигационные опасности, расположенные справа от судового хода, имеют зелёный проблесковый огонь; все освещаемые буи, установленные слева от судового хода, имеют красный проблесковый огонь. Разделение судового хода и места затонувших судов на нём обозначаются буюми, окрашенными чёрными и белыми или чёрными и красными вертикальными полосами. Все буи, выставляемые по судовому ходу реки, имеют на корпусе номер, соответствующий номеру километра или мили, на которых они выставляются. В отношении освещаемых буёв и других пловучих средств навигационного оборудования судоводителям следует учитывать следующее:

а) нельзя полагаться на точное местоположение средств пловучего ограждения, так как они могут быть снесены течением или сорваны судами, поэтому ни в коем случае суда не должны проходить вплотную около буёв и бакенов ;

б) автоматическая ацетиленовая аппаратура буёв в некоторых случаях может выйти из строя, что вызовет прекращение действия огня, кроме того может сбиться заданная характеристика огня.

Проблесковые зелёные огни, установленные на буях, имеют период 5 секунд : проблеск 0,5 секунды, темнота 4,5 секунды.

Всего на участке реки Дунай от устья реки Прут до порта Измаил выставлено штатных средств навигационного ограждения :

а) береговых огней 8 (4 советских и 4 румынских);

б) пловучих освещаемых знаков 8 (5 советских и 3 румынских), неосвещаемых знаков 8 ;

в) створов 1 пара (в порту Рени).

Указанное количество средств навигационного ограждения, выставленное на данном участке реки, вполне обеспечивает безопасность плавания судов, караванов и буксиров с баржами, как в светлое, так и в тёмное время суток.

В настоящее время нормальное судоходство без соответствующего навигационного ограждения и без точных навигационных карт и пособий невозможно. Путевая обстановка, включающая современные средства навигационного оборудования, способствует организации бесперебойного и безаварийного плавания грузовых и пассажирских судов, является залогом максимального использования эксплуатационной мощности флота.

Учитывая необходимость установления единой системы навигационной путевой обстановки, Советская служба принимает подготовительные меры по переводу средств навигационного ограждения на единую систему.

В течение ряда лет Дунайское пароходство и Служба ограждения приняли ряд мер, обеспечивающих безопасность плавания для судов всех придунайских флагов на участке Дуная, принадлежащем Советскому Союзу.

Была поставлена задача обеспечить безопасность плавания в меженный период, в период приближающегося ледостава, а также круглосуточное плавание в любой период навигации.

Эта задача выполнена. Экипажи судов придунайских стран, посещающие советские порты Дуная, убедились в том, что нами сделано почти всё на советском участке Дуная, чтобы обеспечить флоту максимальную безопасность и провозоспособность, но мы не можем ограничиваться достигнутым.

Проведены и проводятся работы по полной очистке всего участка реки от затопленных предметов.

Состояние судового хода (фарватера), как я уже докладывал выше, не требует для современного состава флота на Дунае проведения сложных гидротехнических, дноуглубительных работ.

Мы можем информировать вас, что на советской части Дуная обеспечен судоходный фарватер для речных судов всех придунайских стран и морских судов, которые могут пройти Сулинский канал.

Пятая сессия Дунайской Комиссии рассматривала доклад Рабочего аппарата Комиссии по проекту установления единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае.

Как известно, доклад в основном получил общее одобрение сессии, и в этой связи в настоящее время на советском участке Дуная проводятся подготовительные работы по применению средств навигационного ограждения, предложенных Рабочим аппаратом на V сессии, в условиях советского участка Дуная в различных гидрометеорологических условиях, в том числе на прочность, дальность видимости, на удобство обслуживания и т.п.

Наряду с этим нами рассматриваются вопросы о возможности применения электронавигационных огней со светочувствительными элементами, что в полной мере соответствует § 3 ст. 9 Основных положений о плавании по Дунаю, установленных Дунайской Комиссией 2 июня 1951 года, где говорится, что «Навигационная путевая обстановка строится на базе современной техники ограждения...»

После того, как Дунайская Комиссия примет окончательное решение об установлении единой системы навигационной путевой обстановки, мы, на советском участке Дуная, будем готовы к тому, чтобы выполнить это решение в наиболее короткий срок и надлежащим образом.

Таким образом, как видно из вышеизложенного, состояние судоходного фарватера на советском участке реки Дунай в настоящее время обеспечивает круглосуточное, безопасное плавание как речных, так и морских судов.

Советская делегация твёрдо уверена в том, что рассмотрение Дунайской Комиссией информации её членов о состоянии судового хода реки Дунай позволит наметить конкретные пути для дальнейшего улучшения судоходства, допускающее применение наиболее передовых методов судовождения и эксплуатации флота в интересах придунайских стран.

## Д О К Л А Д

### о координации гидрометеорологической службы и гидрометеорологических наблюдений на Дунае

Конвенция о режиме судоходства на Дунае, выработанная придунайскими странами в интересах обеспечения свободного судоходства на Дунае и в соответствии с интересами и суверенными правами придунайских стран, а также в целях укрепления экономических и культурных связей придунайских стран между собой и с другими странами, предусматривает, согласно ст. 8, п. «h», координацию гидрометеорологической службы на Дунае, издание единого гидрологического бюллетеня и гидрологических прогнозов, краткосрочных и долгосрочных, для Дуная.

#### I

В настоящее время, при современном развитии судоходства и использовании водных ресурсов, трудно недооценивать значение гидрометеорологического обеспечения, в особенности в условиях реки Дунай, имеющей весьма сложный гидрометеорологический режим.

Заблаговременное знание таких элементов, как : высота уровня воды в реке, расходы воды и сток, глубины на перекатах, сроки вскрытия и замерзания реки, её зимний режим — имеют огромное значение для транспорта, строительства и эксплуатации сооружений на реках. Так, например: установление ожидаемой высоты уровней в реке, в особенности наивысших, важно для сооружений переправ, при защите от затопления прилегающих к реке населённых пунктов, земель и проч.; знание расходов воды необходимо для правильной организации работы гидростанций, оросительных систем, водоснабжения; прогнозы глубин на перекатах являются очень ценными для водного транспорта; знание сроков замерзания и вскрытия даёт возможность судоходству наиболее полно использовать период навигации, планомерно организовать ремонт судов и расстановку их на зимовку; прогноз явлений зимнего режима представляет интерес и для эксплуатации гидротехнических сооружений, в особенности водоприёмников и гидростанций, работе которых причиняют большие затруднения скопления глубинного льда.

С точки зрения судоходства наиболее важным является состояние уровня воды. Высота уровня воды на отдельных участках Дуная зависит от гидрометеорологических условий в бассейне (количество и интенсивность выпадающих осадков, состояние бассейна, запасы воды в снежном покрове, характер погоды в период таяния и др.). Ледоход и ледостав

реки являются причиной закрытия навигации, что в свою очередь определяется синоптическими процессами. Одним из важнейших метеорологических элементов, затрудняющих судоходство, является туман. Бывали случаи, например на румыно-болгарском участке, когда туманы держались непрерывно в течение 8 и более суток, препятствуя судоходству.

Знание и определение ветрового режима даёт возможность правильно и своевременно организовать службу штормовых предупреждений.

Таким образом, заблаговременное определение метеорологических явлений представляет большое значение для обеспечения судоходства.

Разработка методики гидрологических прогнозов возможна только при тщательном изучении условий формирования режима Дуная. Особого внимания требует анализ гидрометеорологических условий на территории, с которой происходит основной сток Дуная.

Подробный анализ условий формирования режима затруднён в настоящее время, во-первых, отсутствием ряда наблюдений, как например, запасов воды в снежном покрове и, во-вторых, отсутствием единой методики наблюдений за гидрометеорологическими элементами.

Поэтому в первую очередь необходимо установить единую методику наблюдений за всеми гидрометеорологическими элементами (главным образом за расходами воды и наносов в реке).

В этой связи, кроме научного значения, имеют важное практическое значение для судоходства гидрометрические наблюдения и работы, в состав которых входят: устройство и оборудование гидрологических станций и постов; производство наблюдений за колебаниями уровней воды; изучение режима уклонов водной поверхности; наблюдения за температурами воды, замерзанием и вскрытием водоёмов, а также за образованием, ростом и состоянием ледового покрова; изучение скоростей и направлений течений; определение расходов воды и наносов и пр.

Кроме перечисленных работ, в задачи гидрометрии могут входить различного рода специальные исследования: изучение деформации речного русла и бережий; изучение шероховатостей русла; изучение теплового баланса водоёмов и т.п.

В настоящее время в большинстве придунайских стран предусматривается, в отличие от недавнего прошлого, комплексное использование вод для нужд экономики страны, вследствие чего современная гидрология поставлена перед необходимостью дать не только отдельные расчётные данные, необходимые для проектирования отдельных гидротехнических сооружений, как это было в прошлом, но дополнительно дать проект водного баланса одного или многих водных объектов, расположенных на большей или меньшей территории, в целях наилучшего и комплексного использования водных ресурсов этой территории для нужд экономики страны.

Разрешение сложных вопросов планирования водного хозяйства и строительство крупных гидротехнических сооружений невозможно без детального, длительного и всестороннего гидрометрического изучения водных объектов, намечаемых к использованию.

Гидротехнические сооружения не только вносят изменения в режим водных объектов, но и сами подвергаются воздействию со стороны последних. Сооружения, построенные без детального гидрологического изучения водных объектов, могут быть частично или полностью разрушены. Это подтверждается многочисленными примерами. Эксплуатация действующих водных путей сообщения, ирригационных систем и различного рода гидротехнических сооружений (плотин, гидростанций, водозаборных установок, защитных дамб и проч.) требует непрерывного наблюдения за режимом используемых водных объектов, с одной стороны, в целях наиболее рационального использования их водных ресурсов, а с другой — в целях предупреждения опасных для сооружений последствий в результате сильных половодий, паводков и ледоходов.

Как видно из вышеизложенного, вопросы гидрометеорологического обеспечения судоходства, в том числе и на Дунае, являются весьма сложными по своему объёму и многогранности. И не случайно, что Конвенция возлагает на Комиссию координацию гидротехнической и разрешительной других гидрометеорологических вопросов, так как невозможно рационально и всесторонне использовать Дунай, как водно-транспортный путь и как значительный водный объект в водном хозяйстве придунайских стран, без соответствующего гидрометеорологического обеспечения.

Такие работы, которые стоят перед Комиссией, как составление общего плана основных работ в интересах судоходства на базе предложений и проектов придунайских государств и специальных речных администраций, производство работ в случаях, предусмотренных в ст. 4 Конвенции, консультации и рекомендации придунайским странам и специальным речным администрациям по производству гидротехнических работ, издание справочников, лоций, навигационных карт и атласов для нужд судоходства, предусмотренных Конвенцией для выполнения Дунайской Комиссией, могут быть успешно выполнены при соответствующей разработке гидрометеорологических вопросов.

Гидрометеорологическое обеспечение приобретает первостепенное значение в деятельности специальных речных администраций, создаваемых в соответствии с Конвенцией для производства гидротехнических работ и регулирования судоходства на самых сложных в гидрологическом отношении участках, которые оказывают существенное влияние на дунайское судоходство и требуют постоянного изучения и наблюдения за гидрологическим режимом и значительных по объёму гидротехнических работ.

## II

В послевоенный период в придунайских странах гидрометеорологическому обеспечению судоходства на Дунае уделяется большое внимание.

В ряде придунайских стран ежедневно издаются гидрографические и гидрометрические карты с показанием: уровня воды Дуная и его притоков на данный день и тенденции, характерных уровней за многолетний период, осадков за последние сутки, сведений о снеговом покрове и ледовом режиме и краткосрочный прогноз уровня по некоторым портам,

глубины на перекатах, а также данных по навигационному ограждению. В некоторых придунайских странах издаются гидрометеорологические ежегодники и бюллетени.

Кроме этого, в придунайских странах развёрнута сеть гидрометеорологических станций и постов, на которых ведутся стационарные исследования, включающие ряд гидрометрических работ. Гидрометслужбы придунайских стран обмениваются соответствующей информацией и осуществляют радиопередачу основных гидрометеорологических данных.

Но всё же, всего этого для обеспечения дунайского судоходства недостаточно, так как в основном работа гидрометеорологической службы каждого придунайского государства направлена в первую очередь для обеспечения судоходства на своём отдельном участке, в то время как Дунайская Комиссия, согласно Конвенции, призвана координировать работы гидрометеорологических служб придунайских стран для обеспечения дунайского судоходства в целом.

Необходимо работу гидрометеорологических служб придунайских стран — участников Комиссии в вопросах гидрометеорологического обеспечения судоходства построить так, чтобы данные по гидрометеорологии, которые могут быть положены в основу наиболее безопасной организации судоходства, правильного планирования работы транспортного флота и нормального содержания гидротехнических сооружений, были доведены своевременно до сведения заинтересованных организаций и судоводителей и полностью удовлетворяли необходимым требованиям.

Не требуется особых пояснений для этого вывода, так как совершенно очевидно, что нельзя правильно спланировать работу флота, эксплуатировать гидротехнические сооружения и проводить необходимые мероприятия по обеспечению нормального судоходства, находясь на одном участке Дуная, не зная гидрометеорологического режима и не имея соответствующей гидрометеорологической информации о другом участке, или если данные по отдельным участкам Дуная не сопоставимы между собой.

Невозможна также разработка сколько-нибудь надёжной методики прогнозов без детального и единого анализа гидрометеорологической обстановки во всём бассейне Дуная.

В этом, на наш взгляд, и заключается основной смысл указаний Конвенции в части координации гидрометеорологической службы на Дунае.

Рабочий аппарат Дунайской Комиссии полагает, что в этой связи было бы целесообразно обсудить и в дальнейшем разрешить ряд актуальных вопросов по гидрометеорологическому обеспечению дунайского судоходства, из которых основными в ближайший период являются:

- 1) Установление единой методики наблюдений за основными гидрометеорологическими элементами.
- 2) Дальнейшая координация информации о гидрологической обстановке на Дунае и его важнейших притоках, и о гидрометеорологической обстановке в его бассейне.
- 3) Определение единого низкого судоходного уровня или же низкой регуляционной воды.

4) Издание единого гидрологического бюллетеня и выпуск гидрологических прогнозов.

В настоящее время по плану, разработанному Рабочим аппаратом Комиссии и при участии гидрометеорологических служб придунайских стран — участников Комиссии, осуществлена координация по передаче информации об уровнях воды по основным водопостам Дуная.

Эти передачи проводятся румынскими радиостанциями «Бухарест I» и «Крайова» в 15 часов 15 минут по румынскому времени на волнах 351,3 и 205,9 м на официальных языках Комиссии. В передаче даются уровни воды на данный день по 17 основным водопостам Дуная, как-то: Вена, Братислава, Геню, Будапешт, Мохач, Вуковар, Нови Сад, Земун, Дренкова, Оршова, Турну-Северин, Калафат, Турну-Магуреле, Джурджево, Каларашь, Чернавода и Браилов; из них по 5 даются также краткосрочные гидрологические прогнозы (Будапешт, Мохач, Калафат, Джурджево и Чернавода).

Необходимо отметить, что разрешение этого вопроса могло быть осуществлено лишь благодаря исключительной помощи румынских компетентных организаций и при содействии гидрометеорологических служб других придунайских стран — участников Комиссии.

Организация подобного рода передачи одного из важнейших гидрологических элементов является известным шагом вперёд по пути осуществления задач, стоящих перед Дунайской Комиссией в части осуществления координации гидрометслужбы на Дунае.

Однако, при дальнейшей разработке вопросов по координации, Рабочий аппарат полагал бы целесообразным учитывать следующие обстоятельства:

практика показала, что эти передачи имеют хороший приём в основном в пределах Нижнего Дуная, в то время как атмосферные помехи и передача на средних волнах затрудняют приём на Среднем и Верхнем Дунае.

В этой связи целесообразно обсудить ценное предложение Чехословацкой гидрометслужбы, которая предусматривает организацию координированных передач по нескольким радиостанциям, как например: Братислава, Будапешт, Белград, Бухарест. Предложение предусматривает передачу следующих элементов: уровней воды, тенденции уровней, прогнозов по основным водопостам, а также глубин на перекатах по участку каждой придунайской страны. Передачи должны производиться в различное время суток. Это даёт возможность судам и радиостанциям осуществлять приём передач, находясь на любом участке Дуная, так как эти радиостанции покроют своей передачей участки Верхнего, Среднего и Нижнего Дуная.

Рабочий аппарат полностью поддерживает это предложение, и этот вопрос может быть более подробно изложен Рабочим аппаратом в Рабочей группе, если члены Комиссии сочтут необходимым её созыв.

Что касается координации гидрометеорологической информации, Рабочий аппарат полагал бы целесообразным организовать её путём передачи по телеграфу единым для всех придунайских стран кодом.

В этой связи заслуживает внимания обсуждение предложения Венгерской гидрометслужбы.

Таким образом, всё это дало бы возможность более полно провести в жизнь одну из важнейших задач, стоящих перед Дунайской Комиссией по дальнейшей координации гидрометслужбы на Дунае.

Определение единого низкого судоходного уровня или низкой регуляционной воды, без которой весьма затруднительно, а иногда почти невозможно, выполнение регуляционных и картографических работ и строительство гидротехнических сооружений, является второй важнейшей задачей в части гидрометеорологического обеспечения дунайского судоходства.

В настоящее время, как показало изучение этого вопроса, отдельные придунайские страны используют как базу горизонт воды, который был установлен различными способами. Например, в Венгрии приняли для регуляционного горизонта низкую воду, наблюдаемую в 1937 г., и этот горизонт использовался как основа при регулировании, несмотря на последующие изменения русла и горизонтов воды.

В Венгрии, на участке между Соб и Мохач, с начала 1934 г. используется как основа при регулировании так называемая «основная вода 1930 года», а на чехословацко-венгерском пограничном участке в основу регуляционных проектов был положен уровень воды, установленный также много лет тому назад. По данным Рабочего аппарата в Румынии в настоящее время регуляционный горизонт пока ещё не установлен.

Всё это представляет большие затруднения при составлении и подготовке общего плана основных работ по Дунаю, а также затруднения при издании карт и других навигационных пособий.

Для установления низкого судоходного уровня или низкой регуляционной воды необходимо наличие многих данных, как например: горизонты вод, к которым отдельные придунайские страны относят в настоящее время их регуляционные планы и карты русла, методы, которыми устанавливались эти горизонты; кривые расходов воды по отдельным характерным водопостам за продолжительный период времени; графики расходов воды, соответствующие существующему регуляционному горизонту, а также характерным низким, средним и высшим горизонтам.

Всё это потребует значительной работы и совместных усилий придунайских государств в её осуществлении.

Следующий вопрос, который, по мнению Рабочего аппарата, должен быть разрешён Дунайской Комиссией в ближайший период, касается издания гидрологических бюллетеней и гидрологических прогнозов.

Заканчивая настоящий доклад, Рабочий аппарат полагает целесообразным просить членов Комиссии избрать из своего состава Рабочую группу, которая могла бы обсудить затронутые в настоящем докладе вопросы с последующей информацией о своей работе на пленарном заседании для принятия Комиссией соответствующего решения.

## Д О К Л А Д

### Рабочей группы по п. 2 повестки дня — О координации гидрометеорологической службы и гидрометеорологических наблюдений на Дунае

В соответствии со ст. 35 Правил процедуры Дунайской Комиссии и по решению VI сессии, принятому на третьем пленарном заседании от 25 июня с.г., была образована Рабочая группа по обсуждению доклада Рабочего аппарата Комиссии о координации гидрометеорологической службы и гидрометеорологических наблюдений на Дунае, рассматриваемого в связи с п. 2 повестки дня VI сессии.

В работе Рабочей группы принимали участие представители от :

болгарской делегации	— г-н М а н о л о в,
венгерской делегации	— г-н Б о г а р д и,
румынской делегации	— г-н Ш е р б а н,
советской делегации	— г-н К а п и к р а я н,
чехословацкой делегации	— г-н Ш у л ь ц,
югославской делегации	— г-н И б р о ч и ч,

а также эксперты всех делегаций.

По поручению председателя и секретаря Дунайской Комиссии, кроме вышеуказанных представителей, в работе Рабочей группы принимали участие ответственные сотрудники Рабочего аппарата Комиссии.

Председателем Рабочей группы был избран г-н Манолов, представитель Народной Республики Болгарии в Дунайской Комиссии.

Рабочая группа, подробно обсудив доклад Рабочего аппарата Комиссии о координации гидрометеорологической службы и гидрометеорологических наблюдений на Дунае, с удовлетворением отмечает, что в докладе Рабочего аппарата, в соответствии со ст. 8 Конвенции, своевременно подняты актуальные и основные вопросы по гидрометеорологическому обеспечению дунайского судоходства, к которым относятся :

1. Установление единой методики наблюдений за основными гидрометеорологическими элементами.

2. Дальнейшая координация информации о гидрологической обстановке на Дунае и его важнейших притоках и о гидрометеорологической обстановке в его бассейне.

3. Определение единого низкого судоходного уровня или же низкой регуляционной воды.

4. Издание единого гидрологического бюллетеня и выпуск гидрологических прогнозов.

Представители и эксперты всех делегаций, принимавшие участие в работе Рабочей группы, в своих выступлениях при обсуждении вышеуказанных вопросов, внесли ряд ценных замечаний и предложений, которые могут быть, по мнению Рабочей группы, с успехом использованы Рабочим аппаратом Комиссии в его дальнейшей работе по выполнению одной из важнейших задач, стоящих перед Дунайской Комиссией в соответствии с указаниями ст. 8 Конвенции, а именно, в части осуществления координации гидрометеорологической службы на Дунае, издания единого гидрологического бюллетеня и гидрологических прогнозов для Дуная.

В этой связи Рабочая группа вносит на рассмотрение сессии следующий проект постановления VI сессии Дунайской Комиссии — (ДК/СЕС 6/8):

## **ПРОЕКТ ПОСТАНОВЛЕНИЯ ШЕСТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**о координации гидрометеорологической службы и гидрометеорологических наблюдений на Дунае**

(Вносится Рабочей группой)

Заслушав и обсудив доклад Рабочего аппарата Комиссии о координации гидрометеорологической службы и гидрометеорологических наблюдений на Дунае, шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Поручить Секретариату и Рабочему аппарату Комиссии подготовить проект необходимых мероприятий по осуществлению дальнейшей координации гидрометеорологической службы и гидрометеорологических наблюдений на Дунае, учитывая при этом замечания и предложения Рабочей группы на VI сессии по этому вопросу.

2. Доклад Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии по подготовке вышеуказанных вопросов заслушать на одной из сессий Дунайской Комиссии в 1953 году.

II.  
**ПОСТАНОВЛЕНИЯ**  
ШЕСТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

## ПОВЕСТКА ДНЯ ШЕСТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

(Принята на первом заседании 23 июня 1952 г.)

1. Информация членов Дунайской Комиссии о состоянии судоходного фарватера реки Дунай.
2. О координации гидрометеорологической службы и гидрометеорологических наблюдений на Дунае.
3. Пересмотр Правил процедуры и Положения об организации Секретарната и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии.
4. Установление даты созыва и ориентировочная повестка дня VII сессии Дунайской Комиссии.
5. Разное: Краткая информация секретаря Комиссии об окладах сотрудников Дунайской Комиссии.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ

### ШЕСТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

об информации членов Дунайской Комиссии о состоянии  
судоходного фарватера реки Дунай

(Принято по предложению болгарской делегации  
на третьем заседании 25 июня 1952 г.)

Заслушав информации членов Дунайской Комиссии о состоянии судоходного фарватера реки Дунай, шестая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ** :

Поручить Секретариату и Рабочему аппарату Дунайской Комиссии, при составлении плана основных работ по улучшению условий судоходства на Дунае, учесть информации членов Комиссии и внесённые ими предложения, направленные к улучшению условий судоходства на Дунае.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ****ШЕСТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**о координации гидрометеорологической службы и гидрометеорологических наблюдений на Дунае**

(Принято по предложению Рабочей группы по п. 2 повестки дня на четвёртом заседании 27 июня 1952 г.)

Заслушав и обсудив доклад Рабочего аппарата Комиссии о координации гидрометеорологической службы и гидрометеорологических наблюдений на Дунае, шестая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ** :

1. Поручить Секретариату и Рабочему аппарату Комиссии подготовить проект необходимых мероприятий по осуществлению дальнейшей координации гидрометеорологической службы и гидрометеорологических наблюдений на Дунае, учитывая при этом замечания и предложения Рабочей группы на VI сессии по этому вопросу.

2. Доклад Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии по подготовке вышеуказанных вопросов заслушать на одной из сессий Дунайской Комиссии в 1953 году.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ

### ШЕСТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по пересмотру Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии

(Принято по предложению венгерской делегации на седьмом заседании 1 июля 1952 г.).

Обсудив предложение представителя ФНРЮ о пересмотре Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии, шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ :

1. Для всестороннего изучения проекта, представленного представителем ФНРЮ, и подготовки рекомендаций, образовать комиссию из представителей — членов Дунайской Комиссии или лиц, ими уполномоченных.

2. Поручить председателю Дунайской Комиссии возглавить работу комиссии, созвав её между шестой и седьмой сессиями Дунайской Комиссии, и установить порядок её работы.

3. Вопрос о пересмотре Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии вместе с рекомендациями комиссии, образованной в соответствии с п. 1 настоящего постановления, рассмотреть на одной из последующих сессий.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ

### ШЕСТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

об установлении даты созыва и ориентировочной повестке  
дня VII сессии Дунайской Комиссии

(Принято по предложению секретаря Дунайской Комиссии  
на седьмом заседании 1 июля 1952 г.)

1. Созвать VII очередную сессию Дунайской Комиссии в городе Галац 15 декабря 1952 года.
2. Включить в ориентировочную повестку дня VII сессии следующие вопросы:
  - а) Отчёт Секретариата о его работе за период с декабря 1949 года по декабрь 1952 года и план работы Комиссии на 1953 год.
  - б) Об исполнении сметы расходов в 1952 году и о бюджете Комиссии на 1953 год.
  - в) Рассмотрение проекта по установлению единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае.
  - г) Выборы председателя, вице-председателя и секретаря Дунайской Комиссии сроком на 3 года (ст. 6 Конвенции).
  - д) Установление даты созыва и ориентировочная повестка дня VIII сессии Дунайской Комиссии.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ШЕСТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по п. 5 повестки дня: **Разное.**

(Принято по предложению секретаря Дунайской Комиссии  
на седьмом заседании 1 июля 1952 г.)

Заслушав сообщение секретаря Дунайской Комиссии о пересчёте должностных окладов сотрудников Дунайской Комиссии, в связи с проведённой в Румынской Народной Республике денежной реформой, шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Принять к сведению информацию секретаря Комиссии о пересчёте должностных окладов сотрудников Дунайской Комиссии и утвердить нижеупомянутые оклады (в рублях) с 1 июня 1952 года:

Председатель Комиссии	— 2400
Вице-председатель Комиссии	— 2280
Секретарь Комиссии	— 2210
Помощники секретаря	— 1870
Заведующие отделами	— 1740
Главный бухгалтер	— 1740
Зав. юридической частью	— 1670
Зам. заведующего отделом	— 1670
Зам. главного бухгалтера	— 1670
Ст. референт	— 1600
Ст. инженер	— 1470
Ст. инспектор	— 1470
Референт	— 1340
Инженер	— 1340
Инспектор	— 1340
Корректор карт и лоций	— 1140
Юрист	— 1140
Бухгалтер	— 1140
Ст. переводчик	— 1000
Переводчик	— 800
Архивариус-библиотекарь	— 740
Комендант-завхоз	— 740

Стенографистка-машинистка	—	670
Делопроизводитель	—	630
Счетовод-кассир	—	530
Экспедитор	—	470
Машинистка	—	400

III.  
**ПРОЕКТЫ И ПОПРАВКИ**

## ПРОЕКТ

## ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

(Внесён представителем ФНР Югославии по п. 3 повестки дня  
VI сессии Дунайской Комиссии)

## I

## СОСТАВ КОМИССИИ

## Статья 1

Состав Комиссии и руководство

Согласно ст. 6 Конвенции о режиме судоходства на Дунае, подписанной 18 августа 1948 г. в Белграде, Дунайская Комиссия, состоящая из представителей придунайских стран, по одному от каждого государства, избирает из числа своих членов Председателя, Вице-председателя и Секретаря на трёхлетний срок.

Выборы будут тайными на пленарной сессии Комиссии, определяясь простым большинством голосов и отдельно для каждой из этих почётных должностей.

По истечении первого трёхлетнего периода, на указанные должности будут выбраны только представители тех стран, которые в истекшем трёхлетнем периоде не занимали ни одной должности или не занимали их более остальных стран.

Выборы на каждую почётную должность происходят между представителями тех государств, которые в истекшие периоды не занимали этой должности.

В случае смерти или ухода из Комиссии одного из членов, выбранных на одну из почётных должностей, вакантное место занимает новым представителем того же государства на оставшийся трёхлетний выборный период.

## Статья 2

Функции Председателя

Функции Председателя следующие :  
представлять Комиссию при официальных обстоятельствах вместе с Секретарём Комиссии ;  
принимать полномочия новых представителей вместе с Секретарём Комиссии ;

созывать очередные и внеочередные сессии Комиссии и возглавлять эти сессии ;  
созывать заседания Исполнительного комитета и возглавлять их ;  
подписывать «от имени Дунайской Комиссии» вместе с Секретарём Комиссии переписку и протоколы ;  
осуществлять общий контроль за работой Секретариата и аппарата Комиссии и  
информировать членов Комиссии о работе Комиссии.

### Статья 3

Функции  
Вице-председателя

Вице-председатель Комиссии помогает Председателю в исполнении его председательских функций и заменяет его в случае отсутствия.

Если он действует в качестве Председателя, Вице-председатель пользуется всеми правами и исполняет те же обязанности как и Председатель.

### Статья 4

Функции  
Секретаря

Секретарь Комиссии вместе с Председателем представляют Комиссию при официальных обстоятельствах. Он подписывает, вместе с Председателем, переписку Комиссии, а также протоколы сессий. Вместе с Председателем он наблюдает за работами Секретариата и аппарата Комиссии и регулирует их.

### Статья 5

Члены  
Комиссии

Представители государств — членов Комиссии должны быть в курсе осуществления резолюций Комиссии. Они участвуют на заседаниях Комиссии, а также на заседаниях органов Комиссии и могут в любое время потребовать от Председателя, Вице-председателя и Секретаря информации по поводу работ Комиссии.

В отношении получения запрошенных информации служащие Секретариата и аппарата Комиссии находятся в распоряжении членов Комиссии.

В случае отсутствия или же задержки членов Комиссии, их функции исполняются их заместителями.

### Статья 6

Заместители  
и члены делегаций

Каждый представитель государства — члена может иметь своего заместителя. Заместитель представителя может заменять представителя в ходе прений и других

работ Комиссии, если он имеет полномочия, выданные Министерством иностранных дел своего государства.

Представители могут иметь советников и экспертов, уполномоченных участвовать на заседаниях Комиссии. Представитель сообщает Комиссии письменно их фамилии.

#### Статья 7

Печать  
Комиссии

На каждом документе и протоколе, подписанных Председателем и Секретарём Комиссии, будет поставлена следующая печать: «Дунайская Комиссия», «Commissio  
du Danube».

## II

### СЕССИИ КОМИССИИ

#### Статья 8

Очередные и  
внеочередные  
сессии Комис-  
сии

Сессии Дунайской Комиссии являются очередными и внеочередными.

Комиссия собирается два раза в год на очередную сессию. Первая сессия открывается в первый вторник июня и вторая сессия в первый вторник декабря каждого года.

Она собирается в месте своего нахождения, если не будет иного решения.

Комиссия собирается на внеочередную сессию либо по своему собственному решению, принятому на предыдущей сессии, либо по требованию большинства всех членов, либо по инициативе Председателя.

В случае требования созыва внеочередной сессии со стороны одной или нескольких делегаций, Председатель опрашивает письменно остальных членов — согласны ли они или нет с этим предложением.

Извещение о созыве внеочередной сессии и её предварительная повестка дня должны быть направлены членам Комиссии по крайней мере за 10 дней до открытия этой сессии.

#### Статья 9

Повестка  
дня сессии

Не позже 7 дней до открытия каждой из сессий, членам Комиссии вручается меморандум, касающийся всех вопросов, внесённых в предварительную повестку дня этой сессии. Меморандум разрабатывается Секретариатом

вместе с аппаратом в том случае, если он не был представлен самим предлагающим.

Предложения, сделанные после вручения повестки дня, немедленно сообщаются членам Комиссии, не позднее чем за 8 дней до открытия сессии.

Предложения, сделанные во время сессии, могут быть рассмотрены лишь по истечении 48 часов с момента вручения письменного предложения всем членам Комиссии.

Решения по предлагаемым пунктам повестки дня, предусмотренные в §§ 1 и 2 этой статьи, принимаются простым большинством.

Остальные предложения, которые не были включены в предварительную повестку дня, не могут быть рассмотрены, если одна из присутствующих делегаций возражает.

#### Статья 10

Предложения, имеющие цель установить новые сборы или же изменить существующие тарифы, а также предложения, касающиеся унификации правил, предусмотренных ст. 26 Конвенции, должны быть обычным образом занесены в повестку дня очередных сессий Комиссии. По этим вопросам не может приниматься решение на сессии, на которой они были подняты, кроме случаев, когда это решается единогласно Комиссией.

#### Статья 11

Право на выступление

Представители, или в их отсутствие их заместители, имеют право выступать на заседаниях.

По просьбе или с одобрения представителя, или его заместителя, остальные члены делегации также имеют право взять слово.

#### Статья 12

Замена представителя

Отсутствующий на сессии представитель заменяется своим заместителем. Если его заменяет другой член его делегации, то последний сможет голосовать лишь в случае, если он обладает полномочиями от Министра иностранных дел своего государства.

#### Статья 13

Кворум, необходимый при заседании

Во время своих очередных и внеочередных сессий, Комиссия может заседать законным образом, если все представители созваны в надлежащем порядке и, если

согласно ст. 11, абзац 2 Конвенции, присутствуют не менее 5 из её членов.

#### Статья 14

Кворум, необходимый для принятия решения

Комиссия принимает своё решение большинством голосов присутствующих членов, за исключением нижеуказанных вопросов, для которых необходимо большинство голосов всех членов, а именно :

а) утверждение бюджета Комиссии и установление равного взноса каждого прибрежного государства — члена Комиссии (ст. 10 Конвенции);

б) установление специальных сборов, предусмотренных ст. 10, абз. 2 Конвенции ;

в) установление на базе предложений и проектов, предложенных прибрежными государствами и специальными речными администрациями, общего плана основных работ в интересах судоходства, а также сметы расходов этих работ (ст. 12 Конвенции);

г) выполнение со стороны Комиссии или прибрежного государства необходимых работ с целью обеспечения нормального судоходства, которые территориальное государство было бы не в состоянии предпринять, а также определение условий по выполнению этих работ (ст. 12 Конвенции);

д) установление единой системы навигационной путевой обстановки на всём судоходном течении Дуная, а также, с учётом специфических условий отдельных участков, основных положений о плавании по Дунаю, включая основные положения лоцманской службы (ст. 8 Конвенции);

е) унификация правил речного надзора (ст. 8 Конвенции);

ж) изменение местопребывания Комиссии (ст. 13 Конвенции).

Большинство голосов, необходимое для решения вопросов, указанных в параграфах «в», «г» и «д», должно также включать голос государства, на территории которого работы должны производиться (ст. 12 Конвенции).

#### Статья 15

Прения и голосование

Председатель руководит прениями на сессиях.

Прения не считаются законченными, если не все представители взяли слово или не выступили, по крайней мере, один раз по обсуждаемому вопросу и если не каждый представитель, который требует этого, не получил слова

с целью ответа на выступления других представителей.

В случае возражения по поводу окончания прений, Председатель консультируется с Комиссией, которая поставляет большинством голосов о продолжении прений.

После окончания прений, Председатель ставит на голосование представленные предложения, сначала поправки и затем основное предложение. В случае, если имеются две или более поправок, голосуется сначала та, которая наиболее отклоняется от основного текста. Если имеются два или более основных предложений, относящихся к одному и тому же вопросу, то они голосуются в порядке их представления.

Голосуют «за» или «против». Представители могут воздержаться от голосования.

Голосование производится в порядке русского алфавита, согласно с наименованием государств и всегда отдельно. Председатель производит подсчёт голосов и объявляет результаты голосования.

Во время голосования воспрещаются всякого рода прения, за исключением прений по вопросу соблюдения правил голосования.

По окончании голосования и объявления результата, представители, если желают, могут мотивировать устно или письменно своё голосование.

## Статья 16

Предложения к порядку ведения заседания

Во время прений о любом вопросе каждый представитель может внести предложения по порядку ведения заседания относительно применения Правил процедуры, и Председатель сейчас же принимает решение, согласно регламенту. Представитель может потребовать поставить на голосование решение Председателя. Это предложение ставится немедленно без прений на голосование, и решение Председателя остаётся в силе, если большинство присутствующих членов не голосовало против.

При условии соблюдения предшествующего положения, предпочтение оказывается следующим предложениям, относящимся к процедуре :

- а) перерыв заседания ;
- б) отсрочка заседания ;
- в) отсрочка дискуссии по обсуждаемому вопросу ;
- г) закрытие дискуссии по обсуждаемому вопросу.

Автор предложения может всегда снять его до голосования при условии, что оно не явилось предметом поправки. Снятое таким образом предложение может быть снова внесено другим каким-либо членом.

## Статья 17

Окончание  
прений

Во время прений по какому-нибудь вопросу любой представитель может требовать отсрочки дискуссии по этому вопросу. Во время дискуссии относительно отсрочки, любой представитель может выступить только один раз, исключительно по предложению отсрочки и после этого предложение ставится на голосование.

Каждый представитель может требовать в любой момент закончить дискуссию по обсуждаемому вопросу, если нет возражений со стороны представителей, которые не выступили ни разу по этому вопросу. Что касается окончания дискуссий, то каждый представитель может выступить только один раз и после этого предложение, относительно окончания дискуссии, ставится на голосование.

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может требовать временно прервать или отложить заседание. Соответствующие предложения ставятся на голосование без прений.

## Статья 18

Решение относительно компетенции

Каждое предложение, требующее, чтобы Комиссия высказалась по поводу своей некомпетентности решить какой-либо вопрос, должно быть поставлено на голосование непосредственно до голосования решения по существу.

## Статья 19

Пересмотр  
предложений

Во время одной и той же сессии нельзя возвращаться к рассмотрению предложения, уже принятого или отклонённого, кроме случая, если Комиссия не решает этого единогласно всеми присутствующими членами.

## Статья 20

Голосование по отдельным частям предложения

По предложению одного из представителей, голосование может производиться по отдельным частям предложения. После голосования отдельных частей все принятые части ставятся на голосование с целью их принятия в целом.

## Статья 21

Протоколы

Секретариат составляет протоколы заседаний Комиссии и передаёт их для корректуры представителям не

позже 48 часов после окончания каждого заседания. Представители обязаны вернуть Секретариату, не позднее чем через 48 часов по получении, протоколы, содержащие корректуры своих выступлений.

Каждый представитель имеет право требовать, чтобы аутентичный текст выступления, сделанного на заседании Комиссии, был включён в протокол при условии, что упомянутый текст будет составлен на одном из двух официальных языков Комиссии и вручён Секретариату не позднее 24 часов по окончании заседания, на котором было сделано выступление.

Протоколы относительно личных дел служащих Комиссии составляются отдельно. Они не опубликовываются, и их оригиналы хранятся в архивах Комиссии и являются в распоряжении делегаций для справки.

## Статья 22

Окончательные  
документы  
сессии

Решения, принятые во время сессии Комиссии, должны быть размножены и розданы делегациям, и размноженные экземпляры должны быть зачитаны снова на последнем заседании той же сессии.

На последнем заседании каждой сессии подписывается заключительный документ, который содержит все решения, принятые в течение этой сессии, а также данные относительно голосования и отдельные мнения некоторых делегаций по отдельным решениям. Этот заключительный документ должен быть размножен, и его заверенная копия раздаётся на месте каждой делегации.

## III

### ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

## Статья 23

Состав, компетенция и кворум

Исполнительный комитет состоит из представителей всех государств — членов Дунайской Комиссии, присутствующих в месте пребывания Комиссии, или из их заместителей. Он наблюдает за соблюдением решений, принятых на пленарных сессиях, очередных и внеочередных, а также наблюдает за правильностью деятельности Секретариата и аппарата Комиссии.

Исполнительный комитет действует в период между двумя пленарными сессиями, решает все текущие административные вопросы и предлагает Председателю своё

мнение по поводу повестки дня следующей пленарной сессии.

Исполнительный комитет представляет Комиссии на очередной пленарной сессии для одобрения доклад о своих действиях.

Исполнительный комитет может законным образом заседать, если на заседании представлены, по крайней мере, четыре государства — члены.

#### Статья 24

Компетенция  
по вопросу  
работ

На основе полномочий Комиссии Исполнительный комитет рассматривает общее описание работ, необходимых для экономического развития придунайских государств, если более шести недель отделяют дату представления этих описаний работ от следующей пленарной сессии.

Все члены Комиссии информируются, по крайней мере, за 10 дней до дня заседания, на котором Исполнительный комитет приступит к рассмотрению описания работ, копия которого им будет передана. Для принятия решения по поводу указанных работ, необходимо присутствие, по крайней мере, пяти делегаций, и решение принимается большинством голосов.

В случае отсутствия возражений по поводу предусмотренных работ, Председатель немедленно информирует об этом заинтересованное государство.

В случае возражения по поводу выполнения предусмотренных работ, Председатель сообщает в наиболее короткий срок заинтересованному государству — не позднее чем в месячный срок — представленные возражения относительно этого проекта. В этом случае вопрос включается в повестку дня либо следующего заседания Исполнительного комитета, либо следующей пленарной очередной сессии, либо внеочередной сессии. Заседание должно состояться, по крайней мере, в трёхмесячный срок по истечении первоначального месячного срока.

#### Статья 25

Заседания,  
протоколы и  
резолуции

Исполнительный комитет созывается и возглавляется Председателем Дунайской Комиссии, который прилагает к приглашению, адресованному делегациям, предварительную повестку дня заседания. Председатель должен созывать заседание Исполнительного комитета не менее одного раза в месяц и, в случае необходимости, чаще. По просьбе одного из представителей государств — членов, Председатель должен созывать заседание Исполни-

тельного комитета, по крайней мере, в десятидневный срок со дня получения просьбы.

Протоколы заседаний Исполнительного комитета составляются по тем же правилам, как и протоколы пленарных заседаний и должны содержать только общие отчёты работы заседаний.

Решения, принятые Исполнительным комитетом, сопровождаются изложением мотивов. Они передаются делегациям в последующую неделю после закрытия заседания.

#### Статья 26

Процедура

Прения и голосование в Исполнительном комитете проводятся по тем же Правилам процедуры, как на пленарных сессиях Комиссии, если настоящий регламент не предусматривает иначе.

#### Статья 27

Консультация  
отсутствующих  
делегатов

По вопросам, представляющим особую важность для какого-либо придунайского государства, Исполнительный комитет может принять решение только после того, как представитель заинтересованного государства высказался по этому вопросу.

Если указанный представитель не высказывается в срок, установленный Исполнительным комитетом и который не может быть менее 10 дней со дня сделанного сообщения, комитет может приступить к рассмотрению и принять решение по указанному вопросу.

### IV

#### РАБОЧИЕ ГРУППЫ

#### Статья 28

По техническим  
вопросам

Для подготовки и облегчения работы Комиссии рабочая группа по техническим вопросам собирается перед открытием сессии для изучения всех вопросов технического и навигационного характера, стоящих на повестке дня сессии, и для представления Комиссии доклада по этим вопросам, если некоторые из этих вопросов не адресованы специальной рабочей группе (ст. 30 этого регламента).

## Статья 29

По финансовым вопросам      Для изучения предложения относительно проекта бюджета, проверки финансовой деятельности Комиссии, а также для изучения всех финансовых вопросов, которые фигурируют на повестке дня, рабочая группа по финансовым вопросам собирается перед открытием сессии Комиссии. По изучении указанных вопросов, рабочая группа представляет Комиссии доклад.

## Статья 30

По специальным вопросам      В случае необходимости, Комиссия во время своих сессий может создать другие рабочие группы, имеющие целью изучение некоторых специальных вопросов и представление Комиссии соответствующего доклада.

## Статья 31

Состав рабочих групп и процедура      Все делегации имеют право быть представленными во всех рабочих группах Комиссии либо посредством своих представителей, либо посредством членов делегаций, указанных представителем.

Каждая рабочая группа избирает своего председателя.

После окончания работ, рабочие группы представляют свой доклад Комиссии.

Во время заседаний рабочие группы применяют положения настоящего регламента.

Протоколы заседаний рабочих групп составляются только по требованию большинства присутствующих делегаций.

## V

### ОФИЦИАЛЬНЫЕ ЯЗЫКИ КОМИССИИ

## Статья 32

Официальные языки и рабочие языки      Русский и французский языки являются официальными и рабочими языками Комиссии.

Речи, произнесённые на заседаниях Комиссии на одном из этих двух языков, переводятся в течение того же заседания на другой официальный язык. Перевод обеспечивается Секретариатом Комиссии.

## Статья 33

Перевод речей, произнесённых на другом языке

Употребление иного языка, являющегося официальным языком государства представителя, также допускается при условии, что представитель, выступающий на этом языке, обеспечит перевод своей речи на один из официальных языков.

Перевод этой речи на другой официальный язык обеспечивается Секретариатом Комиссии.

## Статья 34

Язык стенограмм

Стенографические записи заседаний, протоколы, ведутся на двух официальных языках и размножаются на этих языках.

## Статья 35

Язык, применяемый в решениях, протоколах и др. документах

Все решения, все протоколы и другие документы, а также издания Комиссии издаются на обоих официальных языках.

По просьбе одного из представителей любой документ должен быть переведён на оба официальные языка.

## VI

### СЕКРЕТАРИАТ И АППАРАТ КОМИССИИ

## Статья 36

Организация

Для исполнения своих задач, предписанных Конвенцией, согласно ст. 9 Конвенции, Комиссия располагает в своём местопребывании Секретариатом и необходимым аппаратом, а именно :

Секретариатом,  
Техническим отделом,  
Навигационным отделом,  
Бухгалтерией и  
Статистическим отделом.

Для возможного выполнения работ, предусмотренных в абзаце 2 ст. 10 Конвенции, Комиссия организует специальный отдел, работающий только во время проведения указанных работ.

## Статья 37

Функции Секретариата

Секретариату Комиссии поручаются все административные дела ; он заведует и хранит архивы и библиотеку, подготавливает переписку ; ведёт учёт принятых решений и их исполнения ; обеспечивает перевод речей членов Комиссии, произнесённых на заседаниях, а также перевод документов и изданий Комиссии ; занимается организацией сессий и подготавливает материалы, необходимые для последних ; составляет протоколы заседаний и обеспечивает их редакцию, размножение и раздачу.

Секретариат также рассылает все документы Комиссии своим членам и выполняет все другие задачи, которые ему поручаются Комиссией.

Кроме того, Секретариат Комиссии изучает все юридические вопросы, связанные с режимом судоходства на Дунае и его применением, и докладывает Комиссии по всем юридическим вопросам.

## Статья 38

Технический отдел

Технический отдел собирает и изучает необходимый материал с целью разработки общего плана основных работ в интересах судоходства ; разрабатывает сметы общих расходов этих работ и составляет план на основе предложений придунайских государств и специальных речных администраций ; подготавливает консультации и рекомендации Комиссии для придунайских государств по поводу выполнения основных работ ; подготавливает исследования и предложения по установлению единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае.

Кроме того, технический отдел занимается координацией деятельности гидрометеорологических служб на Дунае ; подготавливает для издания единый гидрологический бюллетень, а также гидрологические прогнозы — краткосрочные и долгосрочные для Дуная ; подготавливает для издания, вместе с навигационным отделом, справочники, лоции, навигационные карты и атласы для нужд судоходства.

## Статья 39

Навигационный отдел

Навигационный отдел изучает и подготавливает предложения по основным положениям о судоходстве на Дунае, включая лоцманскую службу, а также унификацию правил речного надзора на Дунае ; приступает к обмену информацией о судоходстве со специальными речными

администрациями; участвует с техническим отделом в разработке изданий для нужд судоходства.

#### Статья 40

Бухгалтерия

Бухгалтерия обеспечивает все финансовые операции Комиссии; ведёт бухгалтерские книги, кассу и инвентарь; подготавливает проект бюджета Комиссии и обеспечивает его исполнение; изучает и представляет Комиссии предложения о сборах, взимаемых с судоходства, и о способах их взимания.

#### Статья 41

Статистический отдел

Статистический отдел собирает, группирует и изучает все статистические данные относительно судоходства на Дунае и подготавливает их для издания в той мере, в какой эти вопросы входят в компетенцию Комиссии.

#### Статья 42

Директор и референт

Во главе Секретариата находится директор. Ему помогает и, в случае необходимости, заменяет его помощник.

Во главе каждого отдела находится референт.

Директор и его помощник руководят Секретариатом и координируют работы остальных отделов.

Директор, его помощник и референты лично отвечают за свою работу перед Комиссией. Они находятся в распоряжении Комиссии во время сессий, а также Исполнительного комитета и рабочих групп, когда рассматриваются вопросы их отделов.

#### Статья 43

Персонал

Весь персонал Комиссии комплектуется, по мере возможности, на равных основаниях с точки зрения численности и значения должности между гражданами государств — членом Комиссии, которые предоставляются в распоряжение Комиссии.

Все служащие ответственны за свою работу перед вышестоящими лицами.

Служащие должны иметь техническую квалификацию, предписанную специальным регламентом, установленным Комиссией.

Все оклады служащих выплачиваются за счёт бюджета Комиссии, размер окладов устанавливается Комиссией.

#### Статья 44

Назначение персонала

Директор, его помощник и референты отделов назначаются Комиссией на 6-летний срок. Два или более граждан одного и того же государства — члена не могут занимать одновременно один из этих постов.

По истечении первого 6-летнего периода граждане всех государств — членов чередуются на этих постах таким образом, что граждане всех этих государств занимают в порядке очерёдности все эти должности. Перемещение своих служащих до установленного срока осуществляется Комиссией согласно своему собственному решению.

Все остальные служащие, численность которых определяется Комиссией согласно нуждам, назначаются Председателем и Секретарём Комиссии, проконсультировавшись предварительно с директором.

#### Статья 45

Рабочая коллегия

Директор, его помощник и референты образуют рабочую коллегия, занимающуюся координированием деятельности во исполнение решений Комиссии. Коллегия возглавляется директором.

#### Статья 46

Корреспонденция

Директор два раза в месяц направляет всем членам Комиссии копию реестров записей о получении и отправке корреспонденции. С момента регистрации или отправки документов, копии последних сохраняются в течение 7 дней в Секретариате в распоряжении делегаций. По истечении этого срока директор сообщает копии этих документов только по просьбе делегаций.

Директор, его помощник и референты обязаны давать членам делегаций необходимые справки лично или через свой персонал.

#### Статья 47

Регламент об организации Секретариата и остальных отделов

Подробные постановления об организации и деятельности Секретариата и других отделов Комиссии, классификация должностей отделов, оклады служащих, права и обязанности служащих будут установлены Комиссией путём специальных регламентов по предложению или по предварительной консультации с директором.

## VII

### ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

#### Статья 48

**Взносы** Обыкновенные расходы по содержанию Комиссии и по содержанию Секретариата и аппарата покрываются из членских взносов, внесённых поровну всеми придунайскими государствами — членами Комиссии.

#### Статья 49

**Бюджет** Бюджет регулярно устанавливается на каждый годовой отчётный период.

Он предусматривает все расходы и определяет сумму, валюту и способ уплаты годового взноса государствами — членами Комиссии на следующий бюджетный год.

В случае, если бюджет не утверждён до начала года, финансирование будет производиться до составления нового бюджета на основании двенадцати предварительных ежемесячных частей предыдущего бюджета.

Отчётный бюджетный период Комиссии начинается 1 января и кончается 31 декабря каждого года.

#### Статья 50

**Исполнение бюджета** Председатель Комиссии является распорядителем по исполнению бюджета.

Все расходные ордера должны быть обязательно подписаны референтом отдела бухгалтерии.

#### Статья 51

**Кассовый отчёт** В конце каждого месяца кассовый отчёт и отчёт о неиспользованных кредитах вручаются делегациям.

В случае израсходования кредита согласно специальным бюджетным распоряжениям, Комиссия уполномочивает распорядителя в каких условиях можно произвести перевод.

#### Статья 52

**Окончательный отчёт** Окончательный отчёт истекшего года закрывается не позже 1 марта следующего года и представляется на одобрение Комиссии на своей очередной сессии в июне месяце.

## Статья 53

### Чрезвычайные расходы

Чрезвычайные расходы для выполнения работ, предусмотренных ст. 8, п. «с» Конвенции, покрываются со стороны Комиссии доходами от специальных сборов, предусмотренных ст. 10, абз. 2 Конвенции.

Для обеспечения финансовых средств, необходимых для финансирования этих работ, Комиссия прибегает к специальным займам.

Специальные счетоводные книги ведутся по расходам, произведённым на эти работы и вообще по расходам средств, полученных от займов. Окончательные счета представляются Комиссии на утверждение.

О выполненных работах также ведутся специальные книги по приходу, поступавшему от специальных сборов, и по расходам по оплате займов до погашения запрошенных средств.

## Статья 54

### Контроль

Контроль финансовых операций производится рабочей группой по финансовым вопросам два раза в год перед очередными сессиями Комиссии.

## VIII

### ВРЕМЕННЫЕ И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

## Статья 55

### Временные положения

Применение положений, предусмотренных в ст. 44 этого регламента в отношении справедливого распределения должностей служащих между гражданами государств — членом Комиссии, будет производиться последовательно, не позднее чем до 1 июля 1953 года.

## Статья 56

Служащие, которые должны покинуть свою работу в Комиссии вследствие сокращения должностей или замены, будут предупреждены Председателем, по крайней мере, за три месяца.

Размер выходного пособия, расходы на перемещение и подъёмные будут устанавливаться Комиссией.

## Статья 57

Вступление  
в силу

Настоящий регламент, принятый Комиссией на своей VI пленарной сессии, вступает в силу 1 сентября 1952 года. С момента своего вступления в силу перестают действовать существующие Правила процедуры Дунайской Комиссии и Положение об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии.

## Статья 58

Пересмотр  
регламента

Каждое государство — член может требовать, чтобы приступили к пересмотру настоящего регламента, указывая положения, подлежащие изменению и причины, обосновывающие предложенные изменения.

Каждое требование по изменению или дополнению настоящего регламента, сопровождаемое предложенным текстом, будет передано Председателю Комиссии не позже чем за месяц до открытия пленарной сессии с целью включения в предварительную повестку дня этой сессии.

## ПОПРАВКА

делегации ФНР Югославии к проекту Правил процедуры  
Дунайской Комиссии, представленному делегацией ФНР Югославии

В третьем абзаце ст. 1 опустить фразу: «...или не занимали её более остальных стран» и добавить её в конце четвёртого абзаца этой же статьи так, чтобы этот последний абзац был сформулирован следующим образом:

«Выборы на каждую почётную должность происходят между представителями тех государств, которые в истекшие периоды не занимали этой должности или не занимали её более остальных стран.»

## ПОПРАВКА

делегации ФНР Югославии к проекту повестки дня VII сессии Дунайской Комиссии, представленному секретарём Дунайской Комиссии

Заменить абзац «г» пункта 2 проекта следующим текстом :

«г) Пересмотр Правил процедуры Дунайской Комиссии и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии.»

Абзац «г» п. 2 проекта становится абзацем «д».

Абзац «д» п. 2 проекта становится абзацем «е».

IV.  
**У К А З А Т Е Л Ъ**  
К ПРОТОКОЛАМ СЕССИЙ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

**У К А З А Т Е Л Ъ**  
к первому тому  
протоколов Дунайской Комиссии

		Том 1 Стр.
ДК /СЕС 1/2	— Повестка дня I сессии Дунайской Комиссии . . . . .	81
ДК /СЕС 1/3	— Советский проект Правил процедуры Дунайской Комиссии . . . . .	93
ДК /СЕС 1/4	— Югославский проект Правил процедуры Дунайской Комиссии . . . . .	97
ДК /СЕС 1/5	— Проект Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии . . . . .	106
ДК /СЕС 1/6	— Поправка румынской делегации к ст. 12 советского проекта Правил процедуры Дунайской Комиссии . . . . .	110
ДК /СЕС 1/7	— Поправка болгарской делегации к ст. 5 советского проекта Правил процедуры Дунайской Комиссии . . . . .	108
ДК /СЕС 1/8 Рев 1	— Поправки венгерской делегации к ст. ст. 5 и 13 советского проекта Правил процедуры Дунайской Комиссии . . . . .	109
ДК /СЕС 1/9	— Поправка югославской делегации к ст. 6 советского проекта Правил процедуры Дунайской Комиссии . . . . .	111
ДК /СЕС 1/10	— Поправка югославской делегации к ст. 7 советского проекта Правил процедуры Дунайской Комиссии . . . . .	111
ДК /СЕС 1/11	— Поправки югославской делегации к ст. ст. 12 и 16 советского проекта Правил процедуры Дунайской Комиссии . . . . .	111
ДК /СЕС 1/12	— Поправка югославской делегации к ст. 13 советского проекта Правил процедуры Дунайской Комиссии . . . . .	112
ДК /СЕС 1/13	— Поправка югославской делегации к ст. 14 советского проекта Правил процедуры Дунайской Комиссии . . . . .	112
ДК /СЕС 1/14	— Поправка югославской делегации к ст. 11 советского проекта Правил процедуры Дунайской Комиссии . . . . .	111
ДК /СЕС 1/15	— Поправка югославской делегации к ст. 27 советского проекта Правил процедуры Дунайской Комиссии . . . . .	112
ДК /СЕС 1/16	— Поправка югославской делегации к Разделу VI советского проекта Правил процедуры Дунайской Комиссии . . . . .	112
ДК /СЕС 1/17	— Поправки чехословацкой делегации к ст. ст. 6 и 9 проекта Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии . . . . .	118
ДК /СЕС 1/18	— Поправка югославской делегации по поводу внесения новой ст. 11 в проект Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии . . . . .	117
ДК /СЕС 1/19	— Поправки югославской делегации к ст. ст. 1, 2 и 3 проекта Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии . . . . .	115

		Том 1 Стр.
ДК /СЕС 1/20	— Поправка югославской делегации по поводу внесения новой ст. 12 в проект Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии . . . . .	117
ДК /СЕС 1/21	— Поправки югославской делегации к ст.ст. 4 и 5 проекта Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии . . . . .	115
ДК /СЕС 1/22	— Поправки югославской делегации к ст.ст. 6, 7 и 10 проекта Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии . . . . .	116
ДК /СЕС 1/23	— Поправка югославской делегации к ст. 9 проекта Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии . . . . .	116
ДК /СЕС 1/24	— Предложение советской делегации по вопросу повестки дня II сессии Дунайской Комиссии . . . . .	120
ДК /СЕС 1/26	— Предложение советской делегации об авансе на расходы Дунайской Комиссии . . . . .	119
ДК /СЕС 1/27	— Правила процедуры Дунайской Комиссии . . . . .	82
ДК /СЕС 1/28	— Поправка чехословацкой делегации к проекту Повестки дня II сессии Дунайской Комиссии . . . . .	121
ДК /СЕС 1/29	— Отчёт Подкомиссии по проверке полномочий . . . . .	124
ДК /СЕС 1/30	— Доклад председателя Редакционной подкомиссии на I сессии Дунайской Комиссии . . . . .	123
ДК /СЕС 1/31	— Постановление по вопросу о внесении придунайскими странами аванса на расходы Дунайской Комиссии . . . . .	89
ДК /СЕС 1/32	— Протокол заседания Редакционной подкомиссии на I сессии Дунайской Комиссии . . . . .	122
ДК /СЕС 1/33	— Повестка дня II сессии Дунайской Комиссии . . . . .	90
ДК /СЕС 1/34	— Положение об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии . . . . .	87

## У К А З А Т Е Л Ь

### к второму тому протоколов Дунайской Комиссии

		Том 2 Стр.
ДК /СЕС 2/5	— Проект Штатного расписания Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии . . . . .	91
ДК /СЕС 2/7	— Поправки румынской делегации к проекту Штатного расписания Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии . . . . .	96
ДК /СЕС 2/8 Rev 1	— План работы Дунайской Комиссии на 1950 год . . . . .	74
ДК /СЕС 2/9	— Поправка югославской делегации к проекту Штатного расписания Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии . . . . .	97
ДК /СЕС 2/13	— Штатное расписание Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии . . . . .	76
ДК /СЕС 2/14	— Постановление о бюджете Дунайской Комиссии на 1950 год	81
ДК /СЕС 2/15	— Бюджет Дунайской Комиссии на 1950 год . . . . .	82
ДК /СЕС 2/18	— Повестка дня II сессии Дунайской Комиссии . . . . .	73

ДК /СЕС 2/19	— Постановление о судьбе имущества бывшей Международной Дунайской Комиссии . . . . .	86
ДК /СЕС 2/21	— Постановление о судоходстве на участке Рабчино-Геню . . . . .	85
ДК /СЕС 2/22	— Выписка из протокола No. 16 „О повестке дня III сессии Дунайской Комиссии“ . . . . .	87

## У К А З А Т Е Л Ь

### к третьему тому протоколов Дунайской Комиссии

ДК /СЕС 3/3	— Бюджет Дунайской Комиссии на 1951 год . . . . .	160
ДК /СЕС 3/4	— Доклад Рабочего аппарата Дунайской Комиссии об условиях судоходства на перекатном участке Дуная Райка-Геню . . . . .	136
ДК /СЕС 3/6	— Доклад о флаге и печати Дунайской Комиссии . . . . .	149
ДК /СЕС 3/8	— Отчёт Секретариата Дунайской Комиссии о работе в 1950 г. . . . .	121
ДК /СЕС 3/10	— Доклад Рабочей группы по проверке отчёта о выполнении плана работы Дунайской Комиссии в 1950 г. . . . .	134
ДК /СЕС 3/11	— Доклад о плане работы Дунайской Комиссии на 1951 г. . . . .	144
ДК /СЕС 3/17	— Доклад Рабочей группы по проверке отчёта о выполнении бюджета Дунайской Комиссии в 1950 г. . . . .	148
ДК /СЕС 3/18	— Предложение чехословацкой делегации к п. 7 повестки дня . . . . .	174
ДК /СЕС 3/19	— Предложение югославской делегации к п. 5 повестки дня . . . . .	173
ДК /СЕС 3/20	— Предложение венгерской делегации по вопросу об образовании Рабочей группы в связи с п. 1 плана работы Комиссии на 1951 г. . . . .	171
ДК /СЕС 3/21	— Предложение югославской делегации к п. 7 повестки дня . . . . .	175
ДК /СЕС 3/27	— Повестка дня III сессии Дунайской Комиссии . . . . .	153
ДК /СЕС 3/28	— Постановление по отчёту Секретариата о работе в 1950 г. . . . .	154
ДК /СЕС 3/29	— Постановление о создании специальной речной Администрации на участке Райка — Геню . . . . .	155
ДК /СЕС 3/30	— Постановление об отчетности Дуная от затопленных судов . . . . .	156
ДК /СЕС 3/31	— Постановление об издании новых карт и лоции Дуная . . . . .	157
ДК /СЕС 3/32	— План работы Дунайской Комиссии на 1951 г. . . . .	158
ДК /СЕС 3/33	— Постановление об исполнении бюджета Комиссии за 1950 г. и о бюджете Дунайской Комиссии на 1951 г. . . . .	159
ДК /СЕС 3/34	— Постановление о флаге и печати Дунайской Комиссии . . . . .	163
ДК /СЕС 3/35	— Резолюция по вопросу образования Рабочей группы в связи с п. 1 плана работы Комиссии на 1951 г. . . . .	166
ДК /СЕС 3/36	— Постановление о предварительной повестке дня и сроке совыва IV сессии Дунайской Комиссии . . . . .	167
ДК /СЕС 3/37	— Постановление об утверждении протоколов сессий Дунайской Комиссии . . . . .	168
ДК /СЕС 3/38	— Проект резолюции югославской делегации по п. 3 повестки дня . . . . .	172
ДК /СЕС 3/39	— Доклад об издании карт и лоции Дуная . . . . .	142
ДК /СЕС 3/40	— Отчёт об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1950 г. и бюджет Комиссии на 1951 г. . . . .	146

# У К А З А Т Е Л Ь

## к четвёртому тому протоколов Дунайской Комиссии

		Том 4	Стр.
ДК /СЕС 4/3	— Повестка для IV сессии Дунайской Комиссии . . . . .	115	
ДК /СЕС 4/7	— Поправка болгарской делегации к ст. 69 проекта Основных положений . . . . .	173	
ДК /СЕС 4/8	— Поправка советской делегации к ст. 79 проекта Основных положений . . . . .	176	
ДК /СЕС 4/9	— Поправка болгарской делегации к ст. 59 проекта Основных положений . . . . .	172	
ДК /СЕС 4/10	— Поправка чехословацкой делегации к ст. 78 проекта Основных положений . . . . .	174	
ДК /СЕС 4/10а	— Редакционное уточнение к ст. 78 проекта Основных положений . . . . .	175	
ДК /СЕС 4/11	— Поправка венгерской делегации к ст. 81 проекта Основных положений . . . . .	177	
ДК /СЕС 4/16	— Постановление об Основных положениях о плавании по Дунаю . . . . .	116	
ДК /СЕС 4/17	— Постановление о Правилах речного надзора на Дунае . . . . .	149	
ДК /СЕС 4/18	— Постановление об особых сборах на Дунае . . . . .	150	
ДК /СЕС 4/19	— Постановление об утверждении назначения Помощников Секретари Дунайской Комиссии . . . . .	151	
ДК /СЕС 4/20	— Постановление об ориентировочной повестке для V сессии . . . . .	152	
ДК /СЕС 4/21	— Проект Основных положений о плавании по Дунаю (после обсуждения в Рабочей группе) . . . . .	156	
ДК /СЕС 4/22	— Основные положения о плавании по Дунаю . . . . .	117	
ДК /СЕС 4/23	— Доклад о проекте Основных положений о плавании по Дунаю . . . . .	95	
ДК /СЕС 4/24	— Доклад председателя Рабочей группы Дунайской Комиссии о результатах обсуждения проекта Основных положений о плавании по Дунаю . . . . .	103	
ДК /СЕС 4/27	— Доклад о навигационных и особых сборах на Дунае . . . . .	109	
ДК /СЕС 4/30	— Редакционные уточнения к проекту Основных положений о плавании по Дунаю . . . . .	178	
ДК /РГ/1	— Проект Основных положений о плавании по Дунаю (внесенный Секретариатом) . . . . .	155	
ДК /РГ/2	— Доклад о проекте Основных положений о плавании по Дунаю . . . . .	95	
ДК /РГ/6	— Поправки чехословацкой делегации к проекту Основных положений . . . . .	157	
ДК /РГ/7	— Поправки болгарской делегации к проекту Основных положений . . . . .	158	
ДК /РГ/8	— Поправки венгерской делегации к проекту Основных положений . . . . .	159	
ДК /РГ/9	— Поправка румынской делегации к проекту Основных положений . . . . .	160	
ДК /РГ/10	— Поправки югославской делегации к проекту Основных положений . . . . .	161	
ДК /РГ/11	— Поправки югославской делегации к проекту Основных положений . . . . .	170	

## У К А З А Т Е Л Ь

### к пятому тому протоколов Дунайской Комиссии

		Том 5
		Стр.
ДК /СЕС 5/4	— Проект Правил речного надзора на Дунае (внесённый Секретариатом) . . . . .	173
ДК /СЕС 5/5	— Доклад об унификации правил речного надзора на Дунае . . . . .	112
ДК /СЕС 5/6	— Доклад об установлении единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае . . . . .	116
ДК /СЕС 5/7	— Доклад о таможенном надзоре на Дунае . . . . .	136
ДК /СЕС 5/8	— Доклад о санитарном надзоре на Дунае . . . . .	140
ДК /СЕС 5/9	— Доклад о проекте бюджета Дунайской Комиссии на 1952 г. . . . .	145
ДК /СЕС 5/12	— Поправки югославской делегации к проекту Правил речного надзора на Дунае . . . . .	174
ДК /СЕС 5/13	— Отчёт Секретариата Дунайской Комиссии о работе в 1951 г. . . . .	101
ДК /СЕС 5/14	— Повестка дня V сессии Дунайской Комиссии . . . . .	151
ДК /СЕС 5/15	— Поправка болгарской делегации к проекту Правил речного надзора на Дунае . . . . .	178
ДК /СЕС 5/16	— Доклад Рабочей группы по проверке отчёта о выполнении плана работы Дунайской Комиссии в 1951 г. . . . .	110
ДК /СЕС 5/17	— Поправки венгерской делегации к проекту Правил речного надзора на Дунае . . . . .	179
ДК /СЕС 5/18	— Поправки чехословацкой делегации к проекту Правил речного надзора на Дунае . . . . .	180
ДК /СЕС 5/20	— Постановление по отчёту Секретариата Дунайской Комиссии о работе в 1951 г. . . . .	152
ДК /СЕС 5/21	— План работы Дунайской Комиссии на 1952 г. . . . .	153
ДК /СЕС 5/24	— Постановление об установлении единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае . . . . .	154
ДК /СЕС 5/26	— Постановление по вопросам таможенного и санитарного надзора на Дунае . . . . .	155
ДК /СЕС 5/28	— Постановление об именовании сметы расходов в 1951 г. и о бюджете Комиссии на 1952 г. . . . .	156
ДК /СЕС 5/28а	— Доклад Рабочей группы по проверке именования сметы расходов в 1951 г. и по проекту бюджета Комиссии на 1952 г. . . . .	146
ДК /СЕС 5/29	— Постановление об унификации правил речного надзора на Дунае . . . . .	160
ДК /СЕС 5/30	— Постановление об ориентировочной повестке дня VI сессии . . . . .	170
ДК /СЕС 5/31	— Правила речного надзора на Дунае . . . . .	161
ДК /СЕС 5/32	— Бюджет Дунайской Комиссии на 1952 г. . . . .	157

## У К А З А Т Е Л Ь

### к шестому тому протоколов Дунайской Комиссии

		Том 6
		Стр.
ДК/СЕС 6/2	— Поправка югославской делегации к проекту Правил процедуры Дунайской Комиссии, внесённому югославской делегацией . . . . .	197
ДК/СЕС 6/3	— Повестка дня VI сессии Дунайской Комиссии . . . . .	169